

# REFERENDO

POST  
TENEBRAS  
SPERO  
LUCEM

**EL REFERENDO**  
Otra incertidumbre democrática  
Álvaro Navas

**BUSH O LA IRAQ DE DIOS**  
Patti Londoño

**HIROSHIMA FINANCIERO**  
Fernando Arbeláez

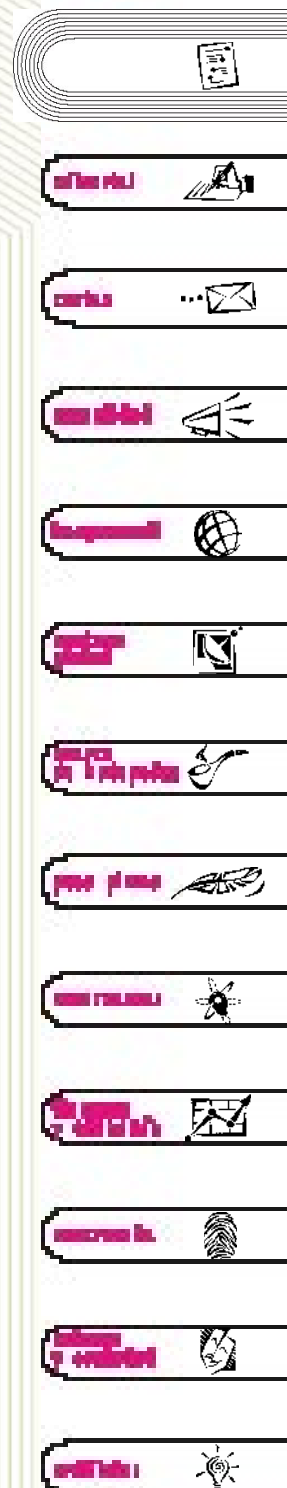




<b>DIRECTOR</b>	Roberto Hinestrosa
<b>EDITORIA GENERAL</b>	Diana H. Cure
<b>REDACCIÓN GENERAL</b>	Isabela Restrepo
<b>CORRECCIÓN DE ESTILO Y ASESORÍA EDITORIAL</b>	Elkin Rivera
<b>CONSEJO EDITORIAL</b>	Marie Eve Detoouf Patti Londoño Mauricio Pérez Clara Inés Rey Juan Camilo Rodríguez Wilma Zafra
<b>DIRECCIÓN ADMINISTRATIVA</b>	Clara Inés Rey
<b>MERCADEO, PUBLICIDAD Y VENTAS</b>	Luisa Fernanda Ordóñez Andrés Preciado María Paula Ramírez Andrés Cufiño Beatriz Pérez
<b>INVITADO ESPECIAL</b>	Carlos Singer
<b>COLABORADORES</b>	Marta Ardila Aldo Olano Jorge Andrés Ordóñez Andrés Chacón Iván Antonio Rojas Víctor Sánchez Álvaro Navas Jairo Libreros Juan Carlos Guerrero Jorge I. Cuervo Patti Londoño José Ricardo Puyana Alejandra Caicedo Lucy Cuervo Claudia Sampetro Germán Rodríguez Jaime Duarte Harún M. Abello Fernando Arbeláez Lina Zuluaga Verónica Hinestrosa Ana María Aristizábal Carlos Mendoza Adriana Gómez Ruth Martínez
<b>DISEÑO</b>	Diego Amaral / Zona Ltda.
<b>DIAGRAMACIÓN</b>	Alexandra Vergara / Zona Ltda.
<b>PRODUCCIÓN GRÁFICA</b>	Zona Ltda.
<b>IMPRESIÓN</b>	Panamericana Formas e Impresos

# Índice

<b>Editorial</b>	<b>3</b>
Acreditación de ocho años por parte del CNA a la Facultad de Finanzas, Gobierno y Relaciones Internacionales.	
<b>Cartas y correo de brujas</b>	<b>4</b>
<b>Actualidad</b>	<b>8</b>
<b>Barrio latino</b>	<b>8</b>
Panorama de la crítica coyuntura latinoamericana. Por Marta Ardila y Aldo Olano	
<b>Alca, un sueño hemisférico</b>	<b>14</b>
Análisis del proceso de integración regional. Por Andrés Chacón, Iván Antonio Rojas y Víctor Sánchez	
<b>El referendo, otra incertidumbre democrática</b>	<b>20</b>
Nuestro articulista analiza el posible impacto, alcance y viabilidad de la reforma política del presidente Uribe. Por Álvaro Navas	
<b>La trama del conflicto</b>	<b>28</b>
Una política de seguridad inadecuada puede polarizar a la sociedad civil y hacerla tomar partido de acuerdo con la ley del más fuerte. Por Jairo Libreros	
<b>Imagomundi</b>	<b>32</b>
<b>Las cartas sobre la mesa</b>	<b>32</b>
Posibles escenarios sobre el papel que desempeñará la comunidad internacional en el conflicto colombiano. Por Juan Carlos Guerrero	
<b>De la deriva a la derecha</b>	<b>38</b>
Un irreverente ensayo sobre las características de la nueva derecha en el mundo. Por Jorge Iván Cuervo	



## Ventana global

### Bush o la Iraq de Dios 44

Balance del papel de la ONU en el ataque del gobierno Bush a Iraq.

Por Patti Londoño

### Reciclaje de una agenda fracasada 48

Evaluación de los resultados de la Cumbre Mundial de la Tierra, celebrada hace un mes en Johannesburgo.

Por José Ricardo Puyana y Alejandra Caicedo

### El canal de la inocencia 54

El caso panameño ilustra cómo la amenaza de contaminación nuclear ronda nuestras costas mucho antes del 11 de septiembre.

Por Claudia Sampedro  
y Germán Rodríguez

## Cuarto de huéspedes

### Hiroshima financiero 60

En amena conversación con el profesor Singer, experto financiero y profesor de la Universidad de Columbia, entendemos cómo los spreads pierden su valor.

Por Fernando Arbeláez

## Peso pluma

### Humor sin fronteras 66

## Extronautas

### Informar, informar, informar 68

Bajo la mascarada retórica del terrorismo, entramos de lleno en la era del síndrome del Gran Hermano y los ojos invisibles, incluido el Estado

Por Arún M. Abello

## Economía y finanzas

### La crisis de confianza se contagia 72

Análisis de los efectos de la crisis de confianza en el sistema financiero norteamericano y su impacto en el mercado bursátil colombiano.

Por Fernando Arbeláez y Camilo Romero

## Contraseña

### De Jackson Heights a Nuestra América 76

En un aparte del libro After the World Trade Center. Rethinking New York City se da cuenta del impacto de la catástrofe en la población hispana de la Gran Manzana.

Por Arturo Ignacio Sánchez

## Cultura y sociedad

### Nos vemos en el medio tiempo 80

Nuestra articulista reflexiona acerca del papel que desempeñan los medios en la creación de idolatrías e ídolos deportivos.

Por Ana María Aristizábal

## Artificios

### Poesía erótica 84

Tres mujeres fueron las nominadas al premio del mejor poema erótico.



**UNIVERSIDAD EXTERNADO DE COLOMBIA**  
**Facultad de Finanzas, Gobierno y Relaciones Internacionales**

Calle 12 N° 0-73 Este  
Tels.: 341-9900, 342-0288  
Exts. 2001 y 2002  
web: [www.uexternado.edu.co](http://www.uexternado.edu.co)  
e-mail: [revistazero@uexternado.edu.co](mailto:revistazero@uexternado.edu.co)  
Bogotá, D.C., Colombia

© Octubre de 2002

© ZERO. Prohibida la reproducción parcial o total de los materiales de esta revista sin autorización escrita de los editores.

ISSN 0123-8779

Las opiniones expresadas por los articulistas son de su responsabilidad y no corresponden necesariamente al pensamiento de la revista Zero ni a los principios de la Universidad Externado de Colombia.

Zero es miembro de las siguientes agremiaciones de revistas culturales:



# Editorial

Hasta hace unas décadas, la formación universitaria estaba enfocada en disciplinas concretas como derecho, economía, medicina, administración, ingeniería o arquitectura, entre otras. En 1981 se creó el programa innovador de Maestría en Análisis de Problemas Políticos, Económicos e Internacionales Contemporáneos, como resultado de un trabajo conjunto entre la Universidad Externado y el Instituto de Estudios Políticos de París (SciencePo), dentro del marco del convenio de cooperación entre los gobiernos de Colombia y Francia, con la dirección de la Academia Diplomática de San Carlos del Ministerio de Relaciones Internacionales.

Después de varios años de estudio y diseño de programas, con la asesoría de SciencePo y de personas que se entusiasmaron con el proyecto, como Enrique Low Murtra, Pierre Gilhodes y Carlos Restrepo Piedrahita, la Universidad Externado decidió crear una carrera nueva, con estructura interdisciplinaria en finanzas, economía, relaciones internacionales, derecho, administración pública y empresarial, matemáticas e idiomas.

En 1986, al tiempo que se conmemoraba el centenario de la fundación de la universidad, la Facultad de Finanzas y Relaciones Internacionales abrió sus puertas.

Era un desafío inmenso, pero sabíamos que este programa innovador causaría un efecto de modernización y amplitud en el sistema de educación universitaria en Colombia y América Latina. Había escuelas de formación en diplomacia a nivel técnico, pero ninguna estaba diseñada para la formación profesional. Nuestro reto fue llenar vacíos en la educación colombiana y ofrecerles al país y a la comunidad internacional personas con excelente preparación, ciudadanos de bien con conciencia social, que se distinguieran por sus capacidades y responsabilidad.

Cuando se graduó la primera promoción, en 1991, la facultad tenía cerca de quinientos estudiantes matriculados; habíamos culminado el primer ciclo.

Luego, en 1993, nos visitaron Bill Eimieck y Steve Cohen, de Columbia University de Nueva York, gracias a la invitación de Kiko Lloreda, exalumno del MPA del Sipa (Master in Public Administration of the School of International and Public Administration). Acordamos trabajar de manera

contenido

1981

editorial



cartas



actualidad



imagonundi



ventana global



cuarto de huéspedes



peso pluma



externautas



finanzas y economía



contraseña



cultura y sociedad



artificios



ZERO  
CONTENIDO / EDITORIAL

CARTAS

ZERO

conjunta en la formación de posgrado de nuevos expertos en gestión pública, y fue así como nació la primera promoción de especialistas en Gobierno, Gerencia y Asuntos Públicos.

En 1994 la Universidad Externado decidió crear un nuevo programa de pregrado en Gobierno y Relaciones Internacionales, para formar profesionales que conocieran la estructura y la administración del Estado.

Hoy día, la facultad cuenta con 320 profesores y 1.561 alumnos, y ha conservado el esquema metodológico de trabajo individual y de grupo, con exposiciones e investigación dirigida. Muchos han querido copiar y reproducir nuestro modelo; algunos con cierto éxito, otros han fracasado. Pero luego de más de dieciséis años de trabajo podemos afirmar, con orgullo, que hemos creado una nueva generación de profesionales, aceptados y buscados dentro y fuera de Colombia, con gran capacidad de desempeño.

Dentro de la voluntad de autoevaluación y acreditación de los programas académicos ofrecidos por la universidad, la facultad, junto con las de Derecho, Administración de Empresas, Economía y Administración de Empresas Hoteleras y Turísticas, se sometió a un primer proceso de acreditación — Sistema Columbus— a nivel internacional en 1997, gracias al cual obtuvimos el reconocimiento europeo a la calidad de nuestra educación. Igualmente, dentro de esa misma política, el programa de Finanzas y Relaciones Internacionales recibió del Ministerio de Educación y de la Comisión Nacional de Acreditación del Icfes ocho años de acreditación sobre un máximo de diez, a partir de agosto del 2002.

En el 2001 la facultad fue admitida formalmente como miembro de la Apsia (Association of Professional Schools in International Affairs), un selecto grupo de universidades que ofrecen programas de Relaciones Internacionales, del que hacen parte Georgetown, Harvard, John Hopkins, Princeton, Yale y Pittsburgh, entre otras.

Nos sentimos orgullosos, por una parte, por haber ofrecido proyectos académicos novedosos, y por otra, por los reconocimientos a los esfuerzos realizados y por la calidad de nuestra educación.

No en vano instituciones tan prestigiosas como Columbia University de Nueva York - Sipa y SciencePo de París otorgan títulos conjuntos con el nuestro e incluso adoptaron nuestro esquema de cooperación universitaria como modelo, ahora, además, con el London School of Economics.

Son dieciséis años de trabajo: hemos sido acreditados en el Programa Europeo Columbus, y luego con ocho años en Colombia. Todo esto es gracias a la formación y el trabajo de nuestros alumnos y exalumnos, de profesores e investigadores, así como del personal administrativo.

**Roberto Hinestrosa**  
Director revista Zero

# Cartas de los lectores

## Desde Brasil

Compré el número 2 de la revista *Zero* y me gustó mucho. El artículo «Brasil, a ritmo de samba» me pareció excelente. Sólo tengo dos quejas: la fuente de los textos algunas veces hace la lectura confusa o desagradable; y ¿cuál es la mala voluntad con Travis? Como bien lo señaló un lector, esa conducta de «rebelde sin causa» se vuelve infantil.

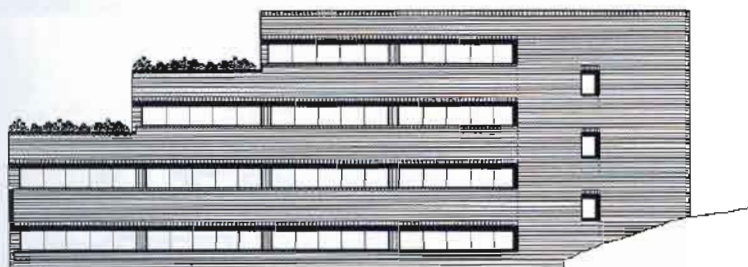
En el editorial hay una nota en la que dicen que publicarían material escrito por los lectores. Bien, envío mi contribución: una opinión sobre el fin de la unión entre DC Cómics y la Editora Abril.

—Mario Souza  
Desde São Paulo

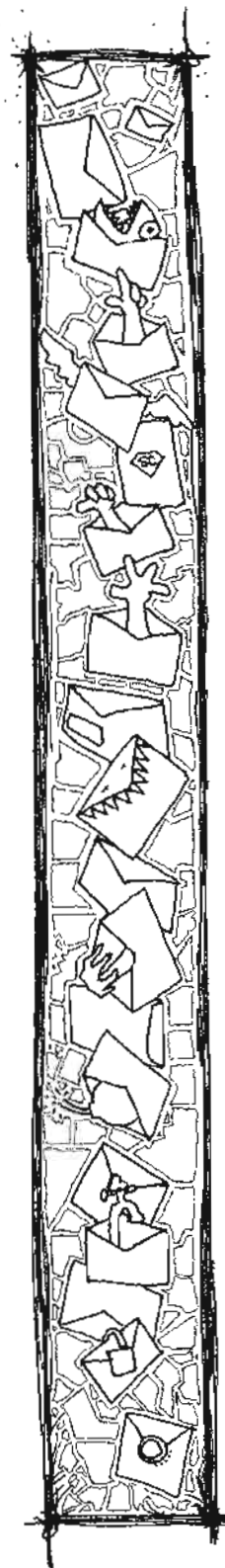
# Correo de brujas

## Nuevos integrantes

- La facultad lanza este semestre *Odeon*, el nuevo Observatorio de Economía y Finanzas, que funcionará junto con *Oasis* (Observatorio de Relaciones Internacionales) y *Opera* (Observatorio de Políticas y Ejecución de la Administración Pública). Le damos la bienvenida a Fernando Arbeláez, experto en mercado de capitales y máster en economía de la Universidad de la Sorbona-París VIII, quien se vincula al nuevo proyecto.
- Después de estudiar una temporada en Northwood University, en West Palm Beach, Sandra Verano regresa a la coordinación del área de derecho. Welcome back, Sandy Summer!



Fachada este del nuevo bloque



editorial

cartas

actualidad

imagonundi

ventana global

cuarto de huéspedes

peso pluma

externautas

finanzas y economía

contraseña

cultura y sociedad

artificios

contenido / editorial

CARTAS

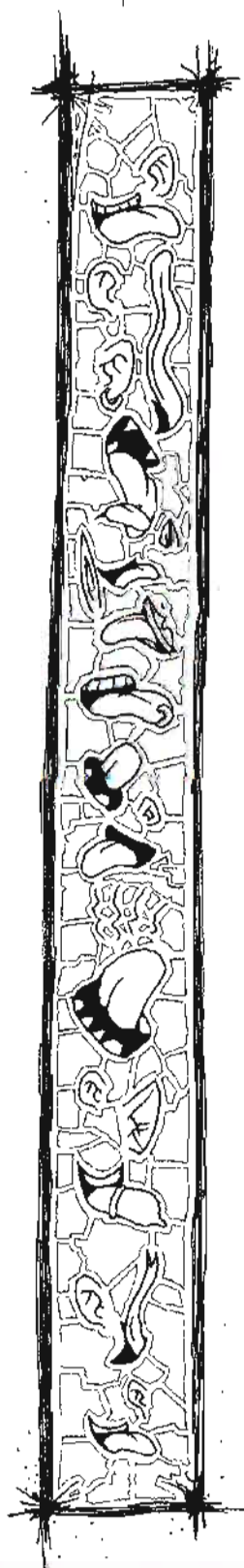
barrio latino

## Correo de brujas

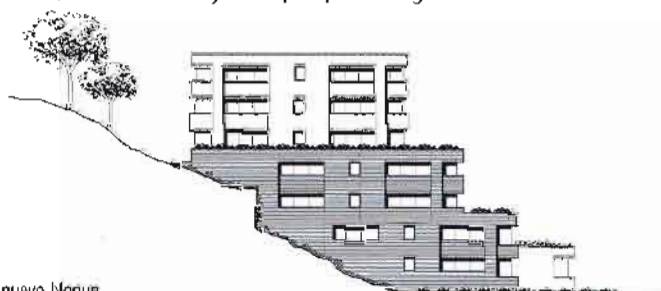
- La profesora Astrid Martínez, Ph.D. en economía y reconocida académica, se vincula al equipo de nuestra facultad. ¡Bienvenida!

### Estudios y estudiosos

- Marla Clara Jaramillo, directora de la Especialización en Cooperación Internacional, obtuvo una de las setenta becas para la primera promoción de la maestría y doctorado en Cultura, Educación y Cambio, en la Facultad de Educación de North Carolina University, en Chapel Hill.
- Alejandra Robledo Silva, actual coordinadora del área de finanzas y gerencia, viaja a Madrid para realizar estudios de doctorado en Teoría Política, Teoría Democrática y Administración Pública en la Universidad Autónoma de esa ciudad. ¡Buena suerte, y olé!
- El investigador y profesor Gonzalo Ordóñez obtuvo la beca de Fulbright-Colciencias-DNP-Universidad Externado, para realizar su Ph.D. en Políticas Públicas con énfasis en Política Científica y Tecnológica en la Universidad Georgia Tech.
- Nuestra facultad tiene ya diez convenios internacionales con distintas universidades: *American University, en Washington, DC; Wollongong University y La Trobe, en Australia; SciencePo –Instituto de Estudios Políticos de París, Bordeaux, Aix en Provence, Poitiers–, Bishops, McGill, Université de Montreal, Laval University; y Calgary University en Canadá.*
- Este semestre viajaron cuarenta y cuatro alumnos para estudiar y tener experiencias de vida, ojalá inolvidables, en los países mencionados.
- Inauguramos este semestre dos cursos de extensión, a cargo de la Especialización en Finanzas, con el propósito de actualizar a los profesionales y estimular a los estudiantes de pregrado. Hay uno básico, que es el seminario de Herramientas financieras para no financieros, y otro especializado, sobre Análisis de coyuntura financiera internacional y su impacto en la empresa colombiana.
- La maestría en Análisis de Problemas Políticos, Económicos e Internacionales Contemporáneos, del Instituto de Altos Estudios para el Desarrollo (Iaed), obtuvo la acreditación por cinco años. El Iaed, fundado en 1980 mediante un acuerdo suscrito entre los gobiernos de Colombia y Francia, hace parte de la Academia Diplomática de San Carlos. La tutela académica ha estado a cargo de la facultad y el Instituto de Estudios Políticos de París, SciencePo.
- La estudiante Lina Zuluaga de X Semestre, fue seleccionada por el Centro de Cooperación Norte-Sur del Consejo Europeo para integrar un curso con otros 33



cartas



Fachada norte del nuevo bloque

líderes juveniles del mundo. Se llevará a cabo durante la última semana de octubre en España. Este curso será financiado por la Unesco.

### Acertado sonajero

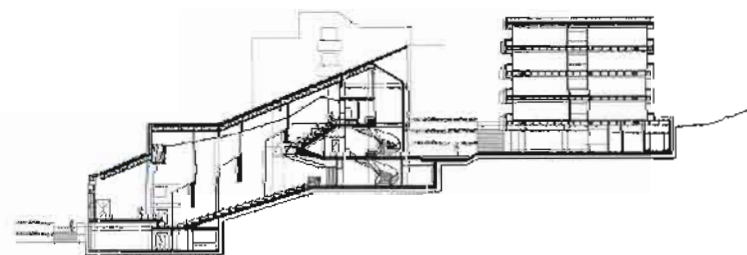
- Varias exalumnas de la facultad se tomaron el Ministerio de Cultura. La ministra es María Consuelo Araújo, la viceministra es Adriana Mejía, y sus asesoras son María Paula Matiz y Tatiana Silva.
- Jaime Buenahora, profesor de sociología de nuestra facultad, fue nombrado cónsul general de Colombia para los Estados Unidos, con sede en Nueva York.

### Nos visitan y publican...

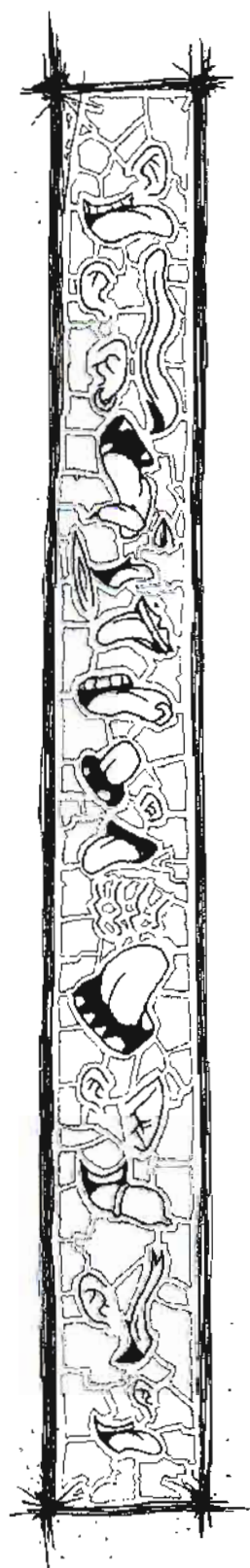
- En el mes de septiembre la facultad invitó a Guillermo Perry, jefe para la región de América Latina y el Caribe del Banco Mundial, a dictar una conferencia sobre la crisis latinoamericana.
- El Centro de Estudios Africanos (CEA) inició el ciclo de conferencias «Magreb y el mundo islámico», con un cartel de expertos en el tema.
- La facultad lanzó el número diecinueve de la colección *Pretextos*, titulado *Sobre la verdad en los tiempos del miedo*. Con el fin de profundizar sobre el eje temático de esta edición se dictaron una serie de charlas con la presencia de su autora, Natalia María Springer, nuestra profesora Laura Gil y el senador Rafael Pardo, entre otros.
- El ingeniero Ernesto Parra también publicó, dentro de la misma colección, un riguroso estudio sobre la historia del catastro. Felicidades.
- El Centro de Desarrollo Local (Cedel), el cual forma parte del Observatorio *Opera*, coordina el programa de Experiencia Territorial. Este semestre se enviaron tres estudiantes a diferentes municipios: Vivian Monroy colabora en la estratificación municipal y la reforma administrativa de Monquirá (Boyacá), Gustavo Trujillo apoya el diseño para la empresa de acueducto en La Pintada (Antioquia), e Irene Lerma trabaja con la Oficina de Planeación Municipal en Puerto Asís (Putumayo).

### Obras son amores...

- En estas fachadas se observa el hermoso proyecto arquitectónico que se iniciará en el año 2003 en nuestra universidad. La imponente obra constará de tres bloques, cuyas instalaciones se destinarán a salones de clase, un amplio teatro con capacidad para ochocientas personas y amplias instalaciones multifuncionales.



Corte del nuevo auditorio



actualidad

# Barrio latino

**Los procesos de modernización económica, política e institucional desarrollados en muchos países latinoamericanos desde hace más de quince años proyectan hoy resultados que no cumplen las expectativas ni de sus pueblos, ni de sus gobernantes.**

El cono sur, con excepción de Chi e —hasta ahora—, pero con Argentina y Uruguay a la cabeza, ha mostrado en los últimos dos años las profundas fisuras del modelo neoliberal, cuya implementación da signos inequívocos de una crisis económica estructural con serias implicaciones *vis-à-vis* en los frentes político y social.

Por su parte los países de la región andina, salvo quizá Bolivia, también sufren los embates de una crisis generalizada, con repercusiones más profundas en el ámbito político.

Y es que según informes de la Cepal y el BID, América Latina se encuentra *ad portas* de un deterioro similar al de hace veinte años, cuando se produjeron un endeudamiento excesivo y una crisis del modelo proteccionista.

México lideró, junto con Cuba, la rebelión ante las presiones de la banca multilateral al declarar la moratoria unilateral en el manejo de su deuda externa en 1982, y arrastró a la mayor parte del continente en una dinámica económica marcada por la recesión y la inflación.

Doce años después, en diciembre de 1994, México vuelve a ser el centro de atención de las instituciones financieras internacionales, esta vez por las secuelas de la fiebre bursátil y los efectos perversos del sector especulativo, derivado del nuevo modelo económico en proceso de consolidación. Este fenómeno, conocido como el «efecto tequila», produjo una masiva fuga de capitales que obligó a ese país a pedir ayuda internacional de emergencia<sup>1</sup>. Su deuda externa ascendió, en un solo día, en la astronómica suma de US\$50.000 millones, a raíz del apoyo dado por Estados Unidos.

Hoy parece que se repite la historia de la llamada «década perdida», pero con otras variables y en un contexto histórico muy distinto.

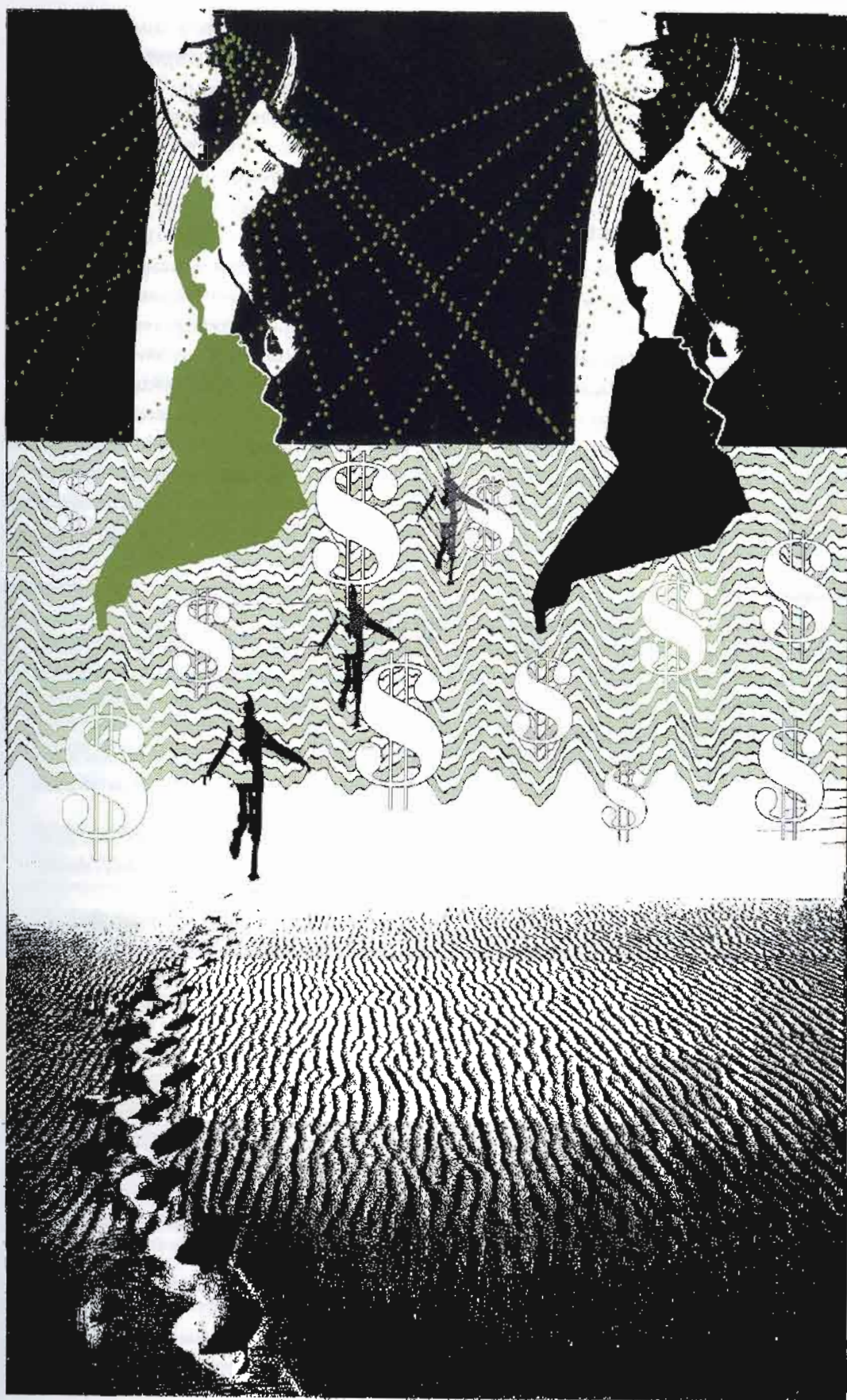
A diferencia de lo acontecido en las décadas anteriores, la crisis se gesta en tres de los países integrantes del Mercosur: Argentina, Uruguay y Brasil,

**MARTA ARDILA**  
Profesora, investigadora  
de la Facultad de Finanzas,  
Gobierno y Relaciones  
Internacionales  
maa2@uexternado.edu.co

**ALDO OLANO**  
Profesor, investigador  
de la Facultad de Finanzas,  
Gobierno y Relaciones  
Internacionales  
aoa1@uexternado.edu.co

**ILUSTRACIONES**  
Javier Casallas





contenido



editorial



cartas



actualidad



imagoni



ventana  
global



cuarto  
de huéspedes



peso pluma



externautas



finanzas  
y economía



contraseña



cultura  
y sociedad



artificios



cartas

BARRIO LATINO

alca, un sueño hemisférico 14

LECO

y pone de manifiesto una tensión inequívoca entre la tendencia hacia un nuevo regionalismo y la necesidad de consolidar el proyecto integracionista de mayor éxito en la región, hasta hace poco.

La política económica actual, ideológicamente sustentada en el Consenso de Washington, ha devenido en un factor importante para entender la deslegitimación de los regímenes democráticos.

### Efecto demostración

A la incertidumbre en la esfera de lo económico se suma la política, con sus previsible efectos en el plano institucional. Brasil<sup>2</sup> atraviesa problemas de confianza debido a los resultados de las pasadas elecciones presidenciales, favorables al antiguo dirigente sindical Luiz Inacio da Silva, conocido popularmente como «Lula», candidato del centroizquierdista Partido de los Trabajadores. El triunfo de «Lula» ocasionaría, según sus opositores, una ruptura en el modelo económico imperante, algo que resultaría inaceptable para la comunidad financiera internacional, preocupada quizá por el «efecto demostración» que generaría en la región un brusco viraje en la conducción del gigante brasileño.

### AMÉRICA LATINA EN INFINITIVO

Según el diccionario Larousse, el infinitivo es el «modo del verbo que expresa una acción de una manera general e indeterminada», y es de ese tipo de formas verbales del que están llenas las declaraciones conjuntas emitidas por los representantes de la Unión Europea y América Latina, con motivo de la realización de la II Cumbre de América Latina, el Caribe y la Unión Europea, llevada a cabo en Madrid los días 17 y 18 de mayo pasado.

Verbos como *reforzar, fomentar, rechazar, desarrollar, incrementar, cooperar, acordar, impulsar, promover, acoger, combatir, alentar, celebrar, estimular y trabajar*, este último seguido del adverbio *juntos o conjuntamente*, se utilizan con tediosa insistencia a lo largo de varios documentos, convirtiéndolos en la línea de redacción característica.

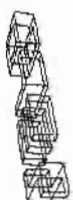
Junto con las propuestas y las innumerables listas de deseos pasan incólumes de una declaración a otra, en las que los únicos que parecen cambiar son sus suscriptores, Unión Europea y Comunidad Andina de Naciones, Unión Europea y Mercosur, y así sucesivamente con cada grupo o país que hizo parte de la cumbre.

El panorama difiere un poco cuando se observan los comunicados emitidos con México y Chile, participantes en Acuerdos de Asociación Económica, en los cuales los verbos pasan de su forma infinitiva a la primera persona del plural en tiempo presente y, en algunas ocasiones, futuro. Este cambio de conjugación indica un gran paso en términos de logros económicos internos y de política exterior de esos países, al haber convencido a la cautelosa Unión Europea de que firmara acuerdos bastante beneficiosos en materia comercial para los latinoamericanos.

Esta breve referencia al lenguaje tiene como único objetivo mostrar el clima en que se encuentran dos áreas meses después de la cumbre. Para los países distintos de México y Chile, el interés de la Unión Europea se limita a nombrar de manera general e indeterminada una serie de premisas que no han cambiado desde la primera cumbre de Río, hace ya diez años: defensa de la democracia, protección de los derechos humanos, fomento de la cooperación, estímulo a la integración, entre otras.

Estas máximas ya existían antes, pero dentro del marco de un diálogo «cercano» como el que se sostuvo en esta cumbre, se esperaba que para este momento se estuviera hablando de la firma de un acuerdo de libre comercio para gran parte de la región latinoamericana.

La realización de un acuerdo como el Alca reviste real importancia para el crecimiento económico de los países de América Latina, a diferencia de la retórica europea, carente de compromisos reales y avances específicos. En este sentido, lo único que se consiguió en la Cumbre de Madrid fue la siguiente manifestación, en la que se hace referencia al acuerdo político y de cooperación entre la Unión Europea y la Comisión Andina de Naciones: «El logro de los objetivos de este acuerdo y el refuerzo



Eduardo Duhalde, a su vez, ha confirmado la realización de elecciones generales en Argentina para mayo del próximo año, lo cual significa que este país afrontará una campaña presidencial en medio de la peor crisis económica de su historia, ahondando así la incertidumbre institucional generada por la renuncia de Fernando de la Rúa en diciembre pasado.

Por su parte, en la región andina llama la atención el caso venezolano. El fallido golpe de Estado o «vacío de poder» que se presentó en abril del año en curso, así como las continuas manifestaciones de inconformidad y descontento de grandes sectores de la población, son muestras palpables de que las aspiraciones «chavistas» no han logrado cuajar en un proyecto político destinado a garantizar la gobernabilidad de ese país. Ecuador, a su vez, tendrá elecciones presidenciales en primera vuelta en octubre, en medio de un pesimismo ciudadano basado, principalmente, en la desconfianza que la clase política genera entre los electores. La dramática situación económica y social en que se desenvuelve este país, producto de continuos y excesivos errores en la administración pública, lo conduce por senderos imprevisibles, donde un estallido de violencia no está descartado como mecanismo para resolver las diferencias políticas.

de la cooperación deberían establecer las condiciones con arreglo a las cuales, construyendo sobre los resultados del Programa de Trabajo de Doha que se han comprometido a concluir a más tardar a finales de 2004, pudiera negociarse un acuerdo de asociación viable y mutuamente beneficioso, entre la UE y la Comunidad Andina, que incluya un área de libre comercio»<sup>1</sup>. Lo lamentable de esta declaración es que se repite con la misma redacción y texto para el caso de Centroamérica, hecho que da cuenta de la poca probabilidad que existe de que se llegue a esta instancia y del desdén con que se trata el tema por la misma razón.

#### **Vecindad privilegiada**

México y Chile, por el contrario, disfrutan hoy de una serie de privilegios comerciales que ya han rendido sus frutos en el caso mexicano. Este país declaró que sus exportaciones a la Unión Europea habían aumentado un 44,1% en el tiempo que lleva vigente el acuerdo; similar suerte correrá Chile, si sigue la lógica económica. Esos son los resultados tangibles que necesitan el resto de naciones de la región, pero sólo se alcanzarán si hay un empeño latinoamericano verdadero por alcanzar las condiciones económicas y políticas que posibilitan el libre comercio.

La Unión Europea está obligada a ceder privilegios arancelarios y comerciales a países que no le reportan ningún beneficio, pero sí tiene la sagacidad suficiente para mantener relaciones diplomáticas abiertas a largo plazo, razón por la cual expide declaraciones conjuntas como las de la Cumbre de Madrid. México y Chile han establecido indicadores macroeconómicos aceptables y un marco legal claro que genera certidumbre a sus socios comerciales. Los demás países de Latinoamérica deberían actuar en el mismo sentido y después presentar propuestas serias, respaldadas por resultados internos incuestionables.

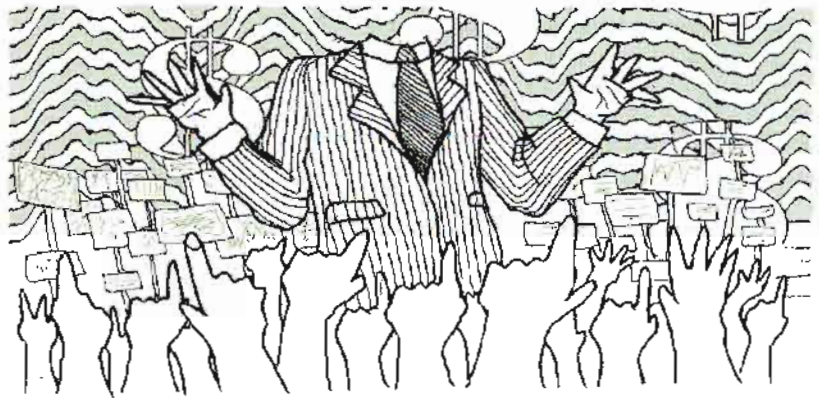
América Latina está obligada a despertar del letargo en el que se encuentra, dándoles soluciones autónomas a sus problemas, generando sistemas políticos confiables, entornos económicos deseables y conductas internacionales apropiadas. Sólo así podrá presentarse a la comunidad internacional como un conjunto de países serios, con propuestas claras para ofrecer a cambio. Sólo entonces dejará de ser tratada en infinitivo para pasar a la primera persona en plural.

—Jorge Andrés Ordóñez Malagón

Estudiante de VIII semestre de la Facultad de Finanzas, Gobierno y Relaciones Internacionales  
zezamo@yahoo.com

#### **Nota**

<sup>1</sup> Comunicado conjunto de prensa de la Unión Europea y la Comunidad Andina de Naciones, en [www.europa.eu.int](http://www.europa.eu.int)



Colombia ha iniciado un nuevo período presidencial, con serios desafíos para su gobernabilidad democrática, procedentes no sólo de la insurgencia guerrillera o paraestatal, sino también de las medidas tomadas por el nuevo gobernante para combatirlas. El debilitamiento del orden institucional y el progresivo abandono de la cuestionada legalidad democrática se convierten, a través de la conmoción interior, en el medio más idóneo para enrumbar por vías más certeras.

Perú, igualmente, presenta factores de inestabilidad bastante serios. El desmonte del legado autoritario está hoy en manos del presidente Alejandro Toledo, cuya administración se ha caracterizado por la improvisación en la ejecución de sus políticas, en particular las económicas, sin que haya logrado crear las condiciones favorables para superar la recesión que afecta a este país desde hace cuatro años.

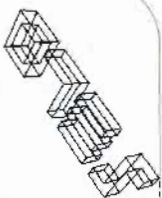
### Comercio y democracia

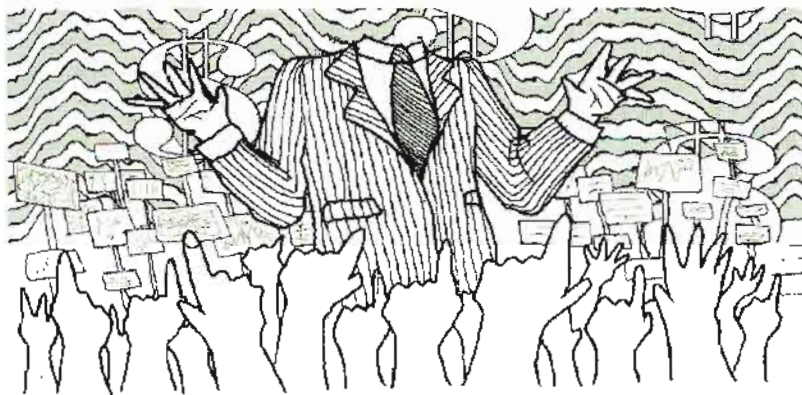
Por estos motivos, es posible afirmar que los latinoamericanos están inconformes con sus gobernantes y sus políticas económicas. Aunque hay claridad y consenso en torno a que la democracia constituye

la mejor forma de gobierno y la «única vía para superar la crisis», algunos de ellos se muestran renuentes ante la posibilidad de ofrecer mayores niveles de cooperación o tener una participación más activa en mecanismos de alerta temprana, orientados sobre todo a garantizar los mecanismos que legitimen los procesos democráticos por parte de organismos internacionales. La crisis por la que atraviesan dos áreas tan importantes como el cono sur y la región andina incidirá en las futuras relaciones interamericanas en cuanto a dos temas que en la coyuntura actual resultan relevantes: el comercio y la democracia.

El primero se orienta a la conformación de una zona de libre comercio —Alca— para el año 2005. Al respecto,

**El fallido golpe de Estado o «vacío de poder» que se presentó en Venezuela en abril del año en curso, así como las continuas manifestaciones de inconformidad y descontento de grandes sectores de la población, son muestras palpables de que las aspiraciones «chavistas» no han logrado cuajar en un proyecto político destinado a garantizar la gobernabilidad de ese país.**





tanto Brasil como Venezuela habían manifestado sus reservas en la Cumbre de Quebec de 2001, y se mostraban partidarios de una integración por etapas y escalonada. A su turno, Brasil trataba de liderar una zona de libre comercio suramericana, para negociar posteriormente una zona de libre comercio de todo el hemisferio. Con la crisis brasileña y el préstamo otorgado por el FMI, esta última alternativa no se considera viable.

Así las cosas, América Latina deberá compartir con Estados Unidos una agenda interamericana no sólo en cuanto a comercio y democracia sino también respecto a otras tendencias como el tratamiento multilateral de varios temas, entre éstos la seguridad, el terrorismo y el tráfico de drogas ilícitas. Igualmente, la sistematización de reuniones periódicas de jefes de Estado y de gobierno como las cumbres de Miami (1994), Santiago de Chile (1998) y Quebec (2001), constituye un escenario propicio para dialogar y conciliar posiciones frente a temas relevantes para el devenir de la región. Un futuro que incluye e incluirá a todos los países latinoamericanos, pero también a los Estados Unidos. ■

#### Bibliografía

- Brooks, S. and William C. Wohlforth, «American Primacy in Perspective», in *Foreign Affairs*, July/August 2002.
- Brottons, Antoniú, «La Venezuela chavista», en *Político Exterior*, noviembre-diciembre de 1999.
- Felistejny, Martín, «Argentina's Fall: Lessons from the Latest Financial Crisis», en *Foreign Affairs*, March/April 2002.
- Gilhodés, Pierre, «Un mundo, varias regiones», en *Oasis 2000*, Bogotá, Universidad Externado de Colombia, 2001.
- Hoffman, Stanley, «Clash of Globalizations», en *Foreign Affairs*, July-August 2002.
- Irwin, Douglas, *Free Trade Under Fire*, Princeton, Princeton University Press, 2002.
- Nye, Joseph S., *The Paradox of American Power: Why the World's Only Superpower Can't Go It Alone*, Nueva York, Oxford University Press, 2002.
- Páez, César, «Energía, economía y corrupción: los desequilibrios preelectorales de Brasil», en *Oasis 2001*, Bogotá, Universidad Externado de Colombia, 2002.

#### Notas

1. Respecto a las tendencias mundiales puede consultarse a Pierre Gilhodés, «Un mundo, varias regiones», en *Oasis 2000*, Bogotá, Universidad Externado de Colombia, 2001.
2. Respecto al contexto preelectoral del Brasil puede consultarse a César Páez, «Energía, economía y corrupción: los desequilibrios preelectorales de Brasil», en *Oasis 2001*, Bogotá, Universidad Externado de Colombia, 2002.

Brasil atraviesa problemas de confianza, debido a los resultados de las pasadas elecciones presidenciales, favorables al antiguo dirigente sindical Luiz Inacio da Silva, conocido popularmente como «Lula», candidato del centroizquierdista Partido de los Trabajadores.

# Alca

## Un sueño hemisférico

**En nuestro continente, la búsqueda de una integración regional no es un sueño novedoso, pero sí esquivo. Hoy, el reto de las tensiones que impone un nuevo reordenamiento mundial exige la consolidación del Área de Libre Comercio de las Américas (Alca).**

«Creo que América Latina no necesita ser inventada. Sus pueblos tan sólo están obligados a reconstruirla».

—José E. Rodó, *Volver a la ley de origen*

En la Cumbre Presidencial de Miami (1994), se dio el paso definitivo para un nuevo compromiso regional denominado el Área de Libre Comercio de las Américas (Alca). Treinta y cuatro países, caracterizados por diferentes niveles de desarrollo y tamaño de sus economías, decidieron aunar esfuerzos para conformar un mercado que se estima en más de doscientos millones de consumidores y alrededor de US\$1,6 billones en importaciones.

En mayo del 2002, después de muchas reuniones presidenciales y ministeriales, se iniciaron las conversaciones en los temas referentes al acceso<sup>1</sup>, sin descuidar los avances en las correspondientes disciplinas<sup>2</sup>. Indiscutiblemente, las negociaciones se desarrollan en un contexto desfavorable en los ámbitos regional y mundial, caracterizado por una notable desaceleración del comercio internacional, la entrada en recesión de la economía estadounidense —notable jalonador de la mayor parte de los países de América del Sur—, las crisis argentina, brasileña y ecuatoriana, la inestabilidad política de Venezuela y el conflicto armado en Colombia, que se traducen en tensiones políticas de sustancial influencia negativa sobre los compromisos asumidos.

Existe además una considerable asimetría entre los actores, que se refleja en diferencias sustanciales en cuanto a los niveles de desarrollo y tamaño de las economías. En efecto, la participación de Estados Unidos en el PIB regional corresponde al 78,5%, frente a economías mucho más pequeñas como la de El Salvador, que tan sólo alcanza 0,1%, o incluso Colombia, que con 0,6% ocupa un tímido sexto lugar en el PIB hemisférico.

### Tío Sam tiene la palabra

Paralelamente a las diferencias se evidencia una brecha considerable con respecto al nivel de preparación de las distintas delegaciones, lo que dificulta su participación efectiva, su poder negociador y la consolidación exitosa

actualidad

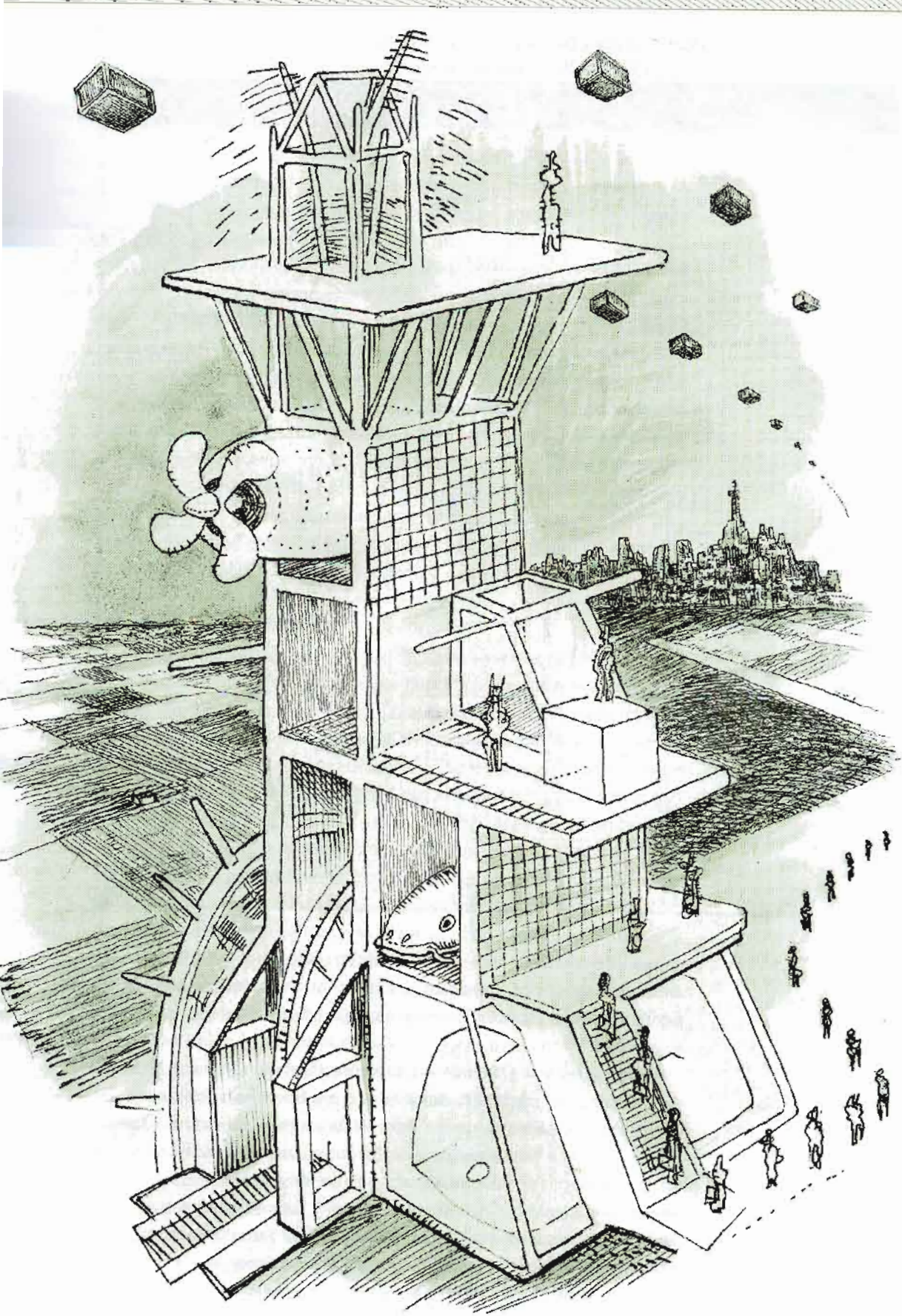
#### GRUPO ALCA


**Andrés Chacón**  
Exalumno de la Facultad de Gobierno, Finanzas y Relaciones Internacionales  
and\_chacon@hotmail.com

**Iván Antonio Rojas**  
Exalumno de la Facultad de Gobierno, Finanzas y Relaciones Internacionales  
lorca10@hotmail.com

**Victor Sánchez**  
Estudiante de X semestre de la Facultad de Gobierno, Finanzas y Relaciones Internacionales  
vicsan81@hotmail.com

ILUSTRACIÓN  
Dario Villegas



barrio latino  
ALCA, UN SUEÑO HEMISFÉRICO  
el referendo... 

### INDICADORES DE PREPARACIÓN PARA EL ALCA 1994 y 2001 (ranking comparativo)

	Ranking 2001	Indicadores de preparación	Ranking 1994	Indicadores de preparación	Diferenciales de posicionamiento 1994-2001
Barbados	1	4,38	4	3,80	3
Chile	2	4,30	1	4,13	-1
Uruguay	3	4,17	8	3,57	5
Costa Rica	4	4,15	5	3,65	1
Trinidad y Tobago	5	4,13	3	3,83	-2
México	6	4,11	2	4,00	-4
Argentina	7	3,84	7	3,59	0
Bahamas	8	3,75	9	3,50	1
El Salvador	9	3,69	24	2,62	15
Venezuela	10	3,65	10	3,48	0
Panamá	11	3,63	11	3,45	0
Bolivia	12	3,59	20	2,99	8
Granada	13	3,53	12	3,45	-1
Paraguay	14	3,51	17	3,08	3
Perú	15	3,50	27	2,23	12
COLOMBIA	16	3,42	6	3,62	-10
Belice	17	3,40	18	3,07	1
Honduras	18	3,33	28	2,15	10
St. Lucía	19	3,23	16	3,15	-3
República Dominicana	20	3,18	25	2,58	5
Dominica	21	3,17	19	3,07	-2
Brasil	22	3,14	14	3,38	-8
St. Kitts y Nevis	23	3,12	13	3,43	-10
Jamaica	24	3,08	23	2,69	-1
St. Vincent y Granadinas	25	3,08	15	3,17	-10
Guatemala	26	3,08	26	2,42	0
Guyana	27	3,07	29	1,93	2
Antigua y Barbuda	28	2,89	22	2,79	-6
Ecuador	29	2,51	21	2,93	-8
Nicaragua	30	2,37	30	1,75	0
Surinam	31	2,22	31	1,67	0
Haití	32	1,97	32	1,02	0

Fuente: Jeffrey Schott, *Prospects for Free Trade in the Americas*, p. 26.

actualidad

de sus intereses. Este hecho se manifiesta principalmente en las rondas y mesas de negociación, donde las temáticas son cada vez más profundas y sus implicaciones imponen la necesidad de un grupo estatal capacitado para su análisis.

A todo esto se suma la tendencia hacia una «bilateralización» de las negociaciones liderada por los Estados Unidos, que a través de la proliferación de acuerdos previos a la entrada en vigor del Alca, busca con distintas delegaciones —ya sea por bloques o individualmente— la suscripción de compromisos en temas de su interés, y entre los cuales se encuentran los referentes a subsidios, inversiones, servicios y propiedad intelectual. Evidentemente, esta nueva dinámica podría debilitar tanto la conclusión del acuerdo como las mismas motivaciones en el hemisferio.

A su vez, en materia subregional, Colombia ha realizado importantes esfuerzos para promover y mantener la participación comunitaria en las

negociaciones regionales, en su calidad de líder de la Comunidad Andina de Naciones (CAN)<sup>3</sup>. Con todo, las debilidades de este proceso de integración que subyacen en la existencia de una unión aduanera imperfecta debido a la adopción efectiva del Arancel Externo Común (AEC)<sup>4</sup> tan sólo por Colombia, Venezuela y Ecuador —Bolivia goza de excepciones y Perú no lo adoptó—, además de la dificultad de crear consensos frente a temáticas de la agenda regional —servicios, subsidios, inversión y acceso—, han diezmando el poder negociador del bloque en el escenario del Alca.

Ahora bien, frente a las temáticas de las negociaciones<sup>5</sup>, debe advertirse que la desgravación arancelaria se centra en la manera de incluir el Trato Especial y Diferenciado (TED) y las sensibilidades particulares —especialmente en materia agrícola— para los países en desarrollo. Las normas de origen, el principio de acumulación de origen y el disciplinamiento de ayudas internas aparecen como asuntos difíciles de concertar. Igualmente, dos temas que se encuentran entrelazados son los de servicios e inversiones, pues aun cuando se manejen por separado, muchas de sus temáticas tienen tratamiento conjunto. Un claro ejemplo de esto es la «presencia comercial» en un mercado como una de las formas de prestar un servicio determinado —por ejemplo, los servicios financieros—, que debido a las implicaciones en el movimiento de capitales, también involucra aspectos de inversión.

### Las trabas del librecambio

Así mismo, la eliminación de los subsidios, tanto agrícolas como industriales, se ha visto truncada recientemente por la política contradictoria de Estados Unidos, que a pesar de acceder a la discusión del tema en la mesa regional, promulgó a la vez la adopción de políticas subsidiarias para el agro —conocido como *farm bill*— y la industria del acero. El proteccionismo estadounidense se manifiesta también en la posibilidad que abre para continuar con las preferencias a su industria nacional —*Buy American Act*— en los procesos de licitaciones que incluye el capítulo de compras del sector público.

En cuanto a la propiedad industrial, tal vez lo principal sea la delimitación de la materia patentable. Esto se refiere básicamente al logro de consenso en torno a los límites de aquello que se puede presentar como invención. Tal es el caso de los nuevos usos de drogas ya conocidas —*Viagra*— o incluso la «creación» de organismos —clonación—. En materia de política de competencia, los temas referentes al disciplinamiento de prácticas anticompetitivas, definición de carteles y control de las operaciones transfronterizas, han generado sustanciales diferencias entre los países en desarrollo y los países desarrollados del hemisferio, debido a las implicaciones que esta normatividad pueda tener sobre las multinacionales y el régimen de servicios e inversiones.

Ahora bien, en este escenario el gobierno colombiano ha realizado grandes esfuerzos para contrarrestar dichos obstáculos con el nombramiento del equipo negociador para el Alca, la creación de la comisión de apoyo, la red Colombia Compite y la política de exportaciones. Todas estas iniciativas, a las que se suman el acercamiento con el sector privado gremial —representado en el Comité Interregional de Comercio Exterior (Cicex) y en otras agrupaciones como la Andi— y los aportes de la comunidad académica,

### PIB PRINCIPALES PAÍSES

Pais	PIB 2000 Millones de dólares	Participación %
1 Estados Unidos	9.872,9	78,50
2 Brasil	742,1	5,92
3 Canadá	687,9	5,49
4 México	475,9	3,80
5 Argentina	270,4	2,16
6 Colombia	96,7	0,77
7 Chile	80,7	0,64
8 Venezuela	74,8	0,60
9 Perú	60,7	0,48
10 Uruguay	19,6	0,16
11 Ecuador	17,9	0,14
12 Guatemala	17,7	0,14
13 Rep. Dominicana	17,2	0,14
14 Costa Rica	14,8	0,14
15 El Salvador	11,0	0,09
TOTAL PIB HEMISFERIO	12.537,0	99,39

Fuente: Andi

han promovido un proceso de articulación efectivo; sin embargo, esto debe complementarse con la continuidad de los funcionarios y de las políticas del Ministerio de Comercio Exterior y la cancillería, y con la interacción, cada vez más activa, de las demás instituciones gubernamentales, como el Departamento Nacional de Planeación, las superintendencias y los otros ministerios.

Pese a sus limitaciones, el Alca se convierte en una alternativa fundamental para la consolidación efectiva del acceso a nuevos mercados, la estabilidad jurídica regional necesaria para el libre intercambio comercial, la construcción de una verdadera comunidad regional aliada en temas como el narcotráfico o el terrorismo, y como lo destaca en la revista *Semana* el presidente de la Asociación Nacional de Industriales (Andi), Luis Carlos Villegas, «la excusa perfecta para la adopción de las reformas internas necesarias en pro de la competitividad y el desarrollo nacional».

Tal vez el sueño de una América unida se encuentra más cerca que nunca. Los esfuerzos de los países por mejorar sus condiciones se evidencian dentro de la mesa de negociación, y mientras cada uno lucha por lo suyo, las fuerzas encontradas se balancean, generando un espacio para todos. No obstante, falta atravesar un último obstáculo: lograr que ese espacio obtenido no sea acaparado por uno solo. ■

#### Notas

1. Los temas de acceso son agricultura, acceso a mercados, inversiones, servicios y compras del sector público.
2. Los temas considerados como disciplinas son subsidios *antidumping* y derechos compensatorios, política de competencia, solución de controversias y propiedad intelectual.
3. Colombia es el principal exportador de la región andina. Concentra el 40% de las exportaciones dentro de la CAN, seguido por Venezuela con el 26%, Bolivia con el 13%, Ecuador con el 11% y en último puesto se encuentra Perú con un 8%.
4. La Declaración de Santa Cruz (2002) impuso como plazo máximo la adopción de un AEC efectivo para los miembros de la CAN en abril de 2003.
5. Acceso a mercados, agricultura, compras del sector público, subsidios *antidumping* y derechos compensatorios, inversiones, servicios, propiedad intelectual, política de competencia y solución de controversias.

# El referendo

## Otra incertidumbre democrática

**El gobierno, al presentar ante el Congreso el texto del referendo sobre la reforma política, generó controvertidas y numerosas reacciones. Más allá de su contenido, representa una serie de efectos asimétricos para el Congreso, el ejecutivo y los ciudadanos. Nuestro articulista analiza el posible impacto, alcance y viabilidad de la prometida reforma.**

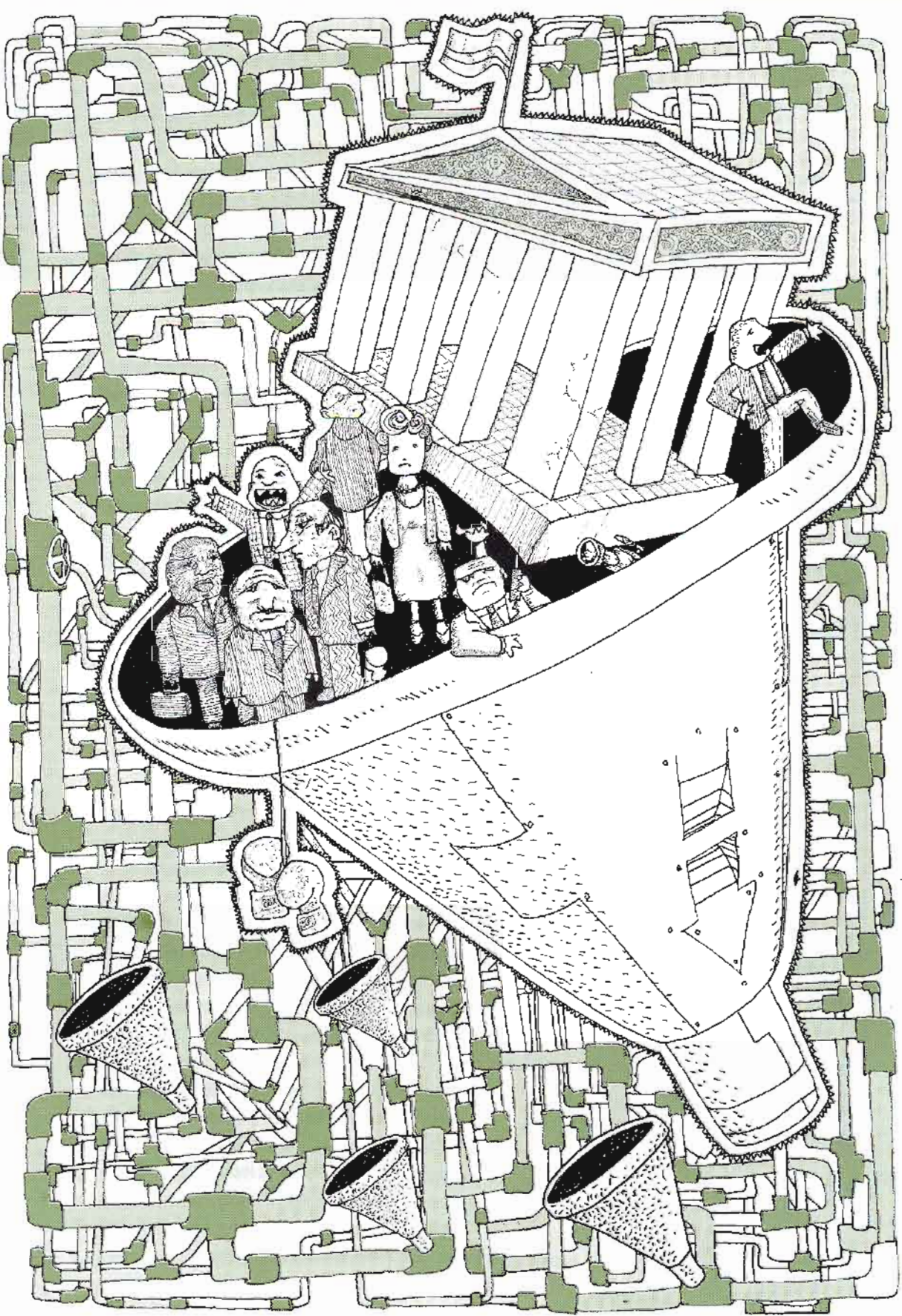
El gobierno, en cumplimiento de lo prometido a los electores, presentó ante el Congreso el texto del referendo sobre la reforma política, el cual generó numerosas y diversas reacciones. Si bien es cierto que hay consenso sobre la necesidad de la reforma, existen serias divergencias sobre su alcance y contenido, así como sobre las implicaciones, oportunidad y conveniencia de acudir al mecanismo citado. Cabe mencionar que aparte de los resultados esperados por los actores políticos, las múltiples interacciones entre texto y contexto podrían determinar la suerte y el contenido de la reforma.

En un contexto caracterizado por la acumulación de demandas resultantes de la difícil coyuntura económica y social, que exige del gobierno medidas urgentes, causa preocupación la incertidumbre sobre la manera como se han de organizar sus relaciones con el Congreso. Comoquiera que el modelo tradicional de gobernabilidad fragmentada parece ser insostenible, dado el rechazo ciudadano frente a las llamadas *relaciones incestuosas* entre ejecutivo y legislativo, la necesidad de establecer sobre otras bases dichas relaciones exige del presidente un ejercicio de equilibrio acorde con un margen de maniobra reducido.

Por otra parte, independientemente del voluntarismo del ejecutivo, la reforma política parece no encontrar un ambiente apropiado para su discusión y, lejos de facilitar un consenso político, bien puede comprometer su viabilidad y también la de la agenda económica. En términos estratégicos, el dilema mayor del gobierno radica en plantear una guerra en dos frentes. Las posibilidades de éxito son aleatorias y dependerían de su capacidad para priorizar y separar el manejo de las dos agendas. No obstante las dificultades anotadas, hay señales contradictorias, resultantes de una estrategia marcada por la improvisación. Prueba de ello sería la intención del gobierno

**ÁLVARO NAVAS**  
Profesor de la Facultad  
de Derecho de la Universidad  
Externado de Colombia  
micerino1964@hotmail.com

**ILUSTRACIONES**  
Edwin Romero



alca, un sueño hemisférico 1

EL REFERENDO...

la trama del conflicto 3

de integrar en el referendo ambas reformas, lo cual puede conducir a un escenario que, parodiando a un alto funcionario, se asemejaría al hundimiento del Titanic.

La vía anunciada para tramitar la reforma, si bien puede resultar atractiva por las ventajas que ofrece —vía rápida, fortalecimiento de la legitimidad presidencial—, es igualmente generadora de incertidumbres, dada su originalidad —los colombianos no estamos familiarizados con su uso—. En sí misma esta opción representa, más allá de su contenido, toda una serie de efectos asimétricos para el Congreso, el ejecutivo y los ciudadanos.

El Congreso resulta afectado por el procedimiento escogido por el presidente para su aprobación al ver abierta una vía concurrente a las competencias del legislativo, situándolo de paso en una situación de legitimidad incierta, ante la eventual convocatoria de un nuevo referendo para decidir su revocatoria. Por su parte el primer mandatario, a través del referendo, abre una vía alterna a la cual acudir en caso de resistencia del legislativo, al establecer una relación directa con los ciudadanos, los que a su turno no pueden evitar ser víctimas de sentimientos encontrados. Si su participación se considera indispensable para legitimar el proceso de cambio político, el texto encontraría serias dificultades para movilizar a los electores, al generar la percepción de ser una reforma insuficiente.

¿Es una reforma orientada a profundizar la democracia colombiana, permitiendo el tránsito a una gobernabilidad que convierta a los ciudadanos en un sujeto político de primer orden, o acaso el referendo no es otra cosa que un simple artificio para instrumentalizar la democracia con el fin de minimizar la importancia del legislativo en una nueva correlación de poderes?

### De la ciudadanía usurpada a la ciudadanía ocasional

En relaciones marcadas por la desconfianza entre electores y elegidos, hasta el punto de afirmarse la existencia de un déficit de representación, los ciudadanos no han tenido tiempo para dimensionar ese paso de la adolescencia a la madurez democrática representado por la probable convocatoria de un

referendo. No son pocos los dilemas a los que se enfrentan ante la propuesta de reforma del presidente Uribe, ya que los ciudadanos han demandado reiteradamente un saneamiento de los vicios de la política, los cuales se centran esencialmente en las deficiencias del sistema electoral y en el funcionamiento del Congreso.

No obstante, la propuesta inicial tiene serias falencias al no responder a un diseño que integre en un propósito político: un conjunto de actores —régimen de partidos—, de reglas —sistema electoral, financiación de campañas, estatuto de la oposición— y de instituciones —organización electoral, medidas que apunten a garantizar la imparcialidad del Estado—. Se suma a lo anterior, y es causa de confusión, el hecho de que el contenido del referendo se refiere también a una diversi-

Parece que los ciudadanos no pueden evitar ser víctimas de sentimientos encontrados. Si su participación en el referendo se considera indispensable para legitimar el proceso de cambio político, paradójicamente se percibe como una reforma de tocador, incapaz de movilizar a los electores.

dad de temas sin relación alguna con el arreglo político-institucional propio de una reforma política.

Como consecuencia de lo señalado, surgen dudas constitucionales y políticas frente a un extraño híbrido que contiene disposiciones de forma constitucional y otras del dominio del legislador, unas de contenido político y otras de contenido económico. Sobre el primer aspecto, sería importante examinar las dificultades que, al amparo de una Constitución normativa, representaría la posibilidad de modificar, mediante un referendo, leyes ordinarias y normas constitucionales. En cuanto a la inconveniencia política, es apenas evidente que al no existir un texto armónico y cohesionado es probable que se confundan los apoyos y rechazos a la propuesta, hasta el punto de comprometer seriamente sus posibilidades de adopción.

Un ciudadano invitado a pronunciarse sobre la reforma al Congreso y simultáneamente a aprobar unas medidas de ajuste económico, ¿estará tentado a rechazar el texto?

¿Cuál será la posición de actores sociales que, como los sindicatos, bien podrían movilizarse contra el referendo, conocedores de las dificultades de hacer distinciones sutiles dirigidas a los ciudadanos?

Por ello, los ciudadanos tienen suficientes razones para sentirse desorientados frente a una eventual propuesta que, adicionalmente, parece concebirlos como sujetos pasivos, como instrumentos para dirimir el pulso entre gobierno y Congreso, por lo cual no se perciben a sí mismos como actores de un proceso de democratización. Esto se corrobora con la ausencia en el proyecto de iniciativas tendientes a concebir una nueva ciudadanía: activa, participativa e igualitaria. De ahí el escaso y precario soporte ideológico, orientado a reivindicar la propuesta como contribución al proceso de ampliar y profundizar la democracia en Colombia; es decir, reconocerles a los ciudadanos el espacio de deliberación de una democracia, pensada no en términos de elección sino de participación efectiva.

Podemos plantear entonces la hipótesis de que el referendo, lejos de sentar las bases necesarias para una ruptura cualitativa, cual es favorecer el salto —según la expresión de Georges Burdeau— *de una democracia gobernada a una democracia gobernante*, se limita a establecer una vía novedosa de adhesión al poder presidencial. En realidad, bien puede representar un retroceso en los ya escasos y precarios niveles de deliberación pública existentes en Colombia, sobre todo si recordamos que autores como James Fishkin han señalado que «al movernos hacia la construcción de una democracia más directa corremos el riesgo de vaciar el proceso de deliberación». En efecto, una de las ventajas del proceso legislativo es el carácter deliberante del órgano y del procedimiento, lo cual no puede predicarse de mecanismos de participación directa que, como el referendo, pueden limitar la participación de los ciudadanos a un mero papel de aprobación de las iniciativas del ejecutivo.

Hay señales contradictorias, resultantes de una estrategia marcada por la improvisación, lo cual agrava la percepción de que el gobierno navega sin un norte claro. Prueba de ello sería la intención de integrar en el referendo las reformas política y económica.

En el caso colombiano, dada la frágil articulación y organización de la sociedad civil, se corre el riesgo de que el referendo termine siendo un instrumento funcional a los propósitos del gobierno, pero carente de significado para la democracia y, por ende, para los ciudadanos.

### ¿Un nuevo presidencialismo?

El procedimiento de la reforma traduce de manera implícita, más allá de las percepciones de los actores políticos, una transformación fundamental en la posición y función del legislativo, y adicionalmente induce un cambio cualitativo en las relaciones ejecutivo-legislativo: ¿caso del clientelismo y búsqueda de una nueva gobernabilidad?

La posición del Congreso en el proceso y en el texto podría expresar una voluntad política del ejecutivo tendiente a limitar la participación del órgano deliberante en el proceso de aprobación de la reforma, puesto que son los ciudadanos los que en última instancia aprobarán la reforma. Al establecerse el precedente constitucional de un legislador concurrente al cual acudir,

## GLOSARIO

- **Referendo**<sup>1</sup>. *Referendo derogatorio*: sometimiento de un acto legislativo, una ley, una ordenanza o un acuerdo, en alguna de sus partes o en su integridad, a consideración del pueblo para que éste decida si debe ser derogado o no. *Referendo aprobatorio* sometimiento de proyecto de un acto legislativo, ley, ordenanza o acuerdo de iniciativa popular que no había sido adoptado por la corporación pública correspondiente, a consideración del pueblo, para que éste decida si lo aprueba o lo rechaza, total o parcialmente. *Referendo constitucional*: iniciativa del gobierno o de un grupo de ciudadanos no menor de un porcentaje establecido del censo electoral, para someter un proyecto de reforma constitucional a referendo. *Referendo legislativo*: se convoca para adoptar una reforma de una ley o con fuerza de ley.
- **Plebiscito**<sup>2</sup>. Pronunciamiento del pueblo por convocatoria del presidente de la república para que apoye o rechace una determinada decisión del ejecutivo.
- **Bicameralismo**. Sistema legislativo en el cual existen dos cámaras. Las cámaras se diferencian o bien en sus funciones, o bien en su origen. Ejemplos clásicos del bicameralismo son el Reino Unido y los Estados Unidos. En el primer caso, la Cámara de los Comunes es elegida por votación popular en distritos uninominales, mientras que la Cámara de los Lores la integran hereditariamente y por designación del monarca, personas poseedoras de títulos nobiliarios, de modo que su origen no es democrático. En el segundo caso, la Cámara de Representantes se elige a través de distritos uninominales en proporción a la población de los estados federados y se eligen dos senadores por Estado, con independencia del número de habitantes.
- **Unicameralismo**. Sistema legislativo en el cual existe solamente una cámara.
- **Voto nominal**. Voto que se produce en las legislaturas con la identificación expresa e individual del legislador que lo manifiesta.
- **Voto preferente**<sup>3</sup>. Permite a los electores rehacer el orden de las planchas electorales señalando en el tarjetón cual es, entre los candidatos que las componen, el de su preferencia.
- **Suplencias**. Figura consistente en la indicación en la papeleta electoral de la persona que habrá de remplazar a un congresista en caso de falta absoluta o temporal. La Constitución de 1991 las eliminó en el artículo 261, modificado por el Acto Legislativo 3 de 1993. Actualmente las faltas de los congresistas son cubiertas, en orden sucesivo y descendente, por los candidatos no elegidos de la misma lista electoral. Dada la extrema fragmentación a que se ha llegado en el sistema electoral colombiano, en que por regla general en las listas a corporaciones públicas sólo sale elegido el primer renglón, el sistema actual ha propiciado una práctica congresional equivalente a las suplencias múltiples, pues se conoce de casos en los cuales hasta cuatro candidatos no elegidos han remplazado sucesivamente a la cabeza de lista.

en caso de obstrucción del Congreso, el ejecutivo podrá neutralizar o minimizar las reticencias del legislativo.

Sin embargo, la estrategia representa riesgos considerables, pues las disposiciones planteadas en el texto del referendo, al afectar directamente al Congreso —y dada su fragmentación—, pueden determinar unas relaciones de cooperación o de confrontación entre el ejecutivo y el legislativo. Entre los temas previstos en la reforma son especialmente significativos: la elección —umbral, número de representantes elegidos en circunscripción territorial, número de congresistas—, organización —régimen unicameral, administración—, su permanencia —revocatoria eventual, nuevas causales de pérdida de investidura—, el ejercicio de sus competencias —temas que son del dominio del legislador— y su funcionamiento —voto nominal—.

En cuanto al ejecutivo, dueño de su iniciativa, es indudable que obedece a una serie de propósitos que podrían responder a la necesidad de liberar al gobierno de una cierta *emprise parlementaire*, cuya vocación última sea reconstituir la autonomía del ejecutivo para cohesionar la acción gubernativa.

- **Cifra repartidora**<sup>4</sup>. Los miembros de cada lista elegidos para formar parte de una corporación pública se determinan con base en una sola cifra. Para establecer esta última, se comienza por dividir sucesivamente el número de votos de cada plancha por uno, dos, tres, cuatro, etc., hasta que el divisor coincida con el número de listas que han participado en la contienda electoral. Los resultados obtenidos se ponen en orden decreciente, tomando tantos como correspondan al número de escaños por cubrir. El último es la cifra repartidora. Para determinar cuántas curules obtiene cada plancha, se dividen sus votos por la cifra repartidora.
- **Auxilios parlamentarios**. Denominación con la cual se conocieron las partidas autorizadas por el Congreso de la República a través de la ley de apropiaciones, o sus adiciones, en favor de personas naturales o jurídicas de derecho privado, con base en el artículo 76, numeral 20 de la Constitución Nacional de 1886, modificado por el Acto Legislativo 1 de 1968 (correspondiente al numeral 18 en la Constitución original de 1886), que autorizaba al Congreso para fomentar las empresas útiles o benéficas dignas de estímulo o apoyo. Las partidas en cuestión con frecuencia se vieron asociadas a escándalos de corrupción o desviación de dineros públicos para financiar campañas políticas y constituyeron uno de los principales argumentos esgrimidos contra el Congreso por los líderes de la «Séptima Papeleta», movilización que habría de concluir con la expedición de la Constitución de 1991, la cual prohibió tales partidas en el artículo 355.
- **Cupos indicativos**. Denominación con la cual se conocieron las partidas autorizadas en las últimas legislaturas por parte del Congreso de la República, a través de la ley de apropiaciones, para financiar inversiones públicas a nivel regional, departamental o municipal, sugeridas por los miembros del Congreso al gobierno nacional. Las partidas así denominadas han sido objeto de fuertes censuras por quienes han estimado que implican revivir los «auxilios parlamentarios», prohibidos por el artículo 355 de la Constitución de 1991.
- **Umbral**<sup>5</sup>. Consiste en establecer que sólo podrán ser elegidos candidatos pertenecientes a listas que obtengan un número mínimo de votos. Este número puede corresponder a un porcentaje de los votos válidos depositados en los respectivos comicios, o definirse como un múltiplo del cociente electoral.

—Preparado por el Observatorio de Políticas, Ejecución y Resultados de la Administración Pública (Opera).

#### Notas

1. *Ibid.*, p. 118.

2. Jaime Buenahora Febres-Cordero, *La democracia en Colombia. Un proyecto en construcción. Proyecto de ley estatutario sobre instituciones y mecanismos de participación ciudadana, presentado por el gobierno al Congreso en 1992*, Bogotá, Tercer Mundo Editores, 1997, p. 119.

3. *Ibid.*, p. 38.

4. Vicente de Roux R., «La reforma política, la cifra repartidora y las fuerzas independientes», en revista *Foro*, N.º 39 - septiembre de 2000, pp. 34-35.

5. *Ibid.*, p. 38.



mental con el liderazgo presidencial. No es sorprendente entonces que la política, como dominio de percepciones, nos ofrezca en esta oportunidad una lectura bastante original. No sería en los temas propuestos por la reforma donde se localizarían las tensiones últimas entre los órganos electos. Dado que éstos pueden ser reales o aparentes, es decir, corresponder a un aspecto esencial de la vida política o ser simplemente una expresión menor de la disfunción del sistema político, nada impide tratar como esencial algo que en sustancia no lo es. En esta hipótesis, la finalidad es desvalorizada frente al medio al que se acude para alcanzarla. En otras palabras, el referendo *puede ser más importante para los propósitos del gobierno, que su contenido.*

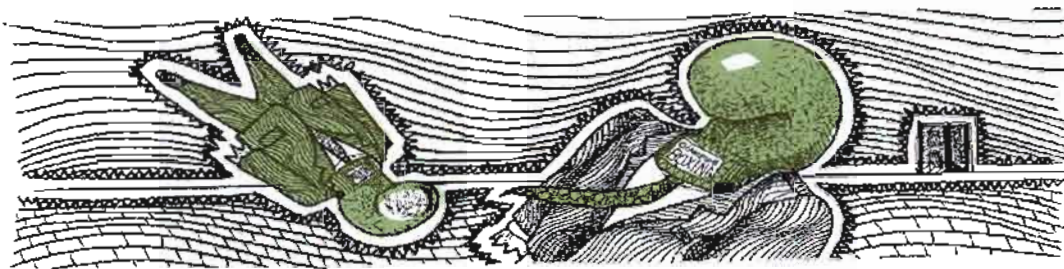
Lo anterior explicaría la renuencia del gobierno a tramitar la reforma a través del Congreso, el cual ha manifestado claramente su voluntad de dar curso a una reforma que por su alcance considera insuficiente. De corroborarse dicha hipótesis, podríamos estar *ad portas* de una mutación trascendental en el funcionamiento del sistema político. En un régimen presidencial como el nuestro, caracterizado por una separación estricta de poderes, al poner al Congreso en una situación incierta sobre su permanencia y privándolo de su exclusividad como órgano decisorio, el referendo tendría implicaciones sobre la gobernabilidad y sobre los mecanismos de contrapeso del sistema.

El gobierno, al establecer tal precedente, consciente o inconscientemente induciría un factor de inestabilidad institucional de consecuencias impredecibles a largo plazo. Nada impediría, una vez abierta la caja de Pandora, que se estableciera por vía de costumbre constitucional la utilización del referendo para cirimir los conflictos entre el ejecutivo y el legislativo. Esto podría significar la introducción subrepticia, por medio de un referendo, de una serie de prácticas propias de los regímenes parlamentarios, hasta el punto de admitir la posibilidad de reconocer al pueblo un derecho de revocatoria que bien podría asimilarse a una disolución.

Teniendo en cuenta que en un régimen parlamentario el ejecutivo dispone de la prerrogativa de disolver el parlamento y de convocar a los electores para que se pronuncien en el sentido de confirmar la mayoría del gobierno o de otorgar su confianza al partido de oposición, las crisis políticas que enfrentan a dichos órganos tienen una salida

Los ciudadanos, de manera reiterada, han demandado un saneamiento de los vicios de la política, los cuales se centran esencialmente en las deficiencias del sistema electoral y en el funcionamiento del Congreso.

Los ciudadanos, de manera reiterada, han demandado un saneamiento de los vicios de la política, los cuales se centran esencialmente en las deficiencias del sistema electoral y en el funcionamiento del Congreso.



electoral. Tal solución es impracticable en un régimen presidencial, puesto que en éste, tanto el jefe del Estado como el Congreso han sido elegidos democráticamente para períodos constitucionales fijos, lo cual implica que ninguno tiene la posibilidad de disolver o hacer dimitir al otro.

Cuando en un régimen presidencial se acepta la posibilidad de que los electores decidan la revocatoria del Congreso, se afecta la regla de separación de poderes, sin que se prevea la posibilidad de establecer la regla de equilibrio propia de los regímenes parlamentarios. En éstos, cuando se convoca a elecciones anticipadas, los electores deciden la suerte del gobierno y la del parlamento. Es decir, que al convocar a los electores tanto el gobierno como el parlamento se juegan su permanencia. Tal parece que éste no es el caso de la propuesta del gobierno. Si bien el presidente se guarda la posibilidad de convocar a un nuevo referendo sobre la continuidad del Congreso, éste no representa ningún riesgo para el ejecutivo.

Extraña solución que implicaría una desnaturalización del régimen político, al ofrecer al presidente una oposición desde la cual pueda imponer su voluntad a un legislativo reducido a una mera función de *agencia gubernamental de aprobación*. Paradójicamente, esto resultaría de someter al Congreso a una situación de *capitis diminutio*, pues si se favorecen un fortalecimiento de la autoridad presidencial y una mayor cohesión del ejecutivo, también es cierto que inversamente se induciría un debilitamiento del legislativo. Así las cosas, ¿a qué quedaria reducido el sistema de contrapesos inherente a un régimen presidencial?

### **Panorama de incertidumbres**

Es evidente que a corto plazo el capital simbólico y la legitimidad adicional, resultantes de una aprobación referendaria, dotarian al presidente de más recursos políticos, importantes al momento de desplegar su estrategia, tendiente a restablecer el principio de autoridad en un contexto de gobernabilidad fragmentada y crisis económica. No obstante, en caso de rechazo al referendo las consecuencias serían inimaginables, pues debilitarían al ejecutivo y podrían comprometer su capacidad para adoptar las medidas económicas necesarias en un contexto agravado por la sumatoria de dificultades. El ejercicio de ponderación que debe realizar el gobierno no es nada fácil; reinstaurar la autoridad del Estado, preservando los fundamentos del estado de derecho y de la democracia, requiere un equilibrio sutil. ■

# La trama del conflicto

**El gobierno busca frenar la iniciativa de las Farc con una estrategia militar urbana, que afectaría la confianza de los ciudadanos hasta el punto de empujarlos a tomar partido por cualquier bando armado que les brinde protección.**

Hasta hace seis meses —antes de la ruptura del proceso de negociaciones—, quien calificara a las Farc como una guerrilla urbana se arriesgaba a ser condenado al ostracismo político por despistado. Hoy, si alguien se atreve a negar la presencia urbana de esa agrupación o su naturaleza terrorista, correrá con la misma suerte.

Esto parecería indicar que las Farc se convirtieron en terroristas urbanos, pero no es cierto. Las Farc es un ejército irregular alzado en armas, que nació en el campo, creció en él y desde ahí conduce las hostilidades. El campo es su hábitat natural, su retaguardia. La confusión actual proviene de equiparar la decisión de urbanizar el conflicto —esto es, llevar la guerra a las ciudades para derrotar a las fuerzas armadas— con la transformación de un ejército rural en una guerrilla urbana —es decir, que los combatientes abandonaron el campo para establecerse en las ciudades—.

Las Farc urbanizaron el conflicto. En este escenario, les interesa mostrar la debilidad del gobierno para garantizar la seguridad en las ciudades, tal como lo demostraron el día de la posesión del presidente Uribe, cuando, según fuentes oficiales, veinticinco milicianos burlaron la vigilancia de veinte mil hombres de las fuerzas armadas destinados al centro de Bogotá, e impactaron los alrededores del Palacio de Nariño, con un saldo de veintiún muertos y catorce heridos.

Ahora hay que ahondar en el espinoso tema del terrorismo, que sirve para analizar la otra cara de las Farc. Si se las cataloga como terroristas por infringir el derecho humanitario, violar los derechos humanos y generar miedo, es claro que lo son. Bueno, después del 11 de septiembre de 2001 dos o más personas armadas son terroristas. Sin embargo, en términos estratégicos el rasero puede ser diferente.

Las políticas de seguridad contra terroristas urbanos son diferentes de una política de defensa contra ejércitos alzados en armas, ya que buscan romper los lazos de aceptación o solidaridad de la población urbana con los terroristas. De ahí surge la facultad de limitar la movilidad de los ciudadanos y de intervenir las comunicaciones, previa autorización judicial. El servicio de inteligencia lleva sobre los hombros toda la responsabilidad de esta política en las ciudades.

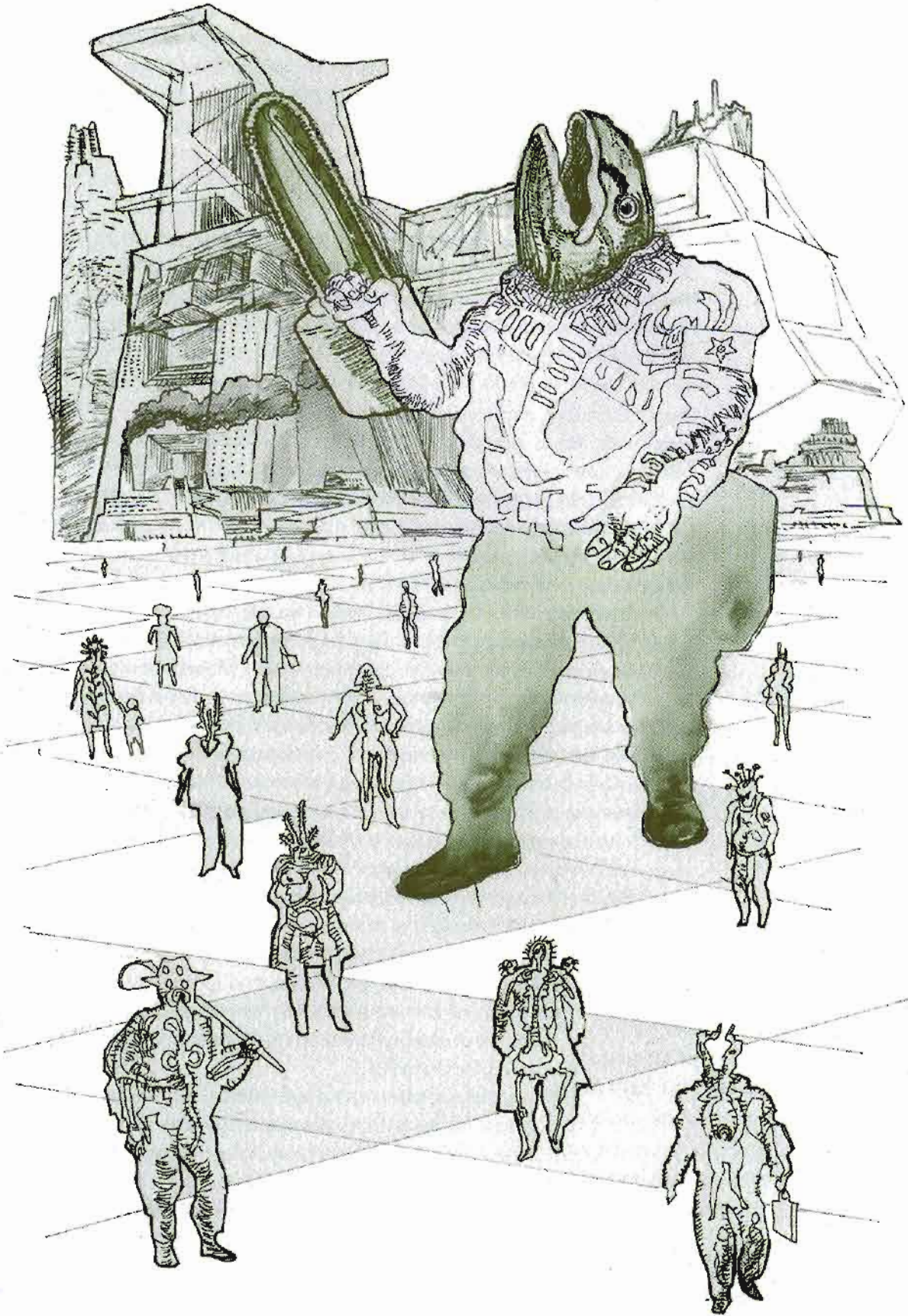
A diferencia de las medidas tomadas contra el terrorismo, la estrategia para combatir los ejércitos rurales pretende recuperar el control territorial que ha perdido el Estado en el campo. Es un ejercicio de soberanía que consiste en garantizar la existencia de una sola fuerza armada, legítima y nacional, que se encarga de combatir a los ejércitos privados que existan en Colombia.

actualidad

## JAIRO LIBREROS

Analista político y profesor de política de seguridad y defensa de la Facultad de Finanzas, Gobierno y Relaciones Internacionales  
jla@uexternado.edu.co

ILUSTRACIÓN  
Dario Villegas



el referendo... 30  
**LA TRAMA DEL CONFLICTO**  
las cartas sobre la mesa 31

En pocas palabras, si las Farc son un grupo terrorista urbano, hay que combatirlo en las ciudades, pero si es un ejército rural alzado en armas, le corresponde al ejército nacional enfrentarlo en el campo. Sin embargo, ¿qué piensan el presidente Uribe y su equipo de trabajo? ¿Cuál es la estrategia escogida: la primera, la segunda o quizás una tercera creada por el gobierno? ¿Cuáles serán los resultados?

### Mano firme, corazón grande

El plan de gobierno que el candidato Uribe les presentó a los colombianos en marzo de este año esbozó el derrotero de la seguridad democrática en tres puntos: estatuto antiterrorista, red de información de un millón de ciudadanos y, por último, el apoyo de transportadores en la vigilancia de las carreteras y el pago de recompensas por información. La propuesta era polémica, simple, y estaba formulada contra el terrorismo, sin mayores especificaciones ni estrategia alguna.

Con todo, tras la elección presidencial, Fernando Londoño, ministro del Interior y Justicia, destapó la verdadera política de seguridad y lucha contra las Farc. En primer lugar, se restringirán la democracia y las libertades públicas mediante reforma constitucional; con esta iniciativa se busca convertir la conmoción interior en estado de sitio, y además se incluirá una norma de «cooperación obligatoria con la fuerza pública», la cual pretende dividir la sociedad civil entre amigos y enemigos, ciudadanos y terroristas. Quienes no colaboren se considerarán terroristas. En segundo lugar, se impulsará la aprobación de un estatuto antiterrorista, que les entregará a las fuerzas militares la facultad discrecional —sin autorización judicial— de realizar capturas, hacer allanamientos e intervenir las comunicaciones de personas que se consideren terroristas. Aquí desempeña un papel destacado la red de informantes —sin respaldo legal—, que ya empezó a operar en el Cesar con 1.220 ciudadanos que se encargan de señalar quiénes son los enemigos del Estado.

Y, por último, se creará una central de inteligencia antiterrorista, sin parangón en la historia del espionaje universal —mezcla de CIA, KGB y Stasi en una entidad—, porque tendrá las funciones de recoger información, interpretar imágenes satelitales y señales de radio, infiltrar al enemigo, realizar interrogatorios y analizar datos de seguridad. Esta enigmática organización despachará desde presidencia, con la tutela de dos mesurados personajes: Pedro Juan Moreno, símbolo de la extrema derecha, y el general Rito Alejo del Río, el pacificador de Urabá?

El problema de la estrategia de información consiste en que las Farc no responden al esquema diseñado por el gobierno, porque es un ejército rural que no convive con la población urbana ni goza de su solidaridad o aceptación.

Como se puede apreciar, la estrategia de seguridad del presidente Uribe está formulada para enfrentar una agrupación terrorista urbana que ha establecido lazos de solidaridad con la población, lo cual le permite mantener la identidad de sus miembros a salvo y le facilita la realización de operativos en contra del gobierno. Ante esta situación, las fuerzas militares no tienen otro camino que aleccionar a la sociedad civil para que colabore con ellas y delate a los terroristas.

El problema de esta estrategia consiste en que las Farc no responden al esquema diseñado por el gobierno, porque es un ejército rural que no convive con la población urbana ni goza de su solidaridad o aceptación. Las Farc, conscientes de esta situación, llegan a las ciudades en grupos pequeños con el propósito de realizar operativos de gran impacto, y luego huyen hacia el campo en busca de protección. Entonces, ¿para qué buscar guerrilleros en lugares donde no se hallan? ¿Quiénes serán los capturados?

A corto plazo, la ausencia de resultados tangibles y los desafueros que se presentarán por perseguir a un enemigo que no está en las ciudades terminarán por deslegitimar al gobierno. Además, ¿cómo explicar que mientras las fuerzas militares están en las ciudades, las autodefensas combaten a los guerrilleros en el campo? Las Farc se encargarán de resolver este interrogante: politizarán su discurso denunciando la persecución paramilitar —en el campo—, así como las medidas restrictivas de las garantías públicas —urbanas— en contra de la sociedad civil.

### ¿Guerra civil?

Si hay un debate interminable en el país, es el relacionado con la naturaleza de nuestro conflicto armado. Los gobiernos de turno y muchos analistas rechazan la posibilidad de considerar que Colombia está en guerra civil, con un argumento que resulta difícil de desconocer: la sociedad no está polarizada ni ha tomado partido a favor de alguno de los bandos armados. Pero con la política de seguridad democrática del presidente Uribe, esa variable puede desaparecer.

Al obligar a la sociedad a involucrarse en la estrategia de lucha contra las Farc, la población que se sienta segura por la presencia de las fuerzas militares va a entregar información. Esto ocurrirá inicialmente en algunas capitales como Valledupar, Bucaramanga o Pereira. Pero en otras ciudades y en el campo —en más de doscientos municipios ni siquiera hay presencia de la fuerza pública—, la colaboración será a otro precio. La información fluirá a favor de quien tenga el poder militar.

Aquí se acentuará la polarización de la sociedad, que se verá presionada por la fuerza pública o por los ejércitos alzados en armas —Farc, ELN y AUC— para lograr el control de la información. El bando que preste protección armada o que produzca mayor miedo ganará el favor de la población. Y una sociedad fragmentada por el temor a ser agredida, puede convertirse en la cuota inicial de la guerra civil.

Los colombianos tenemos que considerar los riesgos de los diferentes escenarios del conflicto, sobre todo el de la guerra civil. Es más, la paz es un derecho y un deber de los ciudadanos... Bueno, por ahora eso dice la Constitución. ■

#### Notas

1. Intervención de Fernando Londoño en el seminario «Colombia 2002-2006», organizado por el Partido Conservador, 24 de julio de 2002.
2. Revista Semana, N° 1059, 19 de agosto de 2002.

En ciudades pequeñas y en el campo —en más de doscientos municipios ni siquiera hay presencia de la fuerza pública—, la colaboración será a otro precio. La información fluirá a favor de quien tenga el poder militar.

# Las cartas sobre la mesa

**A pesar del hermetismo del actual gobierno sobre el curso que seguirán las conversaciones con los grupos alzados en armas, es prioritario definir y tener claridad sobre el papel que desempeñará la comunidad internacional en la resolución del conflicto.**

imagomundi

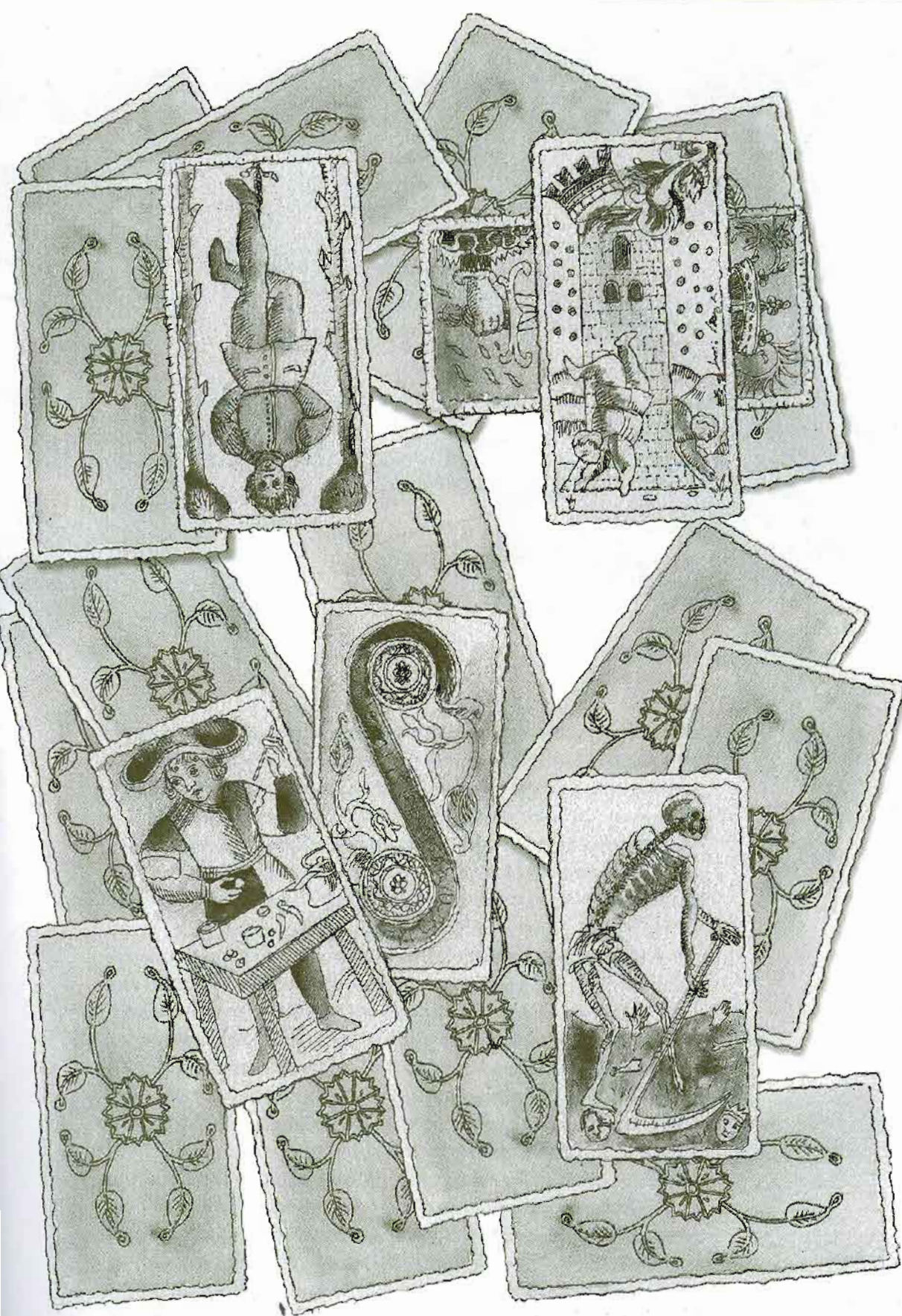
Hace más de diez años que los procesos de paz en Colombia tienen una participación internacional. Inicialmente, ésta se limitó al ofrecimiento de algunos países para servir de sede a los diálogos sostenidos entre el gobierno y las guerrillas —Venezuela en 1991-1992, México en 1992 y Alemania en 1998—. Más tarde, en particular durante el gobierno de Andrés Pastrana, las iniciativas variaron y se multiplicaron. Prueba de ello fueron las gestiones de los dos asesores especiales de las Naciones Unidas —Jan Egeland y James Lemoyné—, del grupo de países facilitadores de los diálogos con las Farc y del grupo de países amigos en el proceso con el ELN.

**JUAN CARLOS GUERRERO**  
Exalumno de la Facultad de Finanzas, Gobierno y Relaciones Internacionales. Candidato a doctorado en sociología política, École des Hautes Études en Sciences Sociales  
guerrerojcdt@yahoo.com


**ILUSTRACIONES**  
Darío Villegas


Estas formas de injerencia externa en los asuntos relacionados con la paz adquirieron una cierta legitimidad entre los colombianos, sobre todo cuando se convirtieron en tabla de salvación frente a la ruptura inminente de los diálogos. Así ocurrió, por ejemplo, en febrero del año en curso, antes de la interrupción definitiva de las últimas negociaciones con las Farc. En ese momento, la solicitud de la presencia internacional fue incesante por parte de intelectuales, voceros de organizaciones no gubernamentales y otras entidades que representan a la llamada sociedad civil. Este pedido de injerencia se concretó en la intervención de terceros actores, como la de James Lemoyné y Daniel Parfait —portavoz del grupo de países facilitadores—, cuyo objeto era salvar unas negociaciones al borde del fracaso.


Pese a la esperanza esporádica que tales intervenciones específicas de los facilitadores puedan suscitar, es claro que éstas no se inscriben dentro de la *lógica de un proyecto de pacificación, sino más bien dentro de la lógica de la emergencia y de la inmediatez.* El fracaso del reciente proceso de paz amerita entonces, entre muchas otras, una reflexión sobre la efectividad del




contenido 

editorial 


cartas 


actualidad 


imagamundi 

ventana global 


cuarto de huéspedes 

peso pluma 



externautas 

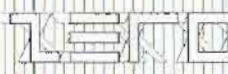
finanzas y economía 

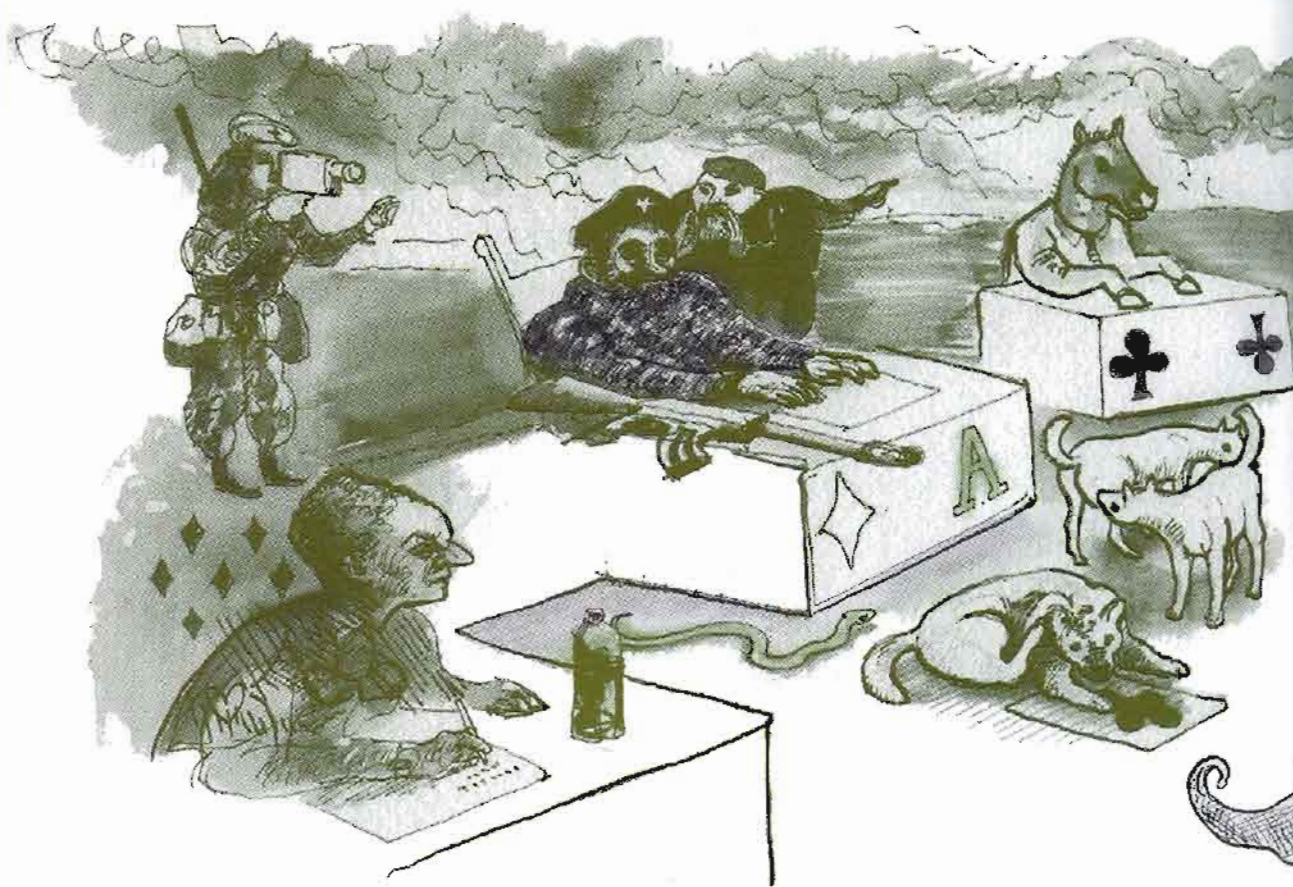
contraseña 

cultura y sociedad 

artificios 

la trama del conflicto   
**LAS CARTAS SOBRE LA MESA**  
de la deriva a la derecha 



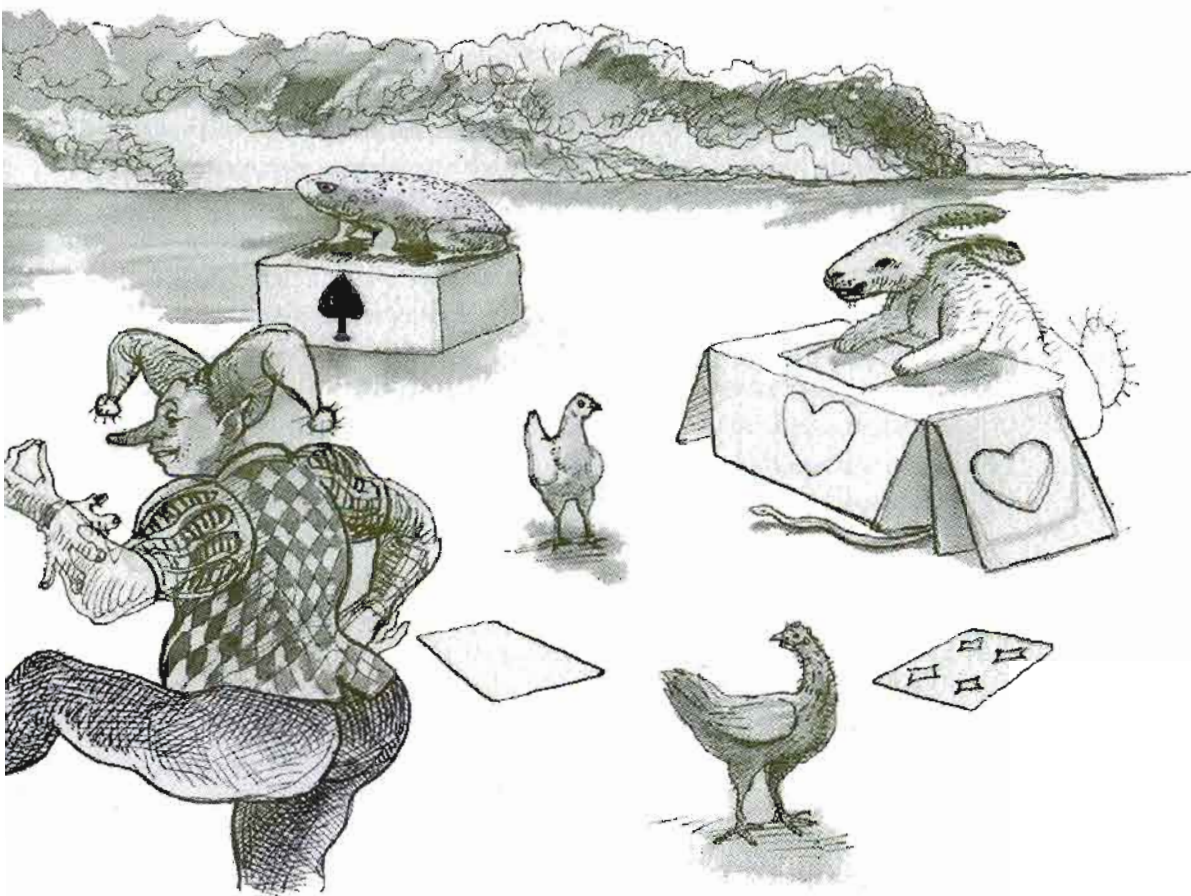


papel desempeñado por la comunidad internacional en la búsqueda de una salida negociada al conflicto armado colombiano, máxime cuando el propio presidente Álvaro Uribe Vélez no descarta la posibilidad de entablar conversaciones con los grupos al margen de la ley. Si esto sucede, no cabe duda de que una de sus novedades deberían ser las modalidades de participación de los países amigos.

### Fácil ritmo

Como bien lo han subrayado no sólo los representantes de la comunidad internacional, sino también los funcionarios del gobierno colombiano y los portavoces de las guerrillas, hasta ahora dicha participación sólo se cristaliza en una modalidad: la facilitación. *A priori*, la diferencia entre ésta y la mediación no parece clara. Podría decirse que, semánticamente, los dos términos son primos hermanos.

En ambos casos, los terceros están llamados a *ayudar* a las partes en la resolución de un conflicto. No obstante, existe una distinción fundamental que reside en el grado de compromiso del tercero frente al proceso. Un facilitador, tal como lo ilustra el caso colombiano, asume un papel más pasivo que un mediador. Él es, ante todo, un emisario y un amigable compondor. El facilitador ruega, ilustra, sugiere con tino o quizá con labilidad, o tal vez con diplomacia inestable, y a lo mejor convencido de buena fe en su verdad, para que se logre un objetivo. Quien facilita no ejerce presiones



sobre las partes, tan sólo ofrece sus buenos oficios. Su función se limita a «respaldar políticamente la búsqueda de una salida negociada al conflicto», y permite que sean las partes quienes modelen y dicten tanto el curso como el ritmo del proceso de paz, sin mayores injerencias.

Quienes adhieren a las fórmulas de facilitación —trátase de actores internos o externos— parecen alimentar una ilusión: que la sola presencia de los facilitadores, en calidad de testigos, baste para que el proceso se sostenga y avance. Ahora bien, el desenlace de la crisis reciente de los diálogos con las Farc y el ELN sugiere que esa ilusión no tiene correspondencia alguna con la realidad de los procesos de negociación.

La facilitación no basta para desatar e imprimirle una dinámica sostenida y ascendente a un proceso de negociación. En una guerra como la colombiana, no son suficientes las declaraciones de la comunidad internacional para recordarles a las partes que sólo por medio de soluciones negociadas podrán ponerle fin a la guerra. Tampoco bastan las invitaciones a las partes para aunar esfuerzos y reanudar conversaciones cada vez que el proceso entra en crisis. Ni las posiciones timidas que llaman la atención sobre la necesidad de un tercero dentro del proceso de negociación, pero sin atreverse a definir su fórmula de tercera. Por lo general, en el caso colombiano, los actores externos justifican la pobreza de sus propuestas al argumentar que tan sólo poseen un «mandato limitado de facilitación discreta».

Muy distinta es la función de un mediador. Su gestión supone una diplomacia activa, cuyo propósito es transformar el conflicto en un acuerdo aceptable para las partes. Su papel no se limita entonces a ser un *comunicador*, capaz de hacer contactos entre las partes y de portar mensajes en las dos direcciones, lo que posiblemente conduzca a restablecer la confianza mutua entre ellas. Su contribución es más sustantiva. El mediador es también un *formulador*, es decir, alguien que puede concebir salidas imaginativas a una disputa; en ese sentido, identifica las necesidades tangibles e intangibles de los adversarios, así como las posibles formas de satisfacerlas. Y en su máximo grado de injerencia, un mediador puede ser un *manipulador*; en el buen sentido de la palabra, esto significa alguien capaz de utilizar su poder para alejar a las partes del conflicto y llevarlas a su resolución. El mediador intenta mantener las negociaciones dentro de cronogramas preestablecidos, al tiempo que reorienta las percepciones de las partes en cuanto a sus valores y oportunidades. Su acción no es pues esporádica, sino permanente. Y su intervención establece una relación triangular, susceptible a veces de inclinarse hacia uno u otro lado de los adversarios, en función de las circunstancias.

### Papeles son papeles

Al proponerles a las guerrillas un «diálogo útil», el presidente Álvaro Uribe Vélez parece identificar la necesidad de pensar en una nueva fórmula de participación internacional, que sobrepase el papel pasivo del facilitador. Así lo sugiere el llamado de «mediación» que hizo, recién posesionado de su cargo, al secretario general de la Organización de las Naciones Unidas (ONU), Kofi Annan.

Poco se sabe sobre el contenido y el alcance del llamado de injerencia de Uribe. Igualmente, la confidencialidad con la que el gobierno quiere mantener el asunto impide saber a ciencia cierta si las gestiones de las Naciones Unidas ya comenzaron. Con todo, persiste una duda sobre el grado de interés que pueda tener el organismo internacional para asumir la tarea de mediación en el conflicto colombiano. En efecto, no hay una correspondencia clara entre la solicitud del mandatario colombiano y la respuesta del secretario general de la ONU, puesto que a la petición de mediación del gobierno colombiano, Kofi Annan respondió con una manifiesta

disposición a realizar buenos oficios. Los dos actores no parecen hablar el mismo lenguaje. Al menos eso dejan entrever las declaraciones hechas en agosto pasado por el portavoz de esa organización, Fred Eckhard, ante los medios de comunicación colombianos. Según él, la misión de las Naciones Unidas durante el gobierno de Uribe será similar a la gestión realizada durante la administración de Pastrana. «Mediador en buenos oficios» fue la frase que utilizó el portavoz para calificar el papel que podría cumplir la ONU en la resolución del conflicto colombiano, expresión ambivalente en su significado porque, como ya se dijo, un mediador no se limita a ofrecer sus buenos oficios.

**El facilitador**  
**reuega, ilustra, sugiere con**  
**tino o quizá con labilidad, o**  
**tal vez con diplomacia inestable.**  
**No ejerce presiones sobre las**  
**partes, tan sólo ofrece sus buenos**  
**oficios. Respalda**  
**políticamente la búsqueda**  
**de una salida negocia-**  
**da al conflicto.**

Se entiende que las Naciones Unidas se resistan a asumir plenamente el papel de mediador. Por una parte, este organismo no ve en la guerrilla una disposición para aceptar un tercer actor en las negociaciones; por otra, percibe en la complejidad del conflicto colombiano todos los obstáculos para poder visualizar posibilidades reales de resolución. La mediación no sólo implica la inversión de recursos materiales, políticos y morales significativos, sino también riesgos, en especial en la medida en que un mediador pone en juego su prestigio; por esta razón, son pocos los que contribuyen a resolver un conflicto, si previamente no existe un llamado de las dos partes.

Sin embargo, cabe anotar que rara vez la aceptación de un mediador es automática; todo depende de que las partes en conflicto lleguen a una situación de estancamiento mutuamente perjudicial o visualicen una crisis con implicaciones catastróficas y con un término definido. Ambas situaciones, más allá de una realidad puramente objetiva, son también un asunto de percepción. Esto significa que la aceptación de la mediación no está sujeta necesariamente a un *timing* pragmático, según el cual habría que esperar la escalada de un conflicto para que las partes acogieran la intervención de un tercero. Aceptar la mediación es igualmente un asunto de persuasión. Sin duda, aquí nos topamos con un reto mayor para el gobierno de Uribe: cómo persuadir a las Farc de aceptar una mediación internacional, evitando al máximo un escalamiento excesivo de la guerra.

Para lograrlo, el gobierno no puede mover sus fichas solamente sobre un tablero, verbigracia el de tratar de convencer a la guerrilla por la fuerza de las virtudes de una negociación con participación de terceros. También será preciso seguir jugando la carta diplomática, esforzándose por interesar a actores externos para que asuman plenamente el papel de mediadores. Lejos de lo que sugiere el sentido común, los mediadores efectivos no son actores desinteresados, ni imparciales. Los intereses de un mediador —bien sea estatal o no estatal— pueden ser *defensivos* —anular una amenaza o disminuir una mala reputación— u *ofensivos* —extender un área de influencia o aumentar su prestigio—. Es decir, que un buen mediador es un jugador que forma parte del entramado de relaciones que rodean el conflicto y, por tanto, él tiene un interés en su resolución. De otra manera, no intercedería.

La carta diplomática es fundamental, dado que un actor con verdadera voluntad de mediar no escatima esfuerzos para vencer la reticencia de una de las partes en cuanto a la conveniencia de aceptar su función. Por ahora, las Naciones Unidas y la Unión Europea —la cual manifiesta aún su interés por ayudar en la resolución del conflicto colombiano— son los dos mediadores en potencia. Y si la complejidad del conflicto colombiano dificulta de tal manera la consolidación de un interés para asumir el papel de mediador, entonces sería conveniente que el presidente Uribe sopesase la posibilidad de repartir los riesgos en una mediación colectiva. ■

«Mediador en buenos oficios» fue la frase que utilizó el portavoz para calificar el papel que podría cumplir la ONU en la resolución del conflicto colombiano, expresión ambivalente porque un mediador no se limita a ofrecer sus buenos oficios.

# De la deriva a la derecha

*El mundo es hoy predominantemente de derecha. En la medida en que el 11 de septiembre sucedió lo impensable, lo imposible, la incertidumbre aumentó, y quien prometa reducirla, reforzando el sentimiento de seguridad policial y militar, tendrá el voto popular.*

Si todavía tienen algún significado las expresiones *derecha* e *izquierda* para denotar una actitud, una ideología, una forma de ver *el mundo de la vida*, especialmente por parte de los gobiernos —pero también de sus electores—, en lo político, en lo cultural y en lo económico, podemos ponernos de acuerdo en que las democracias occidentales han sufrido un viraje hacia la derecha como consecuencia de la incertidumbre acentuada por el fenómeno de la globalización, que ha devenido en una crisis de la política como mecanismo de regulación de los conflictos y de representación de la sociedad.

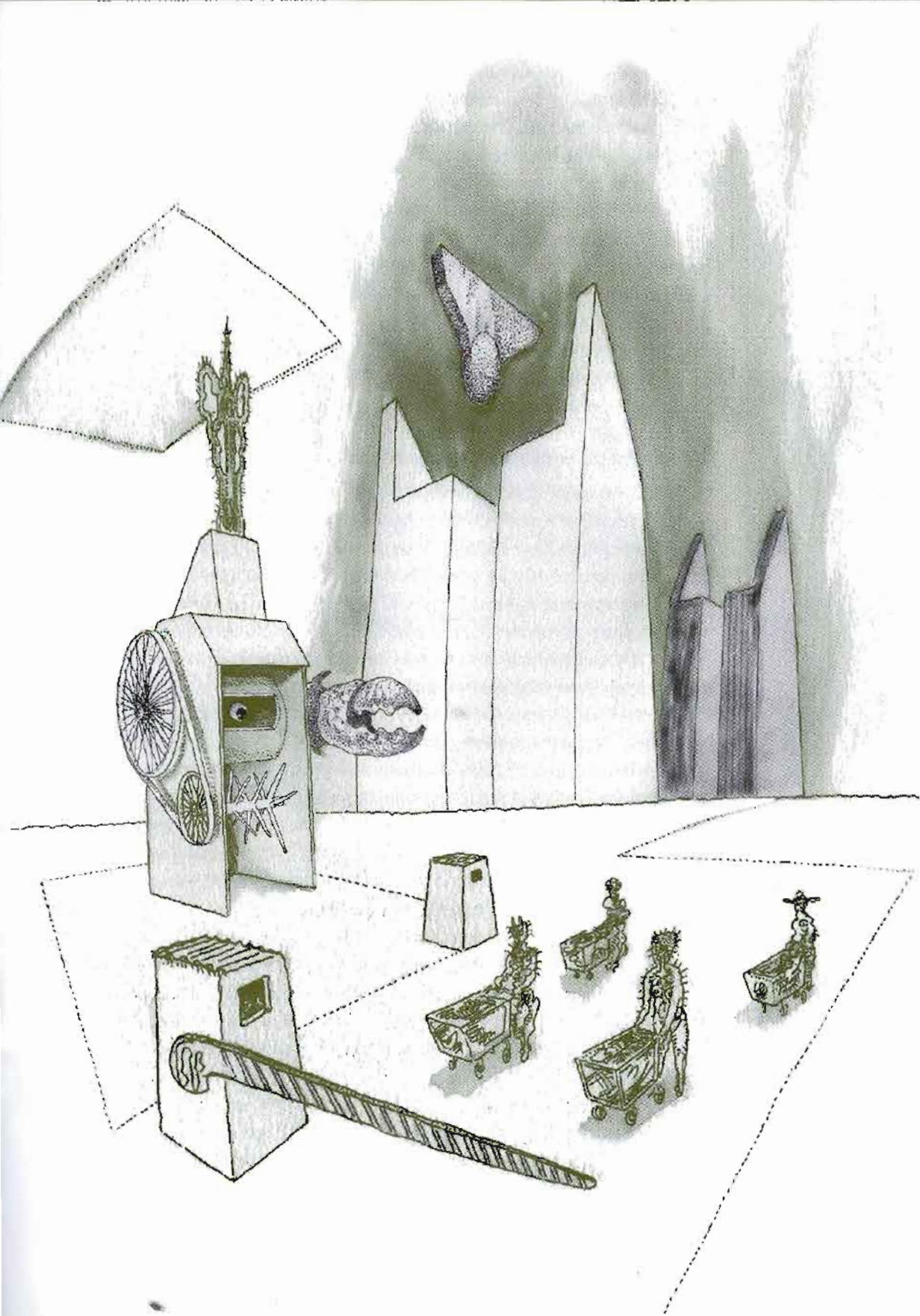
Haider en Austria, Aznar en España, Berlusconi en Italia, Bush en Estados Unidos, Sharon en Israel, el paso a la segunda vuelta de Le Pen en Francia, mayorías parlamentarias en Noruega y Bélgica, con el movimiento Pym Fortuym en Holanda, avances importantes de partidos ultraconservadores en Canadá, Karin Stoiber en Alemania, Fox en México, el seguro regreso de la derecha a la presidencia en Chile con Lavín, y recientemente Uribe en Colombia, hacen pensar que las elecciones racionales de los votantes occidentales han variado de modo sustancial a medida que se han agudizado las percepciones sobre la inseguridad ciudadana, la recesión de las grandes economías, el desempleo estructural, el aumento de la pobreza y, para los países desarrollados, el problema de los inmigrantes y de la identidad nacional.

## La derecha es liberal en lo económico

Los gobiernos de derecha son liberales en lo económico: Estado mínimo y eficiente, mercados desregulados como mecanismo ideal de asignación de recursos, economías abiertas, déficit fiscales poco elevados, inflación baja, mercado laboral flexible, políticas sociales asistencialistas. En la conformación de las directrices económicas, los empresarios son un actor político central —participa en política quien tenga cómo financiarla—; ellos atribuyen al crecimiento económico todas las bondades posibles —incluidas las de la redistribución automática de la riqueza—, son amigos de políticas fiscales regresivas y el sector financiero es su consentido en detrimento de los sectores productivos. Si ese es el menú liberal contemporáneo de la economía política, prácticamente todo el mundo occidental es de derecha, y quien quiera disentir de esa ortodoxia «recibirá el castigo de los mercados». Ahí está el caso de Brasil, cuya crisis de confianza en la capacidad de pago de su deuda externa ha sido inducida por los especuladores financieros ante el temor de que un candidato de izquierda llegue a la presidencia de la república.

**JORGE IVÁN CUERVO**  
Docente de la Facultad de Finanzas, Gobierno y Relaciones Internacionales  
jic1@uexternado.edu.com

**ILUSTRACIÓN**  
Dario Villegas



las cartas sobre la mesa 33  
DE LA DERIVA A LA DERECHA  
bush o la iraq de dios 44

La iniciativa privada e instituciones confiables que garanticen los derechos de propiedad y reduzcan los costos de transacción son los sustentos de la economía liberal de mercado desde los tiempos de Adam Smith. Es el fundamento del capitalismo y parece no haber un modelo alternativo sino sutiles afinamientos. El socialismo, en términos económicos, ha dejado de ser una alternativa viable. Eso lo sabe China, el más comunista de los países del orbe, y de ahí que haya aceptado la economía de mercado.

Todo indica que, salvo en materia de políticas sociales y del papel que se asigne al Estado en la corrección de las fallas del mercado, lo económico no permite hacer una clara distinción entre izquierda y derecha. De hecho, resulta un contrasentido histórico que los partidos de izquierda sean los más fervientes defensores del Estado para corregir los desequilibrios sociales. ¿Desde cuándo *el Estado burgués* dejó de ser *el comité de negocios de la burguesía, compañeros?*

### La derecha en lo político es antidemocrática

Los gobiernos de derecha que señalamos con anterioridad fueron elegidos democráticamente y, sin embargo, son producto de una especie de rechazo a las clases políticas en un momento de desencanto con la democracia. Los ciudadanos perciben que los gobiernos actúan de espaldas a sus intereses y que los políticos usan la democracia para su beneficio. No se sienten representados. Estos líderes de derecha profesan un desprecio absoluto por la política, a la que asimilan con partidos densos, poco representativos y conformados, por lo regular, por corruptos e incapaces.

Más allá de su perorata anticorrupción y antiséptica de la política, estos hombres, en términos generales, tienen razón en el diagnóstico, especialmente en América Latina; la falta de la democracia para resolver los problemas de las personas y el déficit de políticas públicas eficaces han hecho que esta democracia se transforme en un ritual de participación, sin contraprestaciones concretas para los ciudadanos. Se ha vuelto un acto de fe, como ir a misa o consultar el *I Ching*.

A medida que se invierte en democracia, en institucionalidad democrática, se pierde eficiencia económica. Al menos es lo que nos han hecho creer —juro que estoy a punto de creerlo—. En relación con el caso colombiano, se dice que el déficit fiscal —6% del PIB— y el caos social se deben a que la Constitución de 1991 nos proveyó un escenario político excesivamente democrático, para lo cual ni la sociedad ni la economía estaban preparadas. El corolario es, por supuesto, la reducción de dicho ámbito democrático —esa parte sí me cuesta creerla—.

Los políticos de derecha normalmente se presentan como antisistema y prefieren entenderse con los ciudadanos de modo directo, sin intermediarios. En esa medida, muchos de ellos se acercan al populismo y al corporativismo. ¿El Estado comunitario? Los temas predominantes en sus agendas son la seguridad ciudadana, la lucha contra la delincuencia, la insostenibilidad financiera de los sistemas de seguridad social, la lucha contra la corrupción. Experimentan desconfianza por los organismos internacionales, pero aceptan sus diagnósticos y sus terapias de choque, sin condiciones.

Sus plataformas políticas se sustentan en reforzar el principio de autoridad, al cual le atribuyen poderes curativos incuestionables. La libertad es un lujo que no pueden darse las sociedades en crisis, y el liderazgo de su personalidad, en combinación con exposiciones mediáticas constantes, es su carta de presentación. No se consideran políticos, se autodefinen como líderes y gerentes; confían en muy pocas personas y siembran la desconfianza en la sociedad, pues en la incertidumbre son reyes. ¿Las redes de informantes? Tienen una fe ciega en sí mismos y el diálogo les parece un estorbo en la toma de decisiones. Los políticos de derecha de los países en desarrollo explican esa condición de manera tautológica: somos subdesarrollados porque no somos como los países desarrollados.

Los derechos humanos son metafísica; los políticos de derecha evitan el conflicto, prefieren negar al adversario antes que concederle la razón y a menudo inventan o magnifican enemigos que refuercen sus posiciones y sus políticas. *La lucha contra el terrorismo o contra los violentos* es sólo un ejemplo reciente de esta tendencia. Creen que su fuente de legitimidad esencial es el miedo de la gente y por eso piden poderes para enfrentar las causas de tales miedos. Restringen los derechos para defender los derechos. Hobbes, Maquiavelo, Hayek, Drucker y la liviandad de Paulo Coelho, para compensar, son sus autores de cabecera.

### La derecha es conservadora en lo cultural

La derecha no se siente cómoda en la diversidad. La cultura se mezcla con lo nacional. La tolerancia es un rasgo de debilidad de los pueblos, y por sobre todo, no hay que tolerar a quienes no lo toleran a uno. La derecha de Occidente por lo regular es muy religiosa —no necesariamente católica—, aunque comparta ese rasgo con las sociedades islámicas. El ideal ascético de personalidad y una lúdica insípida, combinados con disciplina de hierro, son su forma de vida. Se sienten la reserva moral de la humanidad. Se mueven en el mundo de las prohibiciones más que en el de los incentivos —¿Mockus?—. Lo que es bueno para ellos es bueno para todos, y si alguien disiente es porque está equivocado —¿Mockus?—. Quien no está conmigo es mi enemigo.

Es cierto que la etiqueta de derecha no es homogénea; que ahí no cabe todo el mundo; que el mundo no es blanco y negro y no es sólo de derecha e izquierda; que hay matices; que hay personeros de derecha con inclinaciones libertarias; que las sociedades no evalúan todos esos rasgos cuando eligen políticos de derecha; que otros rasgos se escapan a esta nota; que se puede ser de derecha en un tema y de izquierda en otro; que en Colombia las Farc y el ELN en lo político y cultural también son de derecha y, por supuesto, las AUC; que el narcotráfico es de derecha; que en el mundo la ETA y el IRA son de derecha; que a los

Es cierto que la etiqueta de derecha no es homogénea; que se puede ser de derecha en un tema y de izquierda en otro; que las Farc, la ETA y el ELN son de derecha; que los gobiernos de derecha han demostrado ser más eficaces en políticas públicas de seguridad y de estabilización económica; que la mayoría de nuestros padres son de derecha ingenua.

pobres les va mal con la derecha y con la izquierda; que la mayoría de nuestros padres son de derecha ingenua; que nuestra generación no sabe lo que es ser de izquierda con dignidad, porque ser de izquierda hoy en Colombia es ser del Partido Comunista, que es de derecha; o tal vez peor aún, que ser de izquierda es ser samperista; que hay ciertos intelectuales de izquierda que hoy parecen de derecha; que a Colombia la guerrilla la arrinconó hacia la derecha, mientras los políticos, empresarios y sindicalistas se repartían el botín.

También es cierto que ésta puede ser una discusión bizantina, que son categorías que ya no movilizan ni conmueven; que los jóvenes de ahora se debaten entre ser *onda tecno u onda gótico o intensos o aburridos* y no en si son de derecha o de izquierda —debate que por lo demás les parece har-to—; que las luchas libertarias de las izquierdas modernas se han trivializado en la sociedad de consumo; que la lucha por la igualdad de las derechas ha servido para institucionalizar las desigualdades; que esto parece una diatriba contra la derecha; que podríamos destacar todo aquello que no nos gusta de la izquierda y hacer que parezca también una diatriba, pero no hay espacio.

### Se derechizó el mundo

Simplemente se trata de llamar la atención sobre el siguiente hecho: que a partir del 11 de septiembre de 2001, ser de izquierda es un anacronismo político y cultural y un contrasentido económico, porque el mundo es hoy, predominantemente, de derecha. En la medida en que ese día sucedió lo impensable, lo imposible, la incertidumbre aumentó, y quien prometa reducirla, reforzando el sentimiento de seguridad policial y militar, tendrá el voto popular<sup>1</sup>.

La globalización y la mala gestión que de ella han hecho los gobiernos, sobre todo al no compensar a los perdedores, así como sus resultados económicos, volátiles, impredecibles y desiguales, erosionaron la confianza en la política y en la democracia. La incertidumbre lleva a las sociedades hacia la seguridad del vientre materno que supone regresar a lo básico, a lo fundamental —¿recuerdan a Álvaro Gómez?—. La elección de los colombianos por un gobierno de derecha, en esa lógica, es el cálculo más racional que se haya podido tomar en el momento histórico que vive el país —entre otras cosas, porque a los gobiernos de derecha les prestan más fácil en los organismos multilaterales—. Pero ni siquiera en eso somos originales. Ah, bueno, podrán decir que quedan gobiernos de izquierda. Sí, claro, Chávez y Toledo. Por favor. Y en el otro lado, Blair en Inglaterra y Schroeder en Alemania. ¿Sabían ustedes que se hicieron elegir como gobiernos de izquierda y ahora son de derecha?<sup>2</sup>.

Una pregunta final: ¿qué ha pasado para que un discurso tan elemental, tan precario como el de la derecha, se haya vuelto hegemónico? ■

#### Notas

1. Al margen de que con un reforzamiento del discurso de la seguridad se lucra la industria privada de seguridad y se pueden financiar varios déficit públicos.
2. Siguieron al pie de la letra el consejo de Giddens, que con su discurso de la Tercera Vía permitió a la socialdemocracia europea transformarse hacia postulados de derecha sin morir en el intento.

# Bush o la Iraq de Dios

**Estados Unidos tiene el camino despejado para continuar su guerra contra el terrorismo internacional que inició en Afganistán. Si decide atacar, las Naciones Unidas tenderán a avalar sus acciones, como sucedió doce años atrás.**

El 16 de enero de 1991, cuando los miembros del Consejo de Seguridad de la ONU debatían acerca de la cuestión iraquí, la cadena de noticias CNN anunció que Estados Unidos comenzaba sus bombardeos —un día después del ultimátum— para presionar el retiro de las tropas iraquíes de Kuwait<sup>1</sup>.

Esta crisis ocurrió en los albores de la posguerra fría, que superaba décadas de parálisis y confrontaciones en el interior del Consejo de Seguridad de dicha organización. La nueva coexistencia permitía adoptar resoluciones sancionatorias contra el régimen de Iraq.

La situación a comienzos del siglo XXI no es muy diferente. Con el terrorismo como principal asunto de la agenda global, consecuencia directa de los atentados del 11 de septiembre de 2001, y el peligro que para la humanidad significa la posesión de armas de destrucción masiva, químicas, biológicas e incluso nucleares, las acciones para reintegrar a Iraq a la comunidad internacional, como miembro cumplidor del derecho internacional, parecen impostergables. Acciones que no implicarán únicamente el uso de la fuerza. Estados Unidos y las Naciones Unidas deben plantearse antes que nada el tema de la gobernabilidad e integridad territorial con el objeto de no crear, con la ausencia eventual de Saddam Hussein, una mayor inestabilidad tanto en el país como en la región.

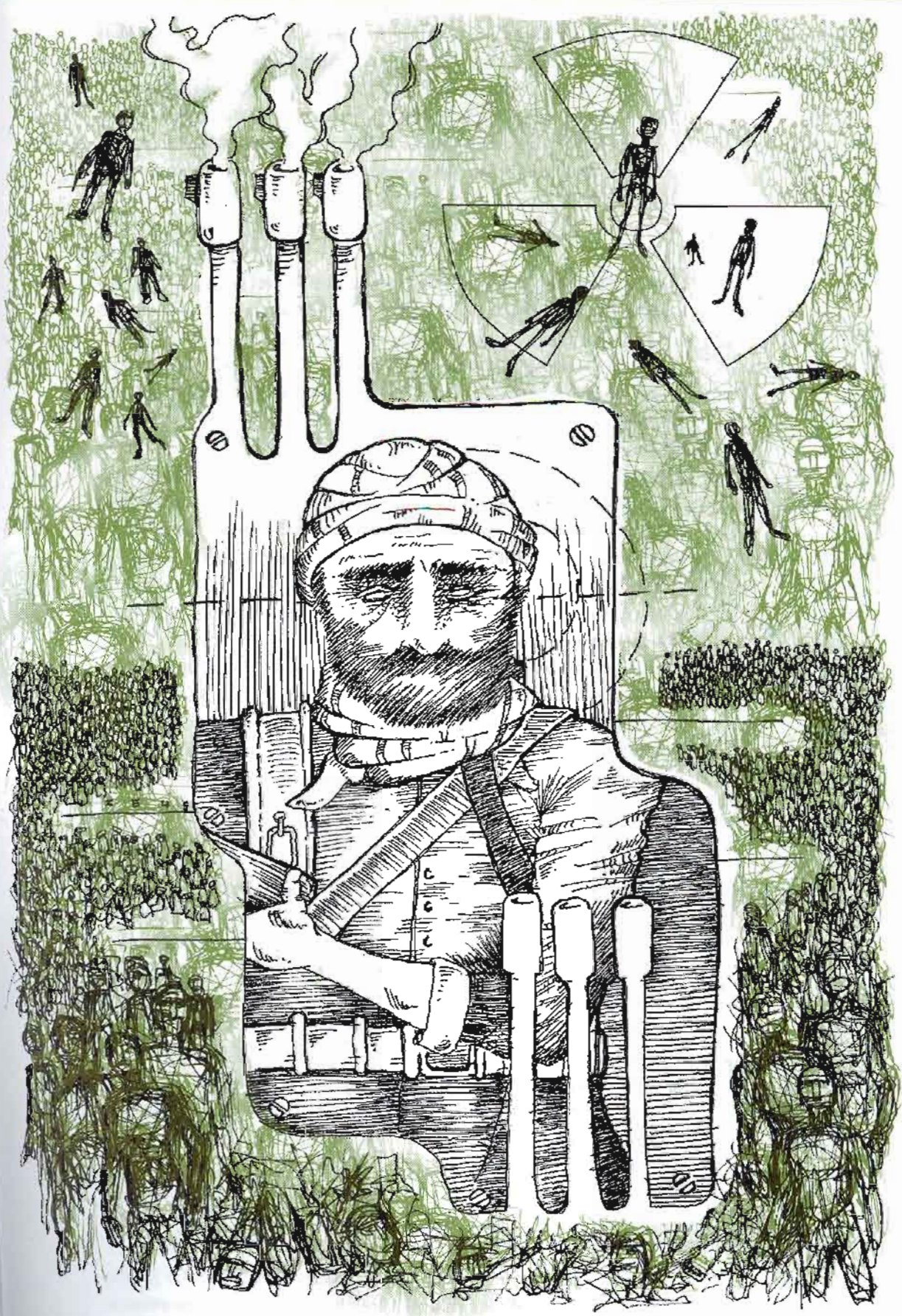
La salida ingeniosa del gobierno iraquí para contrarrestar el discurso del presidente George W. Bush en el seno de la asamblea general empieza a ser tenida en cuenta por el secretario general de la ONU, Kofi Annan, partidario de que cualquier acción que se tome con respecto a Iraq debe salir del foro multilateral y no de la unilateralidad. La posibilidad del regreso de la misión de verificación de armas de las Naciones Unidas, suspendida desde 1998, abre nuevos caminos a la vía diplomática. Vía esperada tanto por la comunidad internacional en general, como por los demócratas en el Congreso de los Estados Unidos.

En estos momentos, el mundo tiene centradas sus esperanzas en la reunión que se lleva a cabo entre el director de la misión, Hans Blix, y representantes del gobierno iraquí. De llegarse a un acuerdo, a mediados de octubre, los inspectores podrían ingresar a Iraq. Esta gestión es vital para impedir los ataques norteamericanos que, tarde o temprano, involucrarán a las Naciones Unidas, y que no necesariamente resolverán la relación con Iraq y su inserción en el sistema internacional.


Arrinconar al gobierno de Saddam Hussein no pone fin a la primordial preocupación estadounidense: acabar con la amenaza terrorista mundial.


**PATTI LONDOÑO**  
Profesora, investigadora  
de la Facultad de Finanzas,  
Gobierno y Relaciones  
Internacionales  
flonajaram@yahoo.se

**ILUSTRACIÓN**  
Javier Casallas





contenido 

editorial 


cartas ... 


actualidad 


imagemundi 

ventana global 

cuarto de huéspedes 

peso pluma 

externos 

finanzas y economía 

contraseña 

cultura y sociedad 

artificios 

de la deriva a la derecha  
**BUSH O LA IRAQ DE DIOS**  
el reciclaje de una agenda

LEER 

Sin embargo, dentro de su óptica, sí contribuye a desmontar las estructuras y los recursos de grupos terroristas que atentan contra los norteamericanos.

Igualmente, superfluas resoluciones de las Naciones Unidas, así provenientes del Consejo de Seguridad, con su carácter de obligatoriedad, han probado ser insuficientes para impedir que algunos países obtengan capacidad para fabricar y poseer armas de destrucción masiva, y cooperar con grupos terroristas.

### Lista negra

Para la administración Bush ha resultado más difícil convencer al Congreso que a la comunidad internacional, acerca de la oportunidad y necesidad que implica la guerra contra Iraq para eliminar los peligros que amenazan a los estadounidenses. Senadores demócratas acusan a los republicanos y al presidente de politizar la guerra para obtener beneficios en las elecciones de mitaca de noviembre, en las cuales si el GOP —partido republicano— gana un escaño más en el Senado, recuperará la mayoría que perdió en las elecciones pasadas. La administración, por su parte, alega que la responsabilidad y obligación del presidente es proteger la vida de los norteamericanos, sin importar la estación o la época del año. Los demócratas quieren que el gobierno, antes de iniciar la guerra, explore todas las opciones diplomáticas posibles. Algunos insisten —a pesar de las críticas de varios de sus colegas— en la necesidad de permitir la misión de verificación antes de pensar en un ataque contra Iraq<sup>2</sup>.

En el ámbito exterior, la administración Bush ha tratado de convencer a los otros miembros permanentes del Consejo de Seguridad de la urgencia de adoptar una resolución dura contra el régimen de Saddam, estableciendo condiciones para la eliminación de armas de destrucción masiva; de lo contrario, el Consejo de Seguridad podría ordenar un ataque. Ahí radica la complejidad, pues si bien Gran Bretaña acompaña a Estados Unidos en sus propósitos, Francia, Rusia y China prefieren explorar e insistir en la vía negociada a través de la misión de verificación<sup>3</sup>.

Sin embargo, la división de la comunidad internacional y la supremacía estadounidense le facilitan el camino a la administración Bush; además, la unidad del mundo árabe es tan ilusoria hoy en día, que Arabia Saudita ofreció su territorio a los norteamericanos en caso de un ataque contra Iraq<sup>4</sup>. El terrorismo proveniente de grupos islámicos ha sido perverso para la imagen de los países musulmanes y árabes, pero la estigmatización y desconfianza que se pronuncian en Estados Unidos y en Europa Occidental pueden profundizarse en la medida en que los países de la Liga Árabe se solidaricen con estados altamente sospechosos de albergar terroristas o de promover dichas acciones. Dentro del mismo mundo árabe y musulmán se prefieren gobiernos moderados, ya que ninguno quiere estar en la «lista negra» procesada por la comunidad internacional.

### La Unión Europea, dividida

Europa, por su parte, se encuentra dividida. Las relaciones entre Estados Unidos y Alemania han sido tensas en los últimos días y ya varios países se

han declarado en contra de un eventual ataque. Sólo Gran Bretaña, con Tony Blair a la cabeza, manifiesta su apoyo irrestricto a la posición norteamericana para poner fin a una combinación peligrosa que implica un régimen desobediente con probable capacidad química, biológica y nuclear, que posiblemente mantiene lazos con grupos terroristas. Es probable que ante una acción precisa de Estados Unidos y Gran Bretaña, por ejemplo, los europeos no reaccionen de manera contundente. Una declaración podría ser la única respuesta que se obtenga de este bloque de aliados naturales de Estados Unidos.

Con respecto a China y Rusia, se podría afirmar que más allá de una protesta oficial, la cuestión iraquí probablemente no produciría el rompimiento de sus relaciones con Estados Unidos.

Por todo lo anterior, Estados Unidos tiene el camino despejado para continuar con la guerra contra el terrorismo internacional que inició en Afganistán. Si decide atacar, las Naciones Unidas tenderán a avalar sus acciones, como sucedió doce años atrás. Ahora no están en juego la integridad territorial ni la independencia de Kuwait sino, según la visión norteamericana, la supremacía de una forma de vida democrática que defiende la libertad. Los países tienen que decidir a quién apoyan. Neutralidad en este asunto es imposible. Entre estos países se encuentra Colombia, que con su guerra interna, el terrorismo y el tráfico de drogas parece no tener autoridad moral para tomar una posición diferente de la estadounidense en este momento específico de su historia y de sus relaciones con la gran potencia. Cuando los asuntos mundiales se examinan según la óptica del terrorismo, los países están en contra o se convierten en cómplices de éste; por tanto, parece haber un solo camino, en un contexto donde el gigante del norte está decidido a combatir el terrorismo como una obligación y un deber, más aún cuando el presidente Bush considera que este es un «llamado» que la historia ha hecho a su nación en una difícil coyuntura de incertidumbre económica y política.

El 2 de agosto de 1990, el régimen de Saddam Hussein invadió Kuwait. El Consejo de Seguridad de la ONU emitió más de una decena de resoluciones en las que condenaba el acto e incitaba a Iraq a retroceder. Dichas resoluciones, según palabras del secretario general de ese entonces, Javier Pérez de Cuéllar, «no tienen precedentes, pues el Consejo ha establecido que esos actos, que contravienen directamente los principios de la Carta y el derecho internacional, no pueden quedar impunes»<sup>5</sup>. Sin embargo, el régimen de Hussein desconoció la autoridad del Consejo. ■

#### Notas

1. Phyllis Bennis, *Calling the Shots: How Washington Dominates Today's UN*, Nueva York, Olive Branch Press, 1996, p. xi.
2. [www.cnn.com](http://www.cnn.com), [www.senate.gov](http://www.senate.gov), [www.house.gov](http://www.house.gov)
3. [www.un.org](http://www.un.org)
4. [www.cnn.com](http://www.cnn.com)
5. Javier Pérez de Cuéllar, *Memoria del secretario general sobre la labor de la organización*, Nueva York, Naciones Unidas, 1990, p. 12.

Senadores  
demócratas acusan a los  
republicanos y al presidente de  
politizar la guerra para obtener  
beneficios en las elecciones de  
mitica de noviembre, en las cuales si  
el GOP —partido republicano—  
gana un escaño más en el Sena-  
do, recuperará la mayoría que  
perdió en las elecciones  
pasadas.

de la deriva a la derecha  
BUSH O LA IRAQ DE DIOS  
el reciclaje de una agenda

# Reciclaje de una agenda fracasada

**Diez años después de la Cumbre de Río sobre Medio Ambiente y Desarrollo, en la Cumbre de Johannesburgo se comprobó que los países no están preparados aún para hacer las grandes concesiones y los grandes sacrificios económicos e industriales que se requieren para lograr un desarrollo sostenible y equitativo para todos.**

Durante la Conferencia de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente y el Desarrollo, celebrada en Río de Janeiro hace diez años, la comunidad internacional decidió, por unanimidad, trabajar por hacer avances cualitativos en estos dos frentes.

Parecía que al fin la comunidad internacional había comprendido, después de muchos años, que si se integraban las preocupaciones relativas al medio ambiente y al desarrollo y si se les prestaba más atención, se podían satisfacer las necesidades básicas, elevar el nivel de vida de la población mundial, conseguir una mejor protección y gestión de los ecosistemas y lograr un futuro más seguro y próspero<sup>1</sup>. Por primera vez se le dio prioridad al desarrollo sostenible en un mundo en el que se redefinían las fuerzas de mercado y se consolidaba una nueva era del capitalismo.

El término desarrollo sostenible lo introdujo el primer ministro noruego Gro Harlem Brundtland, quien en su informe *Nuestro futuro común* afirma que «El desarrollo sostenible es aquel que satisface las necesidades del presente sin comprometer la habilidad de generaciones futuras de satisfacer sus propias necesidades»<sup>2</sup>.

Entre el 26 de agosto y el 4 de septiembre de 2002 se llevó a cabo en Johannesburgo la Cumbre Mundial de la Tierra para evaluar la gestión de los países y de las Naciones Unidas en la aplicación de la Agenda 21, documento adoptado en la Cumbre de Río. Fenómenos como el calentamiento global, la escasez de agua dulce, la tala indiscriminada de bosques, las especies en vías de extinción y el incremento desigual en los niveles de pobreza fueron temas prioritarios en dicha agenda. La devastadora cultura de consumo indiscriminado y la estructura productiva de los países industrializados eran y siguen siendo variables determinantes en el deterioro del medio ambiente.

Uno de los principales objetivos de la Agenda 21 era luchar contra la pobreza y lograr una distribución del ingreso más equitativa. De acuerdo con el capítulo 3, para el año 2015 se buscaba tener la mitad de pobres de los que había en 1992; sin embargo, una década después las cosas no han

**JOSÉ RICARDO PUYANA**  
Estudiante de VI semestre  
de la Facultad de Finanzas,  
Gobierno y Relaciones  
Internacionales  
josepuyana@hotmail.com

**ALEJANDRA CAICEDO**  
Estudiante de VII semestre  
de la Facultad de Finanzas,  
Gobierno y Relaciones  
Internacionales  
alejacaicedo@hotmail.com

**ILUSTRACIÓN**  
Dario Villegas



mejorado, puesto que con el proceso de globalización, liderado por el FMI, el Banco Mundial y la OMC, las causas de la devastación del medio ambiente se han profundizado.

### Más y más pobres

Hoy la pobreza y la desigualdad son mayores que nunca. No podría ser de otra manera si lo que estas instituciones han buscado es liberalizar el comercio internacional, sin preocuparse por los efectos sobre las economías en desarrollo y el medio ambiente. Los objetivos de darle un nuevo aire al capitalismo tardío se han cumplido, aunque hoy, más que hace diez años, defender los principios y la aplicación que significa el desarrollo sostenible debería ser prioritario.

Por ejemplo, los logros de la lucha contra la pobreza han sido mínimos. En este sentido, los críticos de la globalización afirman que, a la hora de disminuir la pobreza, «uno de los mayores obstáculos que afrontan los países en desarrollo se debe... al FMI»<sup>2</sup>.

Se dice que 1.200 millones de personas viven con menos de un dólar al día y 2.800 millones, con menos de dos dólares; es decir, aproximadamente el 45% de la población mundial<sup>4</sup>. Se podría afirmar que el Sureste Asiático es el único lugar en donde la pobreza, en términos porcentuales, ha disminuido; en el resto, la situación es crítica. Es preocupante el caso de África, donde «la brecha entre los pobres y los ricos ha aumentado e incluso el número de los que viven en la pobreza absoluta ha subido»<sup>5</sup>. Actualmente, poco más del 70% de la población del África Subsahariana vive con menos de dos dólares al día<sup>6</sup>.

El secretario general de la ONU, Kofi Annan, señala que «los países desarrollados no se han esforzado lo suficiente para cumplir las promesas que hicieron en Río, para proteger su medio ambiente y ayudar al mundo en desarrollo a vencer la pobreza»<sup>7</sup>. De manera que la Cumbre de Johannesburgo habría sido una excelente oportunidad para reevaluar y crear los mecanismos idóneos para el cumplimiento de lo pactado hace una década.

No cabe duda de que las intenciones y los objetivos planteados en la Agenda 21 conforman un excelente plan de acción, pero su aplicabilidad en el mundo actual es poco probable. La debilidad de la Agenda 21 se debe en principio a dos factores: por un lado, los intereses de los países industrializados, y por otro, la falta de herramientas coercitivas para hacer cumplir lo pactado.

Las medidas para proteger el medio ambiente propuestas en la Agenda interfieren con intereses de países industrializados, por lo que éstos han actuado con mínima voluntad política para lograr las metas propuestas.

Sus «modelos derrochadores de producción y de consumo han frustrado los esfuerzos por ejecutar políticas que apunten al cumplimiento de las expectativas

Se dice que 1.200 millones de personas viven con menos de un dólar al día y 2.800 millones, con menos de dos dólares; es decir, aproximadamente el 45% de la población mundial. Se podría afirmar que el Sureste Asiático es el único lugar en donde la pobreza, en términos porcentuales, ha disminuido. En el resto, la situación es crítica.

inspiradas en el concepto de desarrollo sostenible»<sup>8</sup>. Un ejemplo claro es la negativa norteamericana, «a pesar de ser el mayor productor de contaminantes (...)a ratificar el Protocolo de Kyoto, adoptado por 180 países en 1997, que busca reducir en diez años un 36% de los gases que recalientan el globo»<sup>9</sup>.

Así mismo, la renuencia de los países industrializados a reducir los subsidios de su producción agrícola sigue vigente. Durante la década de los noventa se evidenció la iniquidad existente en el mercado mundial, puesto que mientras las exportaciones de los países industrializados aumentaron 6,4%, África perdió participación en el comercio internacional al pasar del 2,7% en 1990 al 2,1% en 2000<sup>10</sup>.

¿Cómo lograr una tendencia diferente sin que existan las herramientas coercitivas para que los países cumplan lo pactado en la Agenda 21 y lo replanteado en Johannesburgo? El exceso de voluntarismo hace pensar que el debate sobre una explotación racional de los recursos y de lucha contra la pobreza no pasó de ser un discurso moralista. Según el balance de la Secretaría General de la ONU, «no hicimos un buen trabajo en materia de desarrollo. Es una vergüenza, pues durante los años noventa se registró un crecimiento económico sin precedentes. De hecho, fue un fracaso en términos de medios de implementación de lo acordado en Río de Janeiro»<sup>11</sup>. Sin embargo, hasta hace pocos meses las esperanzas de quienes aún creen en la salida ecuánime de «otra» racionalidad económica y social apostaron por el éxito de la Cumbre de Johannesburgo. Habría que esperar los resultados.

### Colombia, presente

La delegación colombiana, encabezada por el vicepresidente de la república, Francisco Santos, le pidió a la comunidad internacional respaldo en la lucha para erradicar los cultivos ilícitos ya que no sólo afectan la economía y el desarrollo del país —y del mundo—, sino que tienen un alto impacto ambiental; «(...) este negocio ilícito ha concentrado su actividad en ecosistemas sensibles de gran importancia ambiental, ha deforestado 1.361 000 hectáreas de bosque tropical húmedo entre 1990 y 2000 y (...) ha afectado 2.600 kilómetros de ríos y quebradas (...)»<sup>12</sup>.

Colombia, respaldada por Bolivia y Ecuador, entre otros países, presentó una serie de propuestas: «La determinación y voluntad política para acometer de inmediato un avance contundente y sin antecedentes en el control y la demanda de narcóticos»<sup>13</sup> y la apertura de mercados de los países ricos para los productos agrícolas de los países en desarrollo. Según la delegación colombiana, «no se puede hablar de apertura con los grandes subsidios que nos cierran los mercados»<sup>14</sup>. Estas iniciativas consiguieron que se incluyera en el plan de acción para la próxima década una cláusula sobre el fortalecimiento de la cooperación internacional, con miras a combatir las plantas narcóticas<sup>15</sup>.

Durante la década de los noventa se evidenció la iniquidad existente en el mercado mundial, puesto que mientras las exportaciones de los países industrializados aumentaron 6,4%, África perdió participación en el comercio internacional al pasar del 2,7% en 1990 al 2,1% en 2000.

Colombia, pese a las enormes dificultades generadas por el conflicto interno, se destaca como una de las naciones en las que ha habido algunos progresos en el tema. Se logró «la institucionalidad ambiental, con la creación del Ministerio del Medio Ambiente, los sistemas financieros puestos en marcha para una buena gestión y las tasas retributivas como elemento práctico para que quienes contaminen, paguen por ello»<sup>16</sup>. Se han puesto en práctica procesos de capacitación y formación, tanto en aspectos de política relacionados con el medio ambiente, como en técnicas y habilidades para el uso responsable de los recursos naturales y su conservación. También ha habido adelantos en el reconocimiento de los derechos culturales y territoriales de los pueblos indígenas y se han realizado labores pedagógicas, como el día sin carro en Bogotá y otras ciudades del país.

Es evidente que no todo está hecho. Aún persisten muchos problemas en el país, como el fenómeno de las drogas ilícitas, que «está acabando con las fuentes de agua y ha destruido un millón de kilómetros de selva virgen en el país»<sup>17</sup>. Son también preocupantes los niveles de violencia y pobreza, dos grandes obstáculos que van más allá de cualquier esfuerzo por la preservación y explotación racional de los recursos naturales.

Nuestro país tiene para el siglo XIX una sensibilidad distinta frente a la importancia de sus riquezas naturales. No obstante, hay que concientizar aún más tanto a los gobernantes como a los ciudadanos de la necesidad de conservar el único patrimonio legado a las generaciones venideras.

Hoy en día, la comunidad internacional enfrenta un enorme reto y no es precisamente la lucha contra el terrorismo, que ha acaparado toda la atención de los núcleos de poder mundial. El desafío se refiere a la lucha por conservar el planeta sin sacrificar sus recursos naturales, pero para ello no basta con emitir resoluciones y firmar tratados: se requiere un verdadero compromiso de todos. Sin duda, hoy esto parece una utopía. ■

#### Notas

1. Informe de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo, párrafo 1.1.
2. World Commission on Environment and Development (WCED), *Our common future*, Oxford, Oxford University Press, 1987, p. 43.
3. Joseph E. Stiglitz, *El malestar en la globalización*, Madrid, Santillana Ediciones Generales, 2002, p. 51
4. *Ibid.*, p. 51
5. *Ibid.*, p. 50.
6. «Poverty Trends and Voices of the Poor: Income Poverty—The Latest Global Numbers», en [www.worldbank.com/poverty](http://www.worldbank.com/poverty), 4 de septiembre de 2000.
7. «El secretario general de las Naciones Unidas señala cinco esferas fundamentales en que la Cumbre de Johannesburgo puede iniciar un verdadero cambio», en *Cumbre de Johannesburgo 2002*, [www.un.org/spanish/conferences/wssd/](http://www.un.org/spanish/conferences/wssd/), 31 de agosto de 2002.
8. «Sobre la aplicación del Programa 21», en *Cumbre de Johannesburgo 2002*, [www.un.org/spanish/conferences/wssd/](http://www.un.org/spanish/conferences/wssd/), 31 de agosto de 2002.
9. «Desplante de Estados Unidos al mundo», en *El Tiempo*, 1º de septiembre de 2002.
10. «Sobre la aplicación del Programa 21», *op. cit.*
11. «Mucho ruido», en *Semana*, N° 1061, 2-9 de septiembre de 2002, p. 49.
12. Discurso del vicepresidente Francisco Santos en la Cumbre de la Tierra en Johannesburgo, en [www.minambiente.gov.co](http://www.minambiente.gov.co), 4 de septiembre de 2002.
13. *Ibid.*
14. «Colombia pide acceso a mercados», en *El Tiempo*, 3 de septiembre de 2002.
15. «Apoyo a Colombia en la Cumbre», en *El Tiempo*, 28 de agosto de 2002.
16. «Colombia en Johannesburgo», en *El Tiempo*, 26 de agosto de 2002.
17. «Colombia contra daño "narco" a ecología», en *El Tiempo*, 27 de agosto de 2002.

# El canal de la inocencia

**El problema del traslado de los desechos peligrosos de los países del Norte hacia los del Sur tiene nuevas dimensiones a la luz de la reciente lucha contra el terrorismo. ¿Qué tan real es el riesgo que representan una bomba sucia y el manejo indebido de basura peligrosa?**

Con el ánimo de proteger el medio ambiente y la salud humana de los riesgos del tráfico de desechos tóxicos, principalmente en los países en desarrollo, se firmó un convenio internacional que reglamentó el comercio lícito de desperdicios peligrosos. Este convenio permite, con la aceptación expresa del Estado importador, capacitar recursos humanos y transferir tecnología para manejar en el Sur los materiales indeseables para el Norte.

No han sido pocas las críticas a este tratado en razón de que por su intermedio se traslada el riesgo a los países compradores, ya que los principios fundamentales del derecho internacional en esta materia señalan tres aspectos como objetivos rectores: la eliminación de la producción de desechos peligrosos, su manejo en la fuente generadora y la prohibición absoluta de mover los desechos a países en desarrollo.

Si bien es cierto que la Convención de Basilea de 1989 sobre el control de los movimientos transfronterizos de los desechos peligrosos y su eliminación invita a los estados a prohibir, en ejercicio de su soberanía, la introducción de los desechos que a bien tengan especificar, no otorga posibilidad alguna de oposición al tránsito de los mismos por su territorio y, a la vez, excluye cualquier regulación relativa a los desechos que, por ser radiactivos, estén sometidos a otros sistemas de control internacional.

Los hechos demuestran la necesidad de regular el tránsito por aguas interiores o internacionales de estos desechos. La Convención de Basilea no sólo no protege del riesgo del tránsito de dicho material sino que además excluye cualquier posibilidad de oponerse a su comercio entre los países del Norte, aun cuando esto implica un movimiento transfronterizo que propaga el peligro desde la fuente generadora hacia múltiples espacios comunes y nacionales, hasta llegar a su destino.

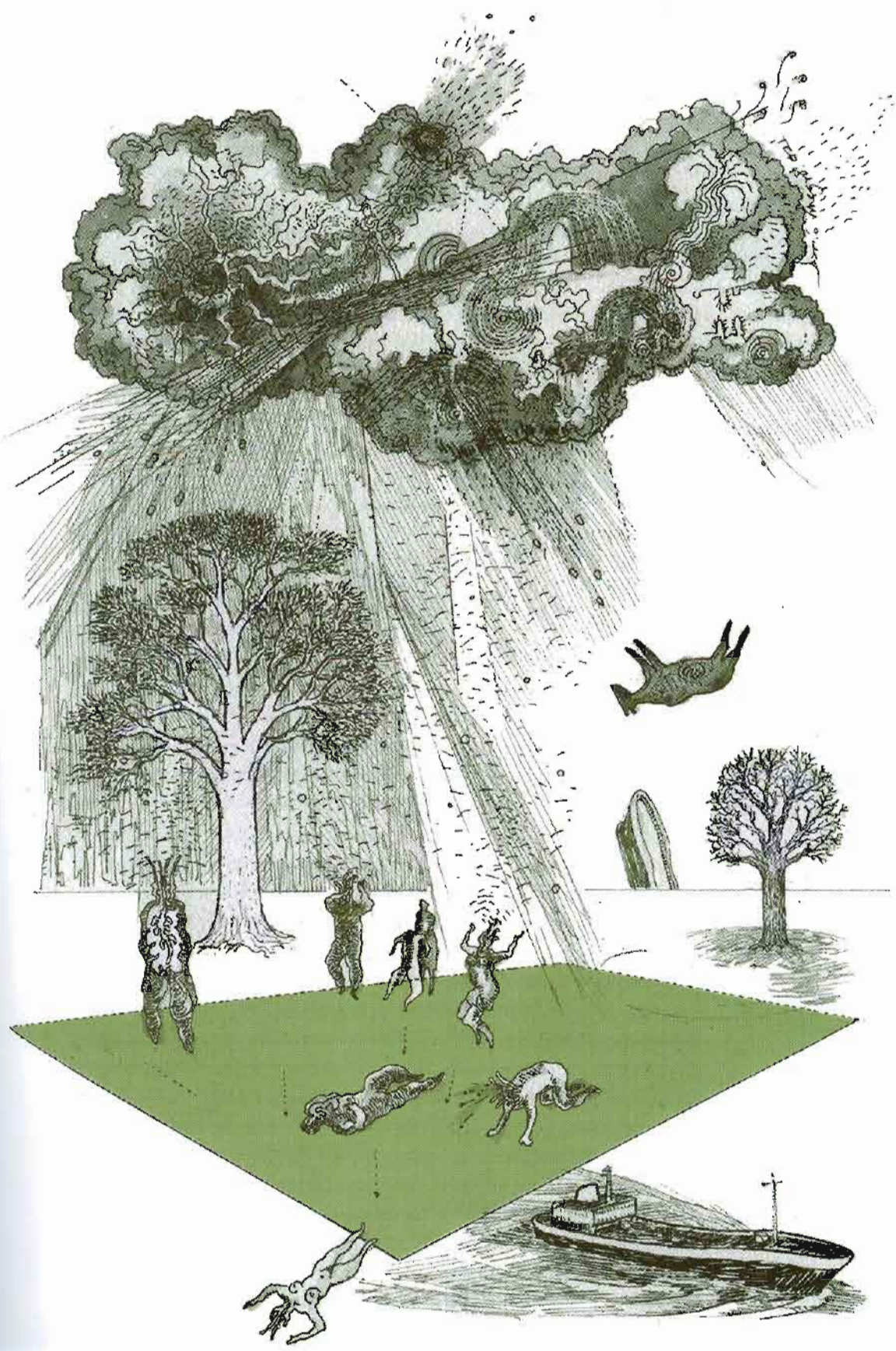
## El canal de la inocencia

La empresa británica BNLF, la francesa Cogema y la japonesa ORC, entre otras, utilizan el canal de Panamá como ruta de tránsito para transportar desechos radiactivos. Su respuesta a las protestas de la ciudadanía es la seguridad de los envases de acero inoxidable de los cargueros. Sin embargo en la cadena BBC de Londres, a raíz de los hechos del 11 de septiembre, se comentó que la bola de fuego que formaron los aviones en el choque con-

**CLAUDIA SAMPEDRO**  
Profesora e Investigadora  
de la Facultad de Finanzas,  
Gobierno y Relaciones  
Internacionales  
profeclau@mail.com

**GERMÁN RODRÍGUEZ**  
Estudiante de X semestre  
de la Facultad de Finanzas,  
Gobierno y Relaciones  
Internacionales  
externadoantartico@hotmail.com

**ILUSTRACIONES**  
Dario Villegas



ventana  
global



reciclaje de una agenda  
EL CANAL DE LA INOCENCIA  
hirosima financiero



## BOMBA SUCIA

**Qué es una bomba sucia.** Es una bomba de dinamita convencional, con material radiactivo adherido, que ésta dispersa con la explosión, iniciando un proceso de contaminación en el ambiente.

**De qué se compone.** Además del explosivo convencional, está compuesta por material radiactivo como el que se utiliza en las armas nucleares —uranio enriquecido— o materiales de desecho de plantas de energía nuclear —uranio empobrecido por el uso y otros—.

**Dónde se pueden encontrar estos materiales.** En armas y reactores nucleares, y en general en la industria mundial. Elementos como el cesio 137, el estroncio 90 o el californio 252 se emplean para procesos de diferente naturaleza, como los siguientes: -Irradiación de usos médicos. -En los equipos de seguridad de los aeropuertos. -En la industria petrolera, que utiliza estos elementos para irradiar oleoductos y gasoductos para hallar grietas o uniones defectuosas. -En la industria de los plásticos, para medir el ancho de las películas producidas. -En geología, para medir el nivel de sedimentación y erosión del suelo. -Esterilización de productos médicos que se dañarían con esterilización por calor, como los guantes -Irradiación de alimentos, para aumentar su tiempo de preservación, actualmente se irradian desde frutas hasta carne. -Diferentes usos en estudios científicos, como la irradiación de los depósitos subterráneos de agua para estudiar su tasa de renovación. -Se utilizan pequeñas cantidades en fertilizantes agrícolas y en control de plagas. -Pequeñas cantidades de uranio y americio se encuentran en los detectores de humo que se conectan a las alarmas contra incendio de casas y edificios

**Cuáles son los efectos de una bomba sucia.** Además de la destrucción y las muertes que pueda producir la explosión convencional, la radiación que libera una bomba sucia podría producir lo que se conoce como *radiation sickness*, que destruye las células que entran en contacto con ella. Este efecto se acentúa cuando el material peligroso se ingiere al respirar o entra a través de una herida abierta. Además, la exposición a bajos niveles de radiación produce cáncer. En una zona altamente poblada los efectos a largo plazo serían devastadores, pues la radiación podría dejar una región inhabitable por largo tiempo.

tra las Torres Gemelas derriñó completamente sus estructuras de acero. Las organizaciones defensoras del ambiente y los derechos ciudadanos anotan que la cobertura de los daños por terrorismo no está prevista en los reglamentos de la Organización Marítima Internacional (OMI) ni en los de la Organización Internacional de Energía Atómica (Oiea).

La gravedad de la situación es clara, pues con una explosión o un incendio importante en los buques el contenido líquido y gaseoso se liberaría en la atmósfera, y el sólido quedaría expuesto con el calor. Los accidentes ocurren, anotan estas organizaciones, y un atentado en el canal de Panamá causaría el caos en el comercio mundial.

Las empresas transportadoras piden a Panamá que no se restrinja el *paso inocente*, compatible con la Convención de las Naciones Unidas sobre Derecho del Mar de 1982. Durante la administración estadounidense de la zona del canal, el Departamento de Estado les permitió a Japón, Francia y el Reino Unido, el paso inocente para reducir los días de navegación y el riesgo de que les roben la carga para hacer bombas atómicas. De esta manera se trasladó el peligro a los panameños, quienes desde ese entonces suplen la falta de medidas de seguridad con escoltas y artillería durante los desplazamientos, lo que no excluye en modo alguno los accidentes y los actos terroristas.

Actualmente se discute en el Congreso panameño el proyecto de ley 58, que prohíbe el tránsito de material y desechos radiactivos por el canal, disposición que, en opinión de las empresas transportadoras europeas, sería violatoria del Tratado de Neutralidad que rige la zona del canal, según el



## QUIÉN ES ABDULLAH AL-MUHAJIR (JOSÉ PADILLA)

- 1970 Nace en Nueva York, en el seno de una familia católica.
- 1974 Se muda a Chicago.
- 1983 Resulta implicado en un asesinato ocurrido durante una riña de pandillas.
- 1985 Prisionero como delincuente juvenil.
- 1991-1992 Pasa un año en una cárcel de Florida por asalto agravado y por disparar un arma.
- 1993 Termina su período de libertad condicional y se le empieza a conocer con el nombre de Abdullah al-Muhajir.
- 1998 Sale de Estados Unidos hacia Paquistán, de donde presuntamente viaja a Afganistán.
- 2001 Hace contacto con Abu Zubaydah, un alto dirigente de Al-Qaeda, quien supuestamente lo integra a la organización y lo entrena en la construcción de bombas.
- 2002 El 8 de mayo es capturado en el aeropuerto O'Hare de Chicago por ser sospechoso de pertenecer a Al-Qaeda.

cual se permite el libre tránsito y el ingreso al mar territorial de la República de Panamá.

El Comité de Asuntos Nucleares de la Iniciativa de la Sociedad Civil para el Ambiente (SCA de Panamá) diferencia el «riesgo» de la «probabilidad», ya que en algunos estudios realizados por aseguradoras se certifica una posibilidad de accidente inferior al 1%. Pero por mínima que ésta sea, implica tan altos riesgos que borraría a Panamá del globo terrestre y no explica el porqué entonces los peligros nucleares están excluidos de todas las pólizas normales de seguros de transporte marítimo.

Frente al argumento del *paso inocente*, cabe anotar que un accidente se podría presentar en el mar territorial —doce millas náuticas—, en la zona económica exclusiva —doscientas millas náuticas— o en aguas interiores localizadas en la zona de tránsito donde se encuentran las principales ciudades y más de la mitad de la población panameña. También podría ocurrir en aguas internacionales y afectar el litoral caribe o el litoral pacífico de Colombia. Además el *paso inocente*, como institución de derecho internacional público, tiene limitantes o excepciones debidamente consagradas en la Convención del Mar de 1982, entre éstas, algunas de carácter ambiental y de seguridad nacional.

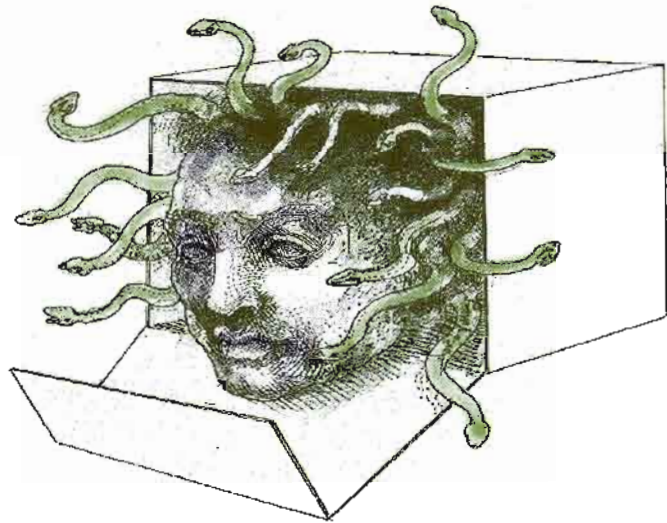
### El terrorismo según Osama

A la tensión entre el cumplimiento de convenios internacionales que impiden cualquier oposición al paso de los buques con desechos radiactivos y el sabotaje medular al comercio internacional como foco probable de terrorismo, se añade el riesgo del tránsito de carga frente a la seguridad nacional, la defensa y la protección del medio ambiente. Esta situación, que para Panamá es real por lo menos seis veces al año —promedio de tránsito de los buques cargueros con desechos peligrosos o material radiactivo—, no se presenta en Egipto, país que impide el paso por el canal de Suez al exigir un bono de garantía ilimitada, ya que ninguna aseguradora lo otorga. Los buques de tipo Pacific —cargueros de material radiactivo— tampoco pueden atracar en puertos de Estados Unidos con ese tipo de carga. Ahora bien, esta realidad debe ser contrastada bajo la lupa del mundo después del 11 de septiembre, dado que la amenaza de un terrorismo mucho más creativo es latente.

reciclaje de una agenda 4E

EL CANAL DE LA INOCENCIA

hirosima financiero 26



El 8 de mayo de 2002, en el aeropuerto O'Hare de Chicago, un ciudadano estadounidense de origen puertorriqueño fue capturado por ser sospechoso de efectuar una operación de reconocimiento para el grupo terrorista Al-Qaeda. Abdullah al-Muhajir, también conocido como José Padilla, nombre que lo identificaba antes de su conversión a la fe islámica, fue retenido cuando, según las autoridades norteamericanas, inspeccionaba el terreno para colocar una «bomba sucia».

John Ashcroft, fiscal general y máximo responsable de los servicios de seguridad estadounidenses, anunció al mundo que su país había impedido la detonación de una bomba sucia; sin embargo, voceros del gobierno rectificaron poco después que la bomba sólo existía en la imaginación del detenido. El 10 de junio se trasladó a Abdullah al-Muhajir a una guarnición militar y se le incriminó por ser «combatiente enemigo», lo cual excluye su caso de los procedimientos de la justicia ordinaria. No obstante, hasta la fecha se desconocen los cargos concretos en su contra.

El riesgo que representan los desechos radiactivos deja de ser una cuestión puramente ambiental y pasa a ser un problema de seguridad nacional. La Convención de Basilea excluye el control sobre el mercado lícito de material radiactivo y el tránsito de sus operaciones comerciales. ¿Podrá la política antiterrorista, por razones de seguridad nacional, eliminar los riesgos de tránsito y manejo de estos desechos radiactivos para alcanzar las metas que la normatividad ambiental no ha podido lograr? Resulta paradójico que el arma del terrorismo sea el desecho del monopolio de la tecnología nuclear.

¿En el futuro será tan atractivo para el Norte enterrar o eliminar desechos peligrosos en el Sur? ¿No será mejor para el Norte, por razones de seguridad nacional, eliminar o enterrar en su propio territorio su basura? Al menos para el Sur, lo es. ■

#### Bibliografía

- BBC Online
- Uranium Information Centre, Melbourne, Australia, [www.uic.com.au](http://www.uic.com.au)
- Time Magazine Online
- Center for Defense Information, [www.cdi.org](http://www.cdi.org)
- Raúl Escoffery, *Tránsito de material radiactivo por Panamá*, Panamá, Asamblea legislativa, 2001.

# Hiroshima financiero

Las negociaciones con títulos representativos de deuda pública de los países latinoamericanos han sufrido un importante cambio en lo que se conoce como los *spreads*.

Revista Zero: ¿Piensa que el grado y el tipo de integración financiera latinoamericana en los mercados de capitales internacionales tienen la potencialidad de conducir a un contagio generalizado de la crisis?

Carlos Singer: Yo diría que aunque nuestras naciones no están muy integradas, ni financiera ni comercialmente, hay elementos que pueden conducir a un contagio, como por ejemplo que la comunidad financiera nos perciba en cierto grado como países relativamente cercanos los unos a los otros.

México es el único Estado que se ha despegado de América Latina, pero en el manejo macrofinanciero, y en política monetaria, se percibe que los países latinoamericanos son muy similares: todos tienen un déficit considerable en cuenta corriente, tienen dificultad de financiamiento en las finanzas públicas y los bancos centrales no son muy independientes.

¿Quiere decir que el mercado financiero de este continente es poco profundo y volátil?

En Colombia y Chile, por lo menos, hay profundidad institucional; las asociaciones de fondos de pensiones, en especial en el caso chileno, permiten a estos países no tener que recurrir necesariamente al financiamiento externo, pues hay unas bases para el financiamiento local. Pero aun así no es aconsejable, pues su costo es bajo y sus plazos son más largos. Sin embargo, en el período reciente se ha registrado una caída tremenda en los flujos de financiamiento que se dirigen a los estados emergentes. El promedio del flujo hacia estos países —incluido América Latina— en los últimos diez años, calculado por el Institute of International Finance, era del orden de US\$180

**FERNANDO ARBELÁEZ**  
Profesor, investigador  
de la Facultad de Finanzas,  
Gobierno y Relaciones  
Internacionales  
arbelaezfer@hotmail.com

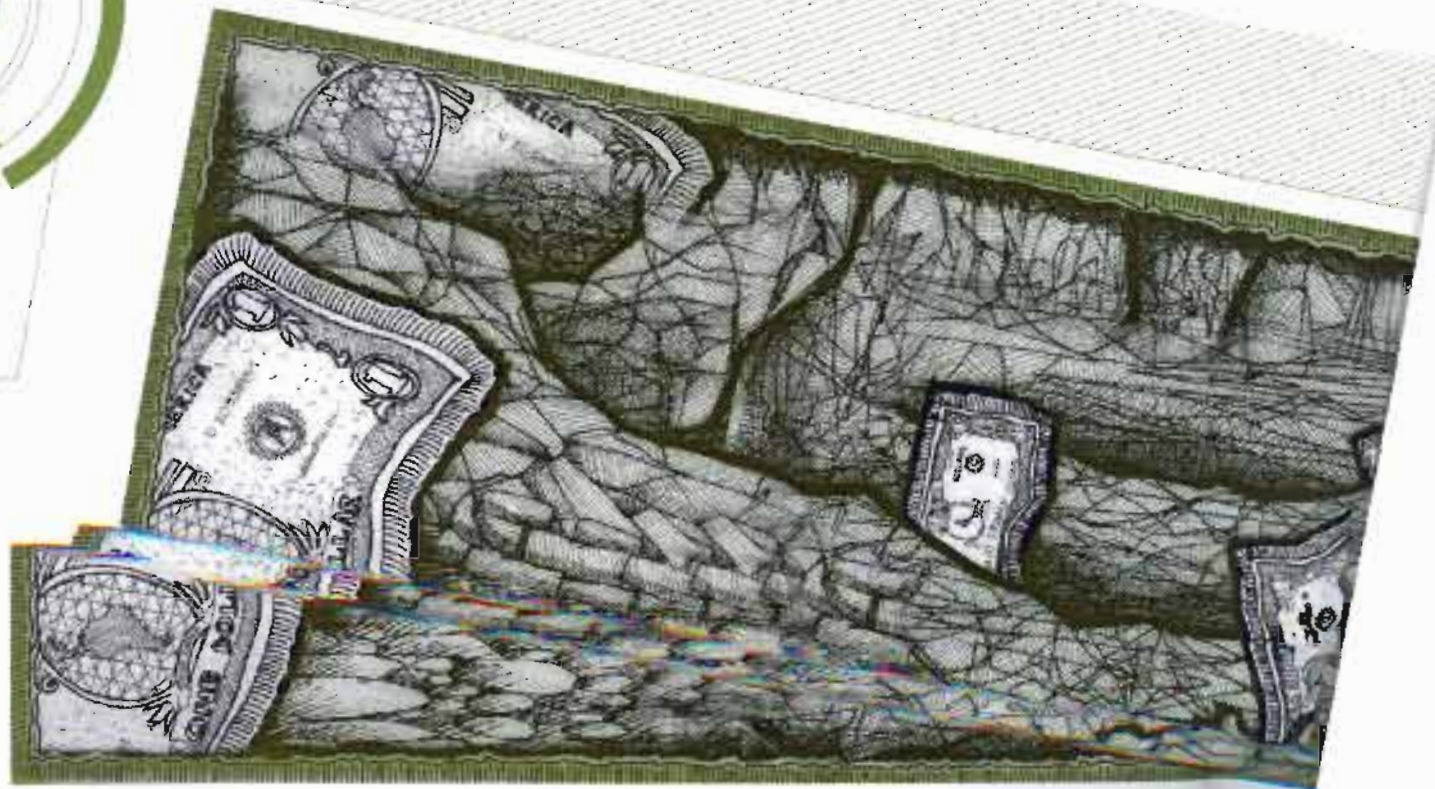
**TRANSCRIPCIÓN**  
Isabela Restrepo  
Redactora general  
isarestre@hotmail.com

**ILUSTRACIONES**  
Edwin Romero

## Carlos Singer

Profesor de Columbia University, con máster en Georgetown University y Boston University. Ha sido profesor de economía y negocios en varias universidades de Chile, entre ellas la Universidad de Santiago y la Universidad Católica de Chile. Consultor del Banco Mundial, es el representante de Estados Unidos para el Banco de Santiago desde 1992. Su actividad más importante es la estructuración de transacciones para inversores chilenos y norteamericanos de los sectores privado e institucional. Su oficina participó en un *benchmark global bond* para la República de Chile en abril de 1999 —US\$500 millones a diez años—.





mil millones, y el año pasado fue de US\$120 mil millones. Para el 2003 se estima que alcanzará los US\$113 mil millones.

¿Esto implica que los inversionistas externos tendrán un juicio homogéneo y que el tratamiento que nos van a dar probablemente sea semejante?

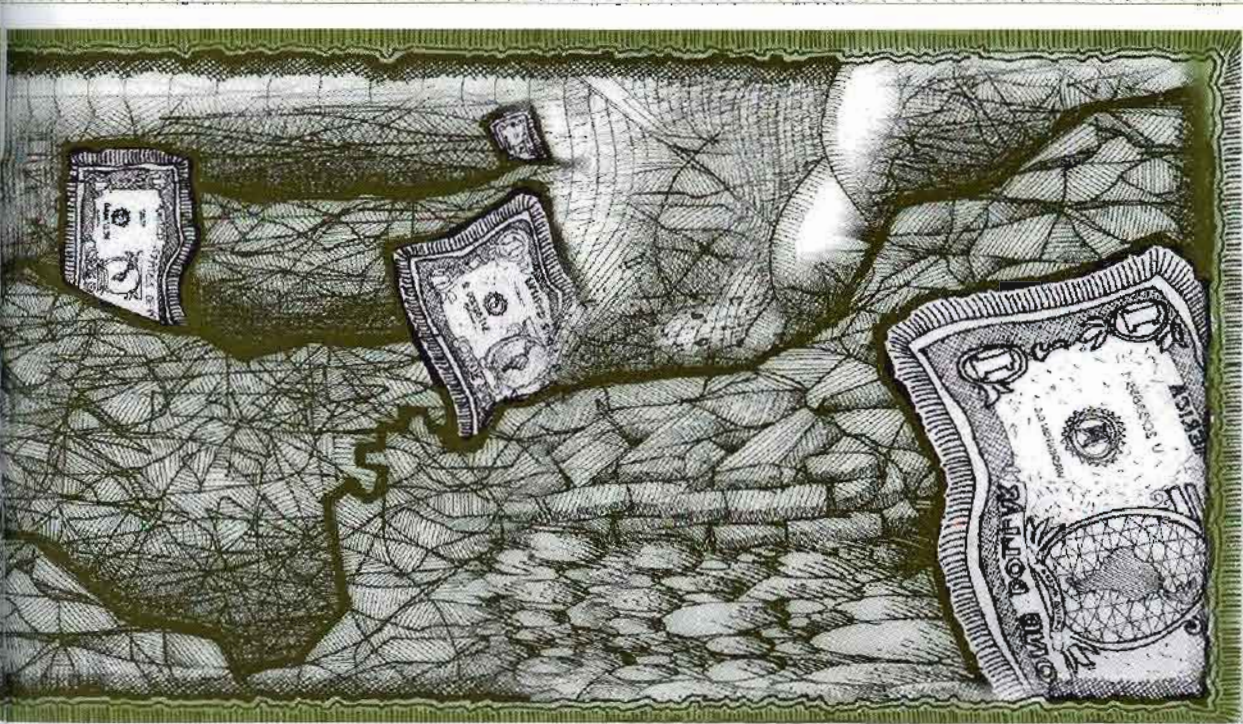
No del todo homogéneo. Ellos perciben que el riesgo país es bastante parecido, aunque obviamente hay países —Colombia y Chile— que están en la cúspide de esta pirámide. Argentina se encuentra fuera de cualquier análisis, ya que la capacidad de su sistema financiero está por debajo de Nigeria y Vietnam, considerados parias en el sistema financiero.

¿Qué perspectivas de éxito duradero tiene el paquete de ayuda otorgado recientemente por las entidades multilaterales a Brasil para enfrentar la especulación contra el real?

En primera instancia, parece que el paquete de ayuda que organizaron el Citibank, JP Morgan, Chase Manhattan y Deutsche fue bastante positivo. De hecho, el presidente *ad honorem* de este grupo de bancos y el presidente del Banco Central de Brasil se reunieron días después en Nueva York para anunciar el acuerdo del empréstito.

Es positivo en la medida en que los bancos apoyan a Brasil, pero por otro lado, si uno desagrega un poco el paquete y los bancos que participan, concluye que el país necesita financiamiento de comercio exterior, líneas bancarias para fomentar las actividades de *pre-export* y *pre-import*, así como cartas de crédito, pues en los últimos años Brasil se ha volcado hacia las exportaciones e importa mucho más, con líneas crediticias, a través de bancos en el exterior.

Lamentablemente, en este grupo sólo encontramos bancos que están en el negocio de paquetes financieros del mercado de capitales y en la reestructuración de bonos, pero no financian comercio exterior.



¿Esto significa que el paquete de ayuda sirve para atender una especulación contra el real pero no para solucionar el problema estructural de la financiación?

Efectivamente. El paquete de US\$30 mil millones que el Fondo Monetario Internacional le otorgó al Brasil le brindó una oportunidad a muchos tenedores de bonos para salirse, para situarse en plazos más breves, o para buscar plazos más largos que les permitan amortiguar la incertidumbre generada por los resultados de las pasadas elecciones presidenciales.

¿Entonces el rescate de los portafolios que están comprometidos en el Brasil está destinado a restablecer las condiciones de acumulación brasileñas?

Claro. Creo que el paquete de los bancos y del FMI demuestra que el sistema financiero internacional está dispuesto a apoyar este país, porque una debacle brasileña sería un Hiroshima financiero. El nivel de deuda es muy alto y compromete a todos los bancos. Dado que esta nación ha recibido mucha inversión extranjera en los últimos diez años, entonces era necesario contener la estampida del real.

Armiño Fraga, presidente del Banco Central de Brasil, afirmó hace poco en Nueva York que «en Brasil tenemos un tipo de cambio flexible; si sube, nosotros no vamos a participar en el juego para detenerlo, pues no tenemos los recursos necesarios. Lo que sí vamos a hacer es manejar el tipo de cambio durante el día para establecer algunos niveles razonables, de tal suerte que los bancos y las empresas puedan operar». En su opinión, el tipo de cambio en Brasil debería hallarse por debajo de su nivel actual en razón de que tanto la inflación como el déficit fiscal están bajo control, hay libertad en la fijación del precio de la divisa. Por último, los bancos en Brasil son relativamente fuertes, están bien capitalizados, tienen un balance razonable. Según el alto funcionario, Brasil no ha intentado regular el

tema de la especulación, de las expectativas, pues parafraseando a Keynes, los *espíritus animales son incontrolables*.

### Contagio inevitable

El cuestionamiento de los mercados parece cubrir un espectro más amplio que el brasileño —así lo demuestra el movimiento, aún en curso, de los *spreads* latinoamericanos—; ¿cree usted que este fenómeno será duradero? Sí. Pienso que el número de inversionistas en América Latina en el tema financiero ha disminuido; actualmente hay menos inversionistas institucionales, en tanto que los flujos financieros involucran cada vez menos a los bancos, ya sean latinoamericanos, brasileños, chilenos, mexicanos o extranjeros.

Estamos en un período en que el «contagio» financiero es bastante importante, y Brasil es muy influyente en América Latina. Este país es la mitad de la región; la otra mitad es México. Su influencia es clave y ha afectado a Chile, que se había distanciado hasta cierto punto y parecía inmune, pero hoy está definitivamente contagiado; el cambio llegó a 730 y es probable que aumente en el curso del mes próximo. Uruguay es otro país que cayó por el efecto Argentina. Y aunque Chile y Colombia tienen las cuentas públicas y macroeconómicas más o menos equilibradas, también se han visto contagiados, porque en estos países no hay inversión extranjera y nosotros somos demandantes netos de este tipo de inversión.

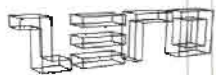
La deuda externa colombiana se ha visto afectada por el movimiento de los *spreads*, que ha alcanzado los 320 puntos de base, con grandes pérdidas para los tenedores de TES y de *Yankees*, buena parte de los cuales son instituciones colombianas. La estrategia de las autoridades, que decidieron cambiar la contabilidad de esas instituciones, parece consistir en ocultar el problema. ¿Qué opina usted al respecto?

La respuesta es muy compleja. Hay que preguntarse qué es lo que intentan hacer las autoridades. Primero, es necesario entender el problema para evaluar la cartera de los bancos. Éstos no quieren hacer el *mark to market* de inmediato, pues no tendrían el capital para enfrentarlo y generar las provisiones y reservas necesarias para sobreponerse a esa dificultad.

Yo diría que a corto plazo habría que tener una estrategia de contención, pero no veo una reducción significativa del *spread* hacia el futuro. Los *spreads* se van a mantener o van a seguir subiendo porque el número de actores se

### GLOSARIO

- **Spreads.** El *spread* está definido como la rentabilidad adicional que un emisor distinto del tesoro norteamericano (considerado este último como emisor libre de riesgo) debe ofrecer a los eventuales demandantes de papeles para compensarles la asunción de un riesgo mayor que el estadounidense.
- **Roll over:** Es el proceso de renovación de una deuda que expira.
- **Mark to market.** El valor contable de una posición de mercado —de un activo, de un pasivo, etc.— puede determinarse de diversas maneras; si para determinar ese valor se recurre a la observación en el mercado de los precios a los que se transan activos o posiciones similares, se habla de una valoración a precios de mercado o *mark to market*.
- **TES.** Son los títulos de deuda que el Estado colombiano emite para financiarse.
- **Yankees.** Así se denominan las emisiones de TES en dólares.



ha reducido, mientras que el de bancos ha disminuido. Hay menos recursos para los países latinoamericanos deficitarios como Colombia y Chile, que para los países con un superávit de capital. Esto significa que no es posible mantener a largo plazo la estrategia inicial, pero a lo mejor la Superintendencia Bancaria y el Banco de la República intentan contener el problema, entre otras razones porque con toda seguridad éste afectará los fondos de pensiones locales y es bien sabido que estos fondos parten con inversiones en papeles del Estado. Ahora, pienso que a mediano plazo es imposible renunciar al *mark to market*.

Preocupa, sin embargo, la asimetría de información que se genera con el cambio en la normatividad contable, en especial porque para el público no se aclara el asunto...

Claro, pero el problema es cómo enfrentar ese escenario estando en el gobierno. Cómo decirle al presidente: «Tenemos todos los bancos quebrados». El presidente exigiría un plazo para arreglar el problema.

Con independencia de los resultados que genere la actual turbulencia, ¿piensa que América Latina es un continente viable al nivel de sus *fundamentals*?

Creo que somos viables. Lo que pasa es que estamos enfrentados a un cambio importante en el sistema financiero y de comercio internacional. En el sistema financiero hay menos actores, menos financiamiento, por lo que es menester efectuar reformas fundamentales en nuestros países para fomentar el mercado financiero local, como lo que se ha hecho en Colombia y Chile, porque eso nos hace menos susceptibles a *shocks* externos; los fondos de pensiones y la profundización en los mercados institucionales de inversión forman parte del camino correcto, aunque en los próximos cinco o diez años habrá un muy bajo flujo financiero hacia América Latina. Entonces, por el lado de cuenta corriente hay que incentivar las exportaciones, diversificarlas, fomentar el comercio exterior y su financiamiento. Por el lado de la cuenta de capitales, de la balanza de pagos, debemos esforzarnos por conseguir más inversión extranjera y fomentar el mercado doméstico de capitales, estimulando el ahorro y desincentivando el consumo.

Los países latinoamericanos consumen mucho y ahorran poco porque son pobres, entonces a mayor ahorro hay mayor profundización en el mercado de capitales locales y menos vulnerabilidad. Es un poco lo que ha ocurrido en Chile, país que tiene un pequeño blindaje porque no necesita financiamiento externo, se nutre localmente. El Banco Central emite papeles locales a veinte y treinta años, hay créditos hipotecarios a esos mismos plazos y las tasas son relativamente bajas. El Banco de Santiago emite sin ningún problema papeles a veinte y treinta años, comprados por los fondos de pensiones y las compañías de seguros de vida, razón por la cual no tiene que salir a emitir al exterior. Así se amplía su margen de maniobra. ■

México es el único Estado que se ha despegado de América Latina, pero en el manejo financiero, y en política monetaria, se percibe que los países latinoamericanos son muy similares: todos tienen un déficit considerable en cuenta corriente.

# Humor sin fronteras

## La entrevista

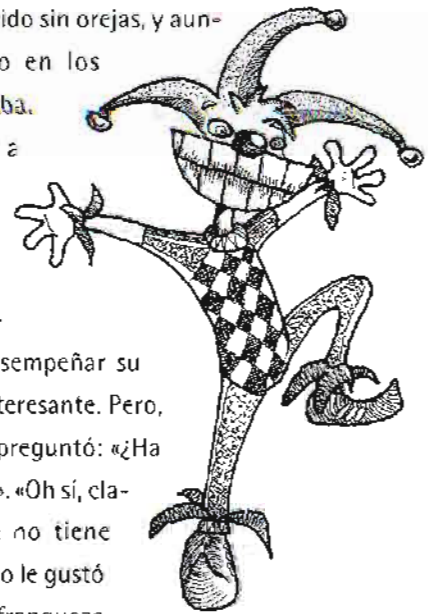
Lamentablemente, Jorge había nacido sin orejas, y aunque había tenido mucho éxito en los negocios, ese problema le molestaba.

Un día, él necesitaba contratar a un nuevo gerente para su compañía y tenía tres personas para entrevistar.

El primero estaba muy bien. Conocía todo lo necesario para desempeñar su trabajo y era una persona muy interesante. Pero, al final de la entrevista, Jorge le preguntó: «¿Ha notado usted algo especial en mí?». «Oh sí, claro. No pude evitar fijarme que no tiene orejas», fue la respuesta. A Jorge no le gustó en absoluto esa demostración de franqueza y echó al candidato de su oficina.

La segunda entrevista era con una mujer, y ella parecía mucho mejor que el primer candidato. Pero luego Jorge le hizo la misma pregunta: «¿Qué ve usted de diferente en mí?». «Buena», «a usted le faltan las orejas» contestó ella. Jorge se enojó mucho y la sacó a gritos de su oficina.

El tercero y último de los entrevistados era el mejor. Era un joven que hacía poco había obtenido su MBA. Era muy inteligente, tenía excelente presencia y parecía ser un mejor hombre de negocios que los dos anteriores. Jorge estaba ansioso, pero igual continuó con la rutina y le hizo la misma pregunta: «¿Tengo algo de diferente respecto a los demás?». Para sorpresa de Jorge, el joven le contestó: «Por supuesto que sí. Usted usa lentes de contacto, ¿verdad?». Jorge quedó asombrado y se dio cuenta de que estaba frente a una persona increíblemente observadora. «¿Cómo pudo usted saberlo?», le preguntó. El joven se cayó de la silla al empezar a reírse con estruendosas carcajadas y le contestó: «Pues hombre, ¿dónde carajos se va a colgar los anteojos si no tiene orejas!».



## Colombian Translation

1. I care a cucumber. / Me importa un pepino.  
(I don't give a damn)
2. He sends egg. / Manda huevo.  
(He's asking too much. He's an idiot)
3. They took my juice. / Me sacaron el jugo.  
(They overworked me)
5. What itches you? / ¿Qué te pica?  
(What the hell's wrong with you?)
6. You left us planted. / Nos dejaste plantados.  
(You stood us up)
7. It got armed! / ¡Se armó!  
(The shit hit the fan)
8. You're salted. / Estás salao.  
(You are jixed)
9. You're drinking my hair. / Me estás tomando el pelo.  
(Pulling my leg)
10. He doesn't have hair in his tongue. / No tiene pelos en la lengua.  
(Someone who's very blunt)
11. There is no evil that won't come for good. / No hay mal que por bien no venga.  
(Things happen for a reason-A blessing in disguise)
12. I'm going to do of the fat sight. / Me voy a hacer el de la vista gorda.  
(Looking the other way)
13. He has two fingers of forehead. / Tiene dos dedos de frente.  
(Very dumb)
14. For later is late. / Para luego es tarde.  
(Let's do it now-Let's get going)
15. The shrimp that falls asleep, the current takes away. / Camarón que se duerme, se lo lleva la corriente.  
(Don't leave for later what you can do today-You're an idiot)
16. For if the flies. / Por si las moscas.  
(Just in case)
17. What about you? / ¿Y tú qué?  
(What's up?)
18. From lame waters help me God, from the braves, I'll help myself./ De las aguas mansas líbrame, Señor, que de las bravas me cuido yo.  
(Still waters run deep)
19. The devil knows more for being old than for being devil. / Más sabe el diablo por viejo que por diablo  
(I know better)
20. I had fun like a midget. / Me diverti como un enano.  
(I had a great time)



# Informar, informar, informar

Si la mutación informática dio las herramientas para hacer de la aldea global un mundo más transparente, también trajo consigo su cara perversa: la vigilancia del panóptico, la intromisión arbitraria y silenciosa de vecinos fisgones en la vida de terceros. Nuestro articulista invitado deja la inquietud.

Hace algún tiempo, la principal preocupación en la era del mundo telemático fue la protección de la información sobre usuarios obtenida de la gama de productos y servicios que se encuentran interconectados —correo electrónico, telefonía móvil, tarjetas de crédito, buscaperonas, GPS, etc.—. Se pretendía, entonces, evitar que los números de las tarjetas de crédito de beneficiarios incautos cayeran en poder de estafadores o que la información privilegiada de una empresa terminara en manos de la competencia.

Como se describe en la edición de *Zero* de octubre de 1997, *hackers* y *crackers* se hicieron famosos durante esa época y fueron cambiando de bando, según su necesidad legal, para dar pie a la creación de sistemas de encriptación millones de veces más complejos y sofisticados que los utilizados por los espías de la segunda guerra mundial.

Sin embargo, la percepción sobre el manejo de la información y la seguridad asociada con ésta se ha movido de modo pendular durante el último año, pasando de lo privado a lo público —en un movimiento simple y directo—, para volver nuevamente a lo privado —aunque con menor velocidad—. Desde el 11 de septiembre, debido en parte a las preocupaciones por la expansión del terrorismo, se vio una corriente que, ante el estupor de los actos precedentes, autorizaba a los gobiernos a infiltrarse en la vida privada de sus ciudadanos.

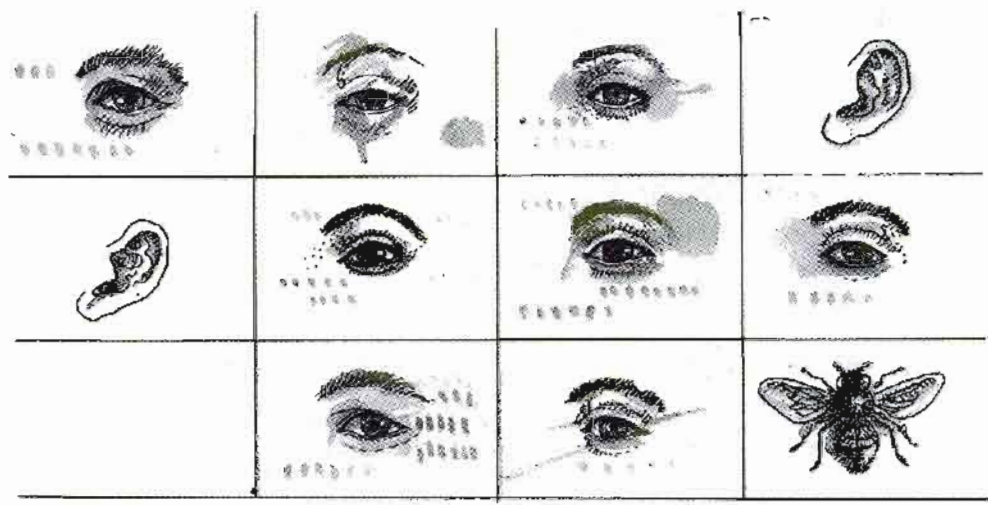
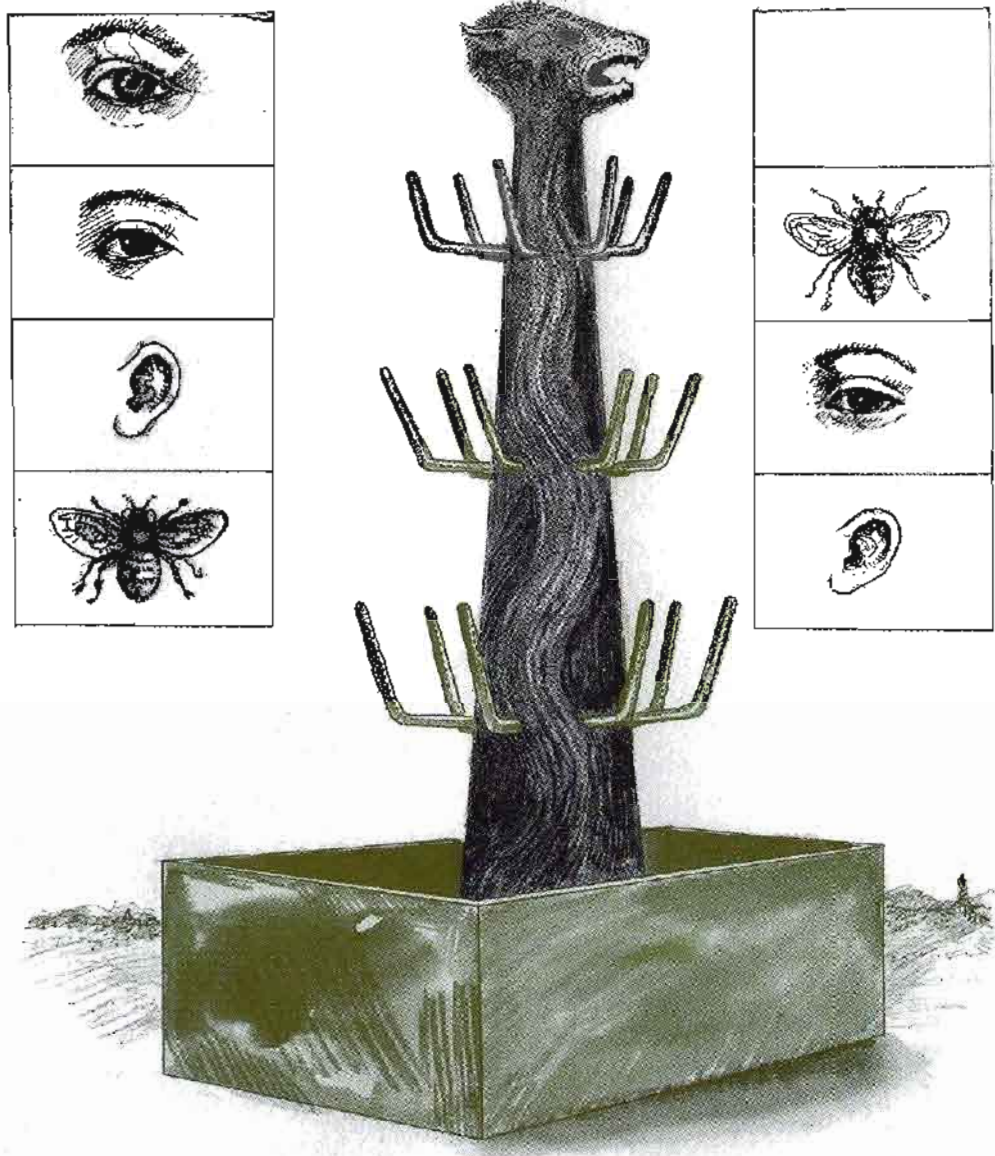
La USA Patriot Act, normatividad que otorga grandes capacidades de monitoreo a agencias como el FBI, es un ejemplo de este movimiento hacia una menor privacidad individual en función de una mayor seguridad pública. Dicha normatividad fue aprobada por el Senado con una votación de 98 a 1 y en la Cámara por 357 a 66.

**HARÚN M. ABELLO**  
Profesor de la Facultad de  
Finanzas, Gobierno y  
Relaciones Internacionales  
harun\_a@hotmail.com

**ILUSTRACIONES**  
Dario Villegas

externautas

humar sin fronteras  
**INFORMAR, INFORMAR...**  
la crisis de confianza...



Casos similares se presentan en la Unión Europea, aunque mucho menos invasivos. Con la Regulation of Investigatory Powers Act, el gobierno británico busca dar mayores poderes de investigación y vigilancia a los agentes de inteligencia.

La Unión Europea se ha caracterizado por tener altos estándares filosóficos y legales en cuanto al respeto de la privacidad de sus ciudadanos. Empero, desde hace un año, esta situación se ha modificado para crear complejos vacíos legales, pues no se sabe exactamente qué información mantener, ni cómo, ni hasta cuándo; y mucho más grave aún, no se sabe cómo protegerla, ni quién tendría en última instancia autorización para conocerla.

En Irlanda, la telefonía móvil está dominada por Eirecell y Digifone, dos empresas que tienen alrededor del 90% del mercado. Estas compañías mantienen un *locator record* —registro de ubicación— que permite saber dónde está un usuario en un momento determinado, con un margen de error de unos pocos metros. Cuando se cruza esta información con las llamadas que un individuo X hace en un período Y, es posible obtener un patrón completo de comportamiento, lo cual es una violación a la privacidad. Otro caso es el de Virgin Mobile, en Inglaterra, compañía que mantiene toda la información de sus usuarios y bases de datos de sus hábitos telefónicos.

### Datos carnívoros

El asunto legal se resume, entonces, en la necesidad o no de obtener la orden de un juez para acceder a dicha información. Pero la cosa no es tan sencilla como parece. En el caso norteamericano hay dos situaciones que ilustran muy bien la complejidad a la hora de hablar de una autorización legal para inmiscuirse en la vida diaria de los ciudadanos. Por una parte está Carnivore —Carnívoro—, un *software* capaz de rastrear correos electrónicos, llamadas telefónicas y páginas web de personas que se encuentren bajo investigación criminal, aunque se requiere la autorización de un juez para su aplicación en el sistema. Por la otra está Magic Lantern —Linterna Mágica—, que técnicamente se podría clasificar como un virus de la clase Trojan Horse —Caballo de Troya—, el cual lleva un registro del tecleo de un usuario de un computador y permite ver todo lo que éste escribe, obviamente

antes de que dicho usuario pueda encriptar —codificar— tal información. Esta clase de tecnología no requiere ninguna autorización especial. Más aún, *hackers* y *crackers* la utilizan desde hace algún tiempo para infiltrarse en computadores ajenos.

La gran batalla se presenta ahora frente a la excesiva cantidad de información compilada por un sinnúmero de operadores de toda especie —ISP, telefonía, banca, servicios—, que pretenden usar las agencias de seguridad, policivas o de espionaje, para rastrear en su totalidad los movimientos de cualquier individuo.

Con autorización legal o sin ella, un movimiento contrario se presenta ahora, ya que la laxitud de los ciudadanos

Con autorización legal o sin ella, un movimiento contrario se presenta ahora, ya que la laxitud de los ciudadanos con el Estado invasor ha disminuido notablemente en los últimos meses, haciéndose clara la poca intención de los individuos de supeditar su privacidad en función de un Estado policivo-espía.



con el Estado invasor ha disminuido notablemente en los últimos meses, haciéndose clara la poca intención de los individuos de supeditar su privacidad en función de un Estado policivo-espía. Esto se puede observar en las encuestas realizadas por Zogby, en las que para diciembre de 2001 el 80% de los encuestados se mostraba a favor del monitoreo en zonas públicas, mientras que en marzo de este año el 57% de los encuestados no quería que le abrieran su correo al azar y el 74% rechazaba la idea de que la policía monitoreara las llamadas telefónicas.

Los grupos que se dedican a proteger los derechos civiles a lo largo y ancho del planeta, como Electronic Frontier Foundation y Electronic Privacy Information Center, han manifestado su preocupación por la injerencia del Estado en la vida privada de sus ciudadanos, y ¿por qué, con la excusa del terrorismo, se tienen controles casi omnipresentes y cada vez más sofisticados sobre la población? ■

## Ciberadictos



**www.cyberambiental.com** Este espacio se ha creado como un servicio a la comunidad y como vehículo de comunicación entre personas y entidades preocupadas por el medio ambiente. Su misión es colaborar en la difusión de temas actuales relacionados con esta temática, prestar servicios y responder a sus inquietudes.

**<http://www.greenpeace.es/prensa/homep.asp>** Greenpeace existe porque esta frágil Tierra amerita una voz. Necesita soluciones, cambio, acción.

**<http://www.tve.org/>** En esta página presenta un reporte semanal sobre asuntos de medio ambiente. Se enfatiza en la relación que existe entre la salud del planeta y el desarrollo humano.

**<http://www.ens-news.com/>** *The Environment News Service* cubre la información internacional diaria sobre el medio ambiente. Establecido en 1990 por el editor en jefe Sunny Lewis y el editor administrativo Jim Crabtree, fun-

ciona como un diario independiente. *The Environment News Service* (ENS) aparece con las últimas noticias sobre el medio ambiente de una manera equilibrada.

**<http://www.colnodo.apc.org/prensaverde/>** En 1992 la Agencia de Noticias Prensa Verde de Colombia inició su servicio informativo ecológico y ambiental, a las puertas de la Cumbre de la Tierra, realizada en junio de ese mismo año en Rio de Janeiro. Tres periodistas; Martha Goyeneche, Lina Lozano y Luis Gabriel David, consideraron que había llegado la hora de darle a la noticia ecoambiental el mismo estatus que tenía la económica, deportiva o política.

**<http://www.enn.com/>** Maneja las siguientes categorías informativas: Energía alternativa, transporte alternativo, animales, arrecifes coralinos, la Tierra, calentamiento global, alimentos transgénicos, población, reciclaje, inversión y responsabilidad social e incendios forestales.

humor sin fronteras  
INFORMAR, INFORMAR...  
la crisis de confianza

con el Estado invasor ha disminuido notablemente en los últimos meses, haciéndose clara la poca intención de los individuos de supeditar su privacidad en función de un Estado policivo-espía. Esto se puede observar en las encuestas realizadas por Zogby, en las que para diciembre de 2001 el 80% de los encuestados se mostraba a favor del monitoreo en zonas públicas, mientras que en marzo de este año el 57% de los encuestados no quería que le abrieran su correo al azar y el 74% rechazaba la idea de que la policía monitoreara las llamadas telefónicas.

Los grupos que se dedican a proteger los derechos civiles a lo largo y ancho del planeta, como Electronic Frontier Foundation y Electronic Privacy Information Center, han manifestado su preocupación por la injerencia del Estado en la vida privada de sus ciudadanos, y ¿por qué, con la excusa del terrorismo, se tienen controles casi omnipresentes y cada vez más sofisticados sobre la población? ■

## Ciberadictos



**www.cyberambiental.com** Este espacio se ha creado como un servicio a la comunidad y como vehículo de comunicación entre personas y entidades preocupadas por el medio ambiente. Su misión es colaborar en la difusión de temas actuales relacionados con esta temática, prestar servicios y responder a sus inquietudes.

**<http://www.greenpeace.es/prensa/homep.asp>** Greenpeace existe porque esta frágil Tierra amerita una voz. Necesita soluciones, cambio, acción.

**<http://www.tve.org/>** En esta página presenta un reporte semanal sobre asuntos de medio ambiente. Se enfatiza en la relación que existe entre la salud del planeta y el desarrollo humano.

**<http://www.ens-news.com/>** *The Environment News Service* cubre la información internacional diaria sobre el medio ambiente. Establecido en 1990 por el editor en jefe Sunny Lewis y el editor administrativo Jim Crabtree, fun-

ciona como un diario independiente. *The Environment News Service* (ENS) aparece con las últimas noticias sobre el medio ambiente de una manera equilibrada.

**<http://www.colnodo.apc.org/prensaverde/>** En 1992 la Agencia de Noticias Prensa Verde de Colombia inició su servicio informativo ecológico y ambiental, a las puertas de la Cumbre de la Tierra, realizada en junio de ese mismo año en Rio de Janeiro. Tres periodistas; Martha Goyeneche, Lina Lozano y Luis Gabriel David, consideraron que había llegado la hora de darle a la noticia ecoambiental el mismo estatus que tenía la económica, deportiva o política.

**<http://www.enn.com/>** Maneja las siguientes categorías informativas: Energía alternativa, transporte alternativo, animales, arrecifes coralinos, la Tierra, calentamiento global, alimentos transgénicos, población, reciclaje, inversión y responsabilidad social e incendios forestales.

humor sin fronteras  
INFORMAR, INFORMAR...  
la crisis de confianza

# La crisis de confianza se contagia

Parece que el destino de los mercados bursátiles forma parte de las suspicacias, los rumores y el secreto a voces, categorías subordinadas a la variable de la «perfecta información».

¿La crisis de confianza por la que atraviesa el capitalismo estadounidense será susceptible de extenderse con la misma intensidad a otras economías de importancia mundial, o se trata de un fenómeno exclusivamente circunscrito al nivel doméstico? ¿Tendrá el fenómeno del llamado «contagio» un impacto global perdurable?

Para dar respuesta a los anteriores interrogantes es necesario señalar que esta crisis, desatada a partir del escándalo provocado por las manipulaciones contables de Enron, ha tenido consecuencias dentro y fuera de las fronteras norteamericanas desde sus comienzos. En el ámbito interno, uno de los canales de impacto más fuerte se manifestó a través de la depresión en la que se sumieron las actividades de banca de inversión, consultoría y auditoría, depresión responsable de los mediocres resultados financieros de gigantes de la banca de inversión —como el Citibank y el J.P. Morgan, entre otros— y de la agitación resultante en el valor de sus acciones; sobra decir que el mercado de Enron, en particular el energético, también se desorganizó por la quiebra de su principal intermediario.

Adicionalmente, el caso Enron despertó la adormecida suspicacia de auditores escrupulosos, tanto norteamericanos como europeos, lo que explica el grave tropiezo sufrido por el segundo grupo mundial de telecomunicaciones, el franco-estadounidense Vivendi-Universal, cuyas malas prácticas contables las puso en evidencia el jefe de la doctrina del gabinete de auditoría francesa que supervisaba, en asocio con Andersen, la gestión contable del conglomerado. Como detalle picante, infaltable en una historia francesa, se debe señalar que Andersen trató de ocultar tales procedimientos. La revelación pública de las mentiras de Vivendi desató una tempestad bursátil sin precedentes en Europa, tanto más grave porque la desconfianza de los operadores se extendió a las prácticas de Vodaphone —líder mundial del sector y principal competidor de Vivendi—. Este hecho condujo igualmente a cuestionamientos sobre la solidez de los principales bancos acreedores de Vivendi, entre ellos la Compañía de Suez y el Banco Nacional de París<sup>1</sup>.


El nerviosismo de los inversionistas, justificado por la evidencia de malas prácticas que, ahora sabemos, estaban bastante generalizadas —según la




contenido 

editorial 

cartas 

actualidad 

imagoni 

ventana global 

cuarto de huéspedes 

peso pluma 



externautas 

finanzas y economía 

contraseña 

cultura y sociedad 

artificios 

informar, informar...   
**LA CRISIS DE CONFIANZA...**  
de Jackson Heights... 

revista *The Economist*, más de 1.500 grandes empresas estadounidenses han procedido a revisar sus balances desde que se reveló el problema con Enron—, sería una de las «correas de transmisión» más poderosas, capaz de hacer de esta crisis una de carácter mundial. La razón es muy sencilla: la teoría financiera dice que la rentabilidad es la remuneración que se da al inversionista como pago, entre otras cosas, del riesgo que se asume al entregar su dinero a un tercero, riesgo que subsiste aun si el inversionista conoce con certeza la situación real del prestatario, pues este último habrá de emplear ese dinero en actividades de retorno incierto. Pero si a este riesgo se suma el de ignorar cuál es la realidad económica y financiera del prestatario, es evidente que allí existe terreno abonado para justificar el pedido de una rentabilidad que compense ese mayor riesgo.

### Censura informativa

Ahora bien, una mayor exigencia de rentabilidad por parte de los inversionistas acarrearía una caída inmediata en los precios actuales de los activos financieros y de reserva de valor. Y si es cierto que no ha habido por ahora un aumento en los *spreads*, signo inequívoco de que los inversionistas advierten un mayor riesgo empresarial y sistémico, no lo es menos que en la evolución de los precios del oro —valor refugio por excelencia— se ha venido registrando un incremento sustancial.

De ser éste el preludio de un incremento en la prima de riesgo, estaríamos *ad portas* de un empobrecimiento relativo aún mayor de los tenedores actuales de activos financieros, lo cual implicaría un golpe sobre la dinámica del consumo, haciendo pesar sobre la economía mundial un mayor peligro de recesión<sup>2</sup>.

No obstante, a este escenario «tradicional» de transmisión de crisis es menester agregar, en el presente caso, una segunda «correa de transmisión», de efectos potenciales igualmente devastadores: lo que ocurre hoy en los Estados Unidos está sucediendo en el país que ha servido de modelo de las regulaciones preventivas de un gran número de naciones, desarrolladas o no. Si de globalización se trata, hay que señalar que la regulación contable

y, en general, la estructura de control de la dirigencia empresarial del capitalismo norteamericano, es una de las características que más se han globalizado, toda vez que un gran número de países la han copiado.

El caso Enron despertó la adormecida suspicacia de auditores escrupulosos, tanto norteamericanos como europeos, lo que explica el grave tropiezo sufrido por el segundo grupo mundial de telecomunicaciones, el franco-estadounidense Vivendi-Universal.

¿Se colige de esto, entonces, que tales naciones deberían —según el ejemplo estadounidense— reforzar la legislación sancionatoria para quienes engañen al público proveyéndole información engañosa y, además, como en el caso norteamericano, deberían extender la responsabilidad sobre la veracidad de los balances, a los gerentes y presidentes de las compañías? Responder afirmativamente implicaría, en alguna medida, aprobar las medidas adoptadas por el presidente Bush, que han sido objeto de vivas críticas por su supuesta insuficiencia.

Sin embargo, un análisis de esa naturaleza excede las pretensiones de este artículo. Para efectos del mismo cabe señalar, con todo, que lo dispuesto por Bush supone un reconocimiento por parte del gobierno estadounidense de que el *enforcement* de la normatividad resultó ser insuficiente y constituye un intento por hacerlo suficiente, por «ponerle diente».

## El caso colombiano

La pregunta que cabe hacerse para el caso colombiano es si en el reciente y sonado episodio de los TES, las autoridades obraron teniendo en mente la necesidad de prevenir el contagio de la crisis de confianza al establecer, por ejemplo, que los gestores de portafolios que comprendan *Yankees*<sup>1</sup>, en caso de que no exista parámetro de valoración en el mercado manejado por Bloomberg, podrán valorar dichos títulos sirviéndose de la tasa interna de retorno de compra del título. Esto implica, pura y simplemente, un regreso al régimen antediluviano de contabilidad llevada según el valor y la rentabilidad de adquisición, sin referencia alguna al mercado, es decir, sin señal de ninguna clase para los inversionistas y los reguladores en cuanto a la calidad de la gestión de quien efectúa la compra. Ahora bien, como el problema de los TES afecta a un portafolio de \$40 billones —cuya desvalorización generó pérdidas importantes en las últimas semanas de agosto y una búsqueda desafortunada del chivo expiatorio —en este caso el viceministro de Hacienda, Alberto Carrasquilla—, es indiscutible que la decisión de devolverlos a la vieja contabilidad es de amplio alcance.

De similar trascendencia resulta la autorización otorgada a los vigilados por la Superintendencia Bancaria de diferir las pérdidas generadas por la valoración de TES, sin que se dé claridad al público sobre los montos de dinero perdidos.

Igualmente grave fue la decisión de la junta directiva del emisor de recomprarles, a quienes estaban especulando con una baja en la tasa de interés, un monto de \$130 mil millones en TES, limitando así la extensión de sus pérdidas y sentando el precedente de que ciertos especuladores disfrutan de una suerte de garantía soberana para enmendar sus errores, o limitar el daño que los mismos puedan causarles, transfiriéndolo al público por medio del Estado. Ahora bien, si la última de estas medidas ha sido objeto de críticas severas, pues sus implicaciones son comprensibles para la mayoría, nada parecido ha ocurrido con las relativas a la valoración de los títulos. Y, sin embargo, constituyen una vuelta atrás de insospechadas proporciones.

Si el presidente Bush optó por enfrentar el tema con una mayor disuasión penal, en Colombia las cosas parecen orientarse hacia una estrategia de ocultamiento del problema. Cabe dudar que así logremos prevenir el contagio de la crisis de confianza. ■

### Notas

1. Por fortuna, la pregunta del público verso sobre la magnitud de las pérdidas de los *Yankees* y no sobre la credibilidad de sus balances.
2. No sobra mencionar aquí que la caída actual de los precios de las acciones norteamericanas, iniciada hace un año y medio, ha hecho que se evaporen US\$7.300 millones de riqueza financiera.
3. *Tes* es el nombre de los títulos de deuda soberana denominados en dólares.

# De Jackson Heights a Nuestra América

*After the World Trade Center. Rethinking New York City* publicado por Michael Sorkin and Sharon Zukin Editores, Routledge, New York and London, N.Y. 2002.

Un aparte del libro en el cual Arturo Ignacio Sánchez da cuenta del impacto de la catástrofe en la población hispana de la Gran Manzana.

En la suave tarde del verano indio del 19 de septiembre en Queens, la Coalición de Organizaciones Colombianas de Nueva York realizó una vigilia bajo la luz de las velas en solidaridad con las víctimas de la tragedia del World Trade Center (WTC). Cientos de inmigrantes y activistas que ondean al unísono las banderas de los Estados Unidos y de Colombia abarrotan la plaza Juan Manuel de Dios Unanue, situada en el centro de Jackson Heights; a medida que avanza la tarde, la creciente multitud marcha solemnemente hasta llegar a la estación local de bomberos. Se rinde homenaje a los bomberos caídos en el WTC, y luego los invitados de honor hacen cortos discursos de condena a los atentados terroristas en Estados Unidos y en Colombia, mientras que los candidatos para posiciones electorales locales se sitúan estratégicamente para aparecer en las fotos de rigor.

Es claro que la destrucción del WTC y la pérdida de vidas humanas no fueron simplemente una tragedia norteamericana. Nueva York es una ciudad global con una extensa y creciente población inmigrante de diversos orígenes étnicos, y no es de sorprender que los ataques afectaran a una amplia sección de los pueblos del mundo. (...) A medida que la espiral económica descendía como resultado directo de los atentados, los impactos financieros negativos se extendieron más allá de la ciudad de Nueva York y sacudieron las economías de ultramar, que habían crecido dependiendo cada vez más de las remesas provenientes de los inmigrantes y de la fortaleza de la economía norteamericana. En efecto, estos sucesos ilustran el colapso del tiempo y del espacio, y la manera como se entrelazan los eventos locales y globales.

La posición firme de los inmigrantes y el apoyo que brindaron ante los hechos se destacaron contra el fondo trágico del 11 de septiembre. Las respuestas de los grupos étnicos muestran cómo fueron afectados, en formas similares y disímiles, los grupos hispanohablantes. Estas distinciones son particularmente importantes en una ciudad cada vez más marcada por la inmigración y que está asumiendo rápidamente un sabor latino peculiar. Por ejemplo, aunque en los datos del censo del 2000 se tiende a subestimar el número de inmigrantes y de otras minorías distinguidas por su raza, se puede observar que los hispanos alcanzan un 27% del total de los neoyorquinos. Además, muchos de estos «nuevos neoyorquinos» viven y trabajan en los vecindarios multiculturales de Queens —Jackson Heights, Corona y

#### TRADUCCIÓN

Isabela Restrepo  
Redactora general  
isarestre@hotmail.com

#### ILUSTRACIÓN

Javier Casallas



la crisis de confianza... 73

DE JACKSON HEIGHTS... 74

nos vemos... 80



Elmhurst. Colombianos, ecuatorianos, dominicanos, mexicanos y otros grupos inmigrantes han transformado socialmente estos barrios. (...)

Durante cerca de cuarenta años, numerosos colombianos han migrado a la ciudad de Nueva York. Los primeros en llegar fueron cálidamente recibidos como trabajadores bien educados y disciplinados, pero esto cambió durante la década de los ochenta, cuando Colombia emergió como la mayor fuente para la distribución de drogas ilícitas. Por otra parte, la degradación de la situación política en el país durante los últimos dos años complicó las cosas aún más. La larga y sangrienta guerra civil, el uso del terrorismo como táctica política generalizada, el espectro de la intervención militar de los Estados Unidos y la crisis económica empujaron a miles de colombianos de clase media a emigrar hacia la región de Nueva York. Debido a su condición de inmigrantes indocumentados, muchos se encontraron con que sus prospectos de empleo se limitaban a trabajos mal pagos en la creciente economía informal neoyorquina.

Los colombianos residentes en la Gran Manzana sintieron agudamente los efectos del ataque terrorista. De manera visceral y salvaje, los sucesos del 11 de septiembre pusieron en un primer plano las dimensiones globales de la violencia política y el terrorismo. A raíz de la convulsionada historia reciente de Colombia, las realidades aleatorias de la violencia política tienen una resonancia profunda e inalterable entre los inmigrantes colombianos. Milena Gómez, una mujer joven, bien educada y de gran claridad en su expresión, dice: «Dejé mi hogar en Colombia para escapar de la violencia, pero ahora esta violencia nos visita en Nueva York. En el mundo moderno no hay un lugar para esconderse del terror político». Diego Aguilera, un exprofesor de arquitectura en Colombia, añade: «Siento profundamente por lo que están pasando los Estados Unidos. Ahora la gente norteamericana entenderá el terror que nosotros experimentamos cada día en Colombia».

El terrorismo es también un tema político importante para los colombianos que viven en el exterior, usado muchas veces para hacer cabildeo entre los políticos norteamericanos y conseguir una amnistia para los colombianos desplazados que viven en Estados Unidos. (...) La intención de la marcha de las velas para apoyar a las víctimas del 11 de septiembre fue demostrar solidaridad con las víctimas del terrorismo en los Estados Unidos y en Colombia, y mostrar a los políticos locales que los colombo-americanos pueden movilizarse exitosamente como un bloque étnico. Estas metas tienen una sinergia política específica. En este momento de crisis nacional y de aumento de la xenofobia, la marcha fue una demostración pública y simbólica de la fidelidad de los inmigrantes con el país que los acogió. Así mismo, sirvió para educar a los funcionarios locales en los temas políticos colombianos, es un hito político para un grupo de inmigrantes que por largo tiempo ha sido satanizado y excluido del vecindario civil y de los espacios políticos. Y a la luz de las próximas elecciones municipales, esta manifestación de movilización étnico política adquiere un significado adicional. En resumen, este ejemplo de práctica política inmigrante ilustra la fusión entre las preocupaciones locales y las globales.

El consulado colombiano en Nueva York funcionó como centro de información y puerto seguro para muchos de los inmigrantes indocumentados que se vieron afectados por los sucesos del 11 de septiembre. Esto fue particularmente importante ya que muchos de ellos, por temor a la deportación, rehusaron acercarse a los funcionarios norteamericanos de socorro. (...)

A primera vista se podría pensar que las respuestas populares y de la elite fueron procesos complementarios que reflejaron un propósito étnico. Sin embargo, Colombia es un terreno en disputa lleno de tensiones políticas y contradicciones tradicionales, y sus típicas divisiones internas se conservan entre los colombianos que emigran a otros países. El penetrante recelo del Estado colombiano y su clase política son parte del bagaje que los inmigrantes traen a los Estados Unidos, desconfianza que ha marcado grandemente las relaciones entre las organizaciones de base de inmigrantes y el consulado. Los esfuerzos del gobierno colombiano por cooptar su población de ultramar y convertirla en un jugador subordinado en la construcción de la nación y en socio menor para rehacer su empañada legitimidad internacional, sólo refuerzan estas sospechas. A pesar de lo anterior, este no fue el caso con respecto al 11 de septiembre. En una gran medida, las relaciones fueron sorprendentemente amigables y cooperativas. (...)

Como el ataque mismo, las respuestas locales de los inmigrantes probaron ser parte de un proceso global más amplio, que involucra conexiones transnacionales. En este sentido, las redes transnacionales nutren las identidades étnicas frente a la asimilación y la homogeneización cultural. Pero ¿cómo se mantienen las identidades étnicas de los inmigrantes frente a una amenaza externa permanente y una campaña global concertada por los Estados Unidos contra el terrorismo y los simpatizantes del terrorismo? Parece que dentro del contexto posterior al 11 de septiembre, una inequívoca lealtad de los inmigrantes anunciara con bombo y platillos cualquier foco de diferencias étnicas locales.

(...) Pero ocultar a nuestros ojos a los pobres y desposeídos de Nueva York simplemente refuerza el *statu quo* de los años recientes y socava la lucha por la justicia social que interesa a tantos inmigrantes de la ciudad. Esta es una lucha que se reanudará, porque las divisiones de la ciudad son demasiado grandes para descuidarlas. Y a pesar del actual repunte de la americanización en Nueva York, la diversidad étnica exige que les sigamos *prestando atención a las diferencias étnicas*.

Por consiguiente, la nivelación étnica en ninguna circunstancia es un resultado predeterminado de la globalización. Las respuestas a los atentados subrayan *cómo las actividades de los inmigrantes están organizadas* alrededor de ancias étnicas, aunque el ataque también demostró que las diversas redes de emigrantes siguieron caminos diferentes. De todas maneras, lo más importante es que la transformación brusca y dramática de la ciudad levantó una cortina de silencio y abrió el camino para que los activistas étnicos hicieran sentir su presencia en la ciudad de Nueva York y en sus respectivos países de origen. ■

la crisis de confianza... 73

DE JACKSON HEIGHTS... 74

nos vemos... 75

# Nos vemos en el medio tiempo

**Muchas veces se intenta caracterizar la sociedad colombiana, sin tener en cuenta las condiciones reales para observarla; por ello surgen tantos equívocos y se crean concepciones erradas de lo que somos, pensamos, sentimos y de la manera como vivimos.**

Puede decirse que nuestro país es multiétnico, multicultural, de trópico y montaña, de valle y costa, versátil, lleno de contrastes y diferencias internas que permiten llevar varias vidas al tiempo. Tanto así que a los colombianos se les ha visto menearse en un doble juego de tragedia y gozo, donde junto a las risas, fiestas y sueños que alegran una mañana, conviven el llanto de un entierro, el lamento de un niño abandonado o los gritos silenciosos de un secuestrado o un desplazado.

No de otro modo se puede explicar que durante los últimos quince años, en los cuales la situación del país se ha agravado en todos los frentes, muchas personas ignoren la crisis, la guerra o la angustia que viven la mayoría de sus compatriotas e incluso ellos mismos; no hay conciencia porque se nos limita a oír pero no a escuchar, a ver pero no a entender, a vivir pero no a sentir.

## Poder imaginar

Si a grandes rasgos se hace un recuento de las adversidades vividas a finales de los años ochenta —narcotráfico, terrorismo urbano, narcoguerrilla, corrupción, escándalos políticos— y de los noventa —choque aperturista neoliberal, crisis económica, fortalecimiento de los grupos alzados en armas, recrudescimiento del conflicto armado y hundimiento del proceso de paz—, así como de los éxitos futbolísticos de la selección y los reconocimientos internacionales de García Márquez y de artistas como Carlos Vives y Shakira, entre otros, vemos que los momentos de mayor euforia coinciden con la historia oscura de nuestro país.

En Colombia, los medios han buscado constantemente elementos catalizadores, una especie de «contentillos» para mantener las masas en calma e impedir el desencadenamiento de una revolución ciudadana. Pero



de Jackson Heights

NOS VEMOS...

concurso de poesía erótica





no hay que culpar a los medios de esta situación, pues la misma sociedad se encarga de aceptarla con beneplácito y reafirmar una tendencia nihilista que conduce a una fuga momentánea de sus agobios. El proceso se retroalimenta en partes iguales y por ello es tan efectivo.

Los deportistas, la farándula, las élites, son la materia prima de los medios de comunicación para vender personajes que inspiren a las masas, a los televidentes, radioescuchas, lectores y ahora infonavegantes, que adoptan triunfos y derrotas ajenos para no vivir los propios, hasta el punto de crear imaginarios de ensueño.

Sin importar la condición social o económica, hoy todos tenemos acceso a la información diaria y son pocos los casos en los cuales, voluntaria o involuntariamente, el colombiano común no se entera de lo que sucede con sus ídolos. Fenómeno que se convierte en un punto a favor de los medios, en un poder de manejo que recae en manos de los periodistas.

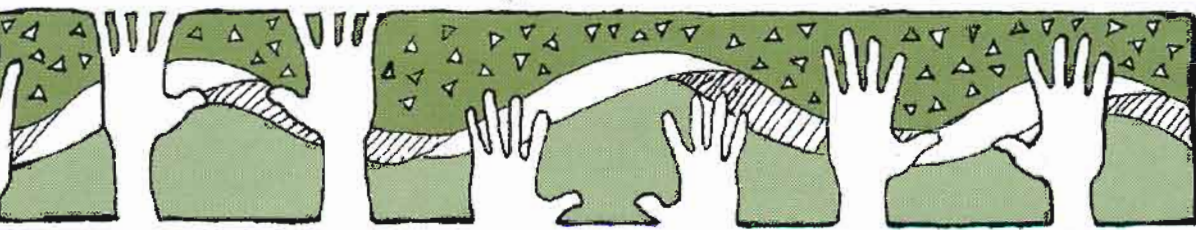
Los periodistas pueden aprovechar momentos para crear audiencia, manipular sentimientos y ganar seguidores, orientar a su público hacia ciertos comportamientos o hacerlos ciegos ante algunas circunstancias inconvenientes; sin embargo, también pueden distraer, divertir o motivar en medio del problema, ayudar a buscar soluciones, y dar testimonios de emprendimiento, fortaleza y liderazgo como ejemplos dignos de seguir.

Y ellos son conscientes de dicho poder, pero de ahí a que asuman plenamente su responsabilidad hay mucho camino por recorrer; eso depende, por una parte, de la formación ética y profesional de cada uno, y por otra, del lugar donde presten sus servicios, del medio en el que se desempeñen, de la filosofía y los intereses de los dueños y directores del periódico, programa o cadena donde trabajen.

La fuerza que se le hace al equipo de nuestros afectos, la alegría de la tribuna, la expectativa del resultado, la constancia del entrenamiento, el tesón de los ganadores y la camiseta de la victoria son los elementos que le faltan a Colombia para salir de la desdicha y el conformismo.

Esto se debe, simplemente, a lo que el editor político de la revista *Semana*, Francisco Miranda, denomina la «naturalidad doble de los medios», los cuales «son una empresa privada con agenda pública», que trasciende los intereses de la simple información: por un lado, el carácter público lo hace un bien no restringible o censurable, le permite un cubrimiento general hasta donde pueda llegar y es casi obligatoria la difusión objetiva de los hechos; por el otro, el carácter privado determina hacia dónde llaman la atención, qué factores hay que patrocinar, qué se debe o no mostrar.

Cuando somos conscientes de esto, de que podemos ser víctimas potenciales de este juego maniqueo entre la reali-



dad y la fantasía no hay problema, pero cuando creemos que son falsas especulaciones, exageraciones o simple «ruido», nos dejamos envolver por lo que se vende y se regala en los medios, volviéndonos vulnerables, como con el fútbol.

Ya bien lo dice Andrés Dávila, para quien el fútbol tiene un conjunto de características que le permiten incrustarse en la sociedad como un actor más y crear identidades a partir de sí mismo. Su sencillez, su carácter multicultural, el enfrentamiento de contrarios, las emociones antagónicas que genera, el desarrollo en tiempo real, el desfogue de pasiones que permite, lo convierten en un teatro de la vida en el país.

El colombiano llega al cielo cuando su selección gana un partido, cuando le mete cinco goles a Argentina, cuando Córdoba es considerado el mejor arquero del mundo, pero también se siente morir si el Tino Asprilla está en medio de líos jurídicos, si matan a sus estrellas o simplemente si no hay perspectivas de triunfos.

Hay quienes, mentalmente hablando, están más en una cancha de fútbol que en su lugar de trabajo, estudio o vivienda; existe una fuga de cerebros masiva, y no se trata de la huida de mentes brillantes al extranjero, sino de la partida desde una Colombia que necesita cabezas pensantes, generadoras de soluciones, creativas y dinámicas, hacia una Colombia irreal donde lo que prevalece es el tiro de esquina, el remate al arco, el medio tiempo y la tarjeta roja.

No es que el fútbol sea perjudicial, lo que sucede es que se convierte en el escondite de aquellos que no quieren ver su propia realidad para hacerle frente, en la excusa perfecta para no compartir con los seres cercanos y en el pretexto ideal para dejar de hacer y de ser, para transformar las represiones personales en ira y violencia contra el adversario.

¿Por qué no jugar otro juego y en vez de llevar la vida a la cancha, se lleva cancha a la vida? La fuerza que se le hace al equipo de nuestros afectos, la alegría de la tribuna, la expectativa del resultado, la constancia del entrenamiento, el tesón de los ganadores y la camiseta de la victoria son los elementos que le faltan a Colombia para salir de la desdicha y el conformismo.

Jugar con una camiseta ajena sin ponerse la propia y correr hacia la construcción de un mejor país es decisión de cada uno. Nos vemos en el medio tiempo. ■

Los deportistas, la farándula, las elites, son la materia prima de los medios para vender personajes que inspiren a las masas, a los televidentes, radioescuchas, lectores y ahora infonavegantes, que adoptan triunfos y derrotas ajenos para no vivir los propios.

de Jackson Heights

NOS VEMOS...

concurso de poesía erótica

LEPO

# Concurso de Poesía erótica

Desnúdate las alas, mujer  
Has llegado a casa  
Los pies fríos en la alfombra  
Te soportan  
La levedad del silencio  
Ya te espera.

Desnúdate el corazón  
Abre los ojos  
Que las tinieblas no te tientes  
Que no te cueste dormir  
Agárrate de la vida  
Y deja por instantes  
De soñar con ser un ángel.

No traigas de la calle  
El desconsuelo  
Deja de lado la angustia  
Vuelve a respirar  
Vuelve al vapor  
Deja el camino sin asfalto  
Las quebradas rizadas  
El camino sin eco  
Y desnúdate las alas.

Desnúdate las alas, mujer  
Has llegado a casa.

**Ele Eme Ge**  
Luz María Gallo  
Primer lugar

## Delirio

Tienes el poder del deseo.  
Confundes con la mirada, a veces quemas con tu boca  
Y en ocasiones hieres con medida.  
Pero en otras, amas con insistencia,  
Acaricias quizá con violencia  
Y torturas una tranquilidad indeseada.  
En las noches hurtas el sueño y lo conviertes  
En fantasía nocturna.  
Corrompes un corazón indiferente  
Y lo llenas de ternura  
Como si quedara un campo  
Para algo más que tus caprichos.  
Pero sin temor y sin rutina  
Paso las noches de mi vida  
Con la locura  
De que en mi habitación  
No caben más que tus sueños y yo.

### Arcano

Diana Paola Blanco  
VIII Semestre  
Facultad de Finanzas, Gobierno y Relaciones Internacionales  
Segundo lugar

## Lúbricos

Aún nos queda  
Esta superficie  
Carnal  
La piel libidinosa  
*De este cuerpo*

### Alinto

A nuestros juegos  
El erótico ritual  
De cada Boca  
*Plasmando besos*  
*Piel a piel*  
Hasta llegar a tu  
Brasa  
Piel a piel  
Hasta llegar a mi  
Lumbre

**Eva Moon**  
Nora Robayo  
Mención especial

